Mensuel France : 6 F. Belgique : 50 FB. Suisse : 4 FS. Esp. : 100 ptas. Italie : 1 500 lires. Afrique noire 350 F C.F.A.

onze

N°17/6F

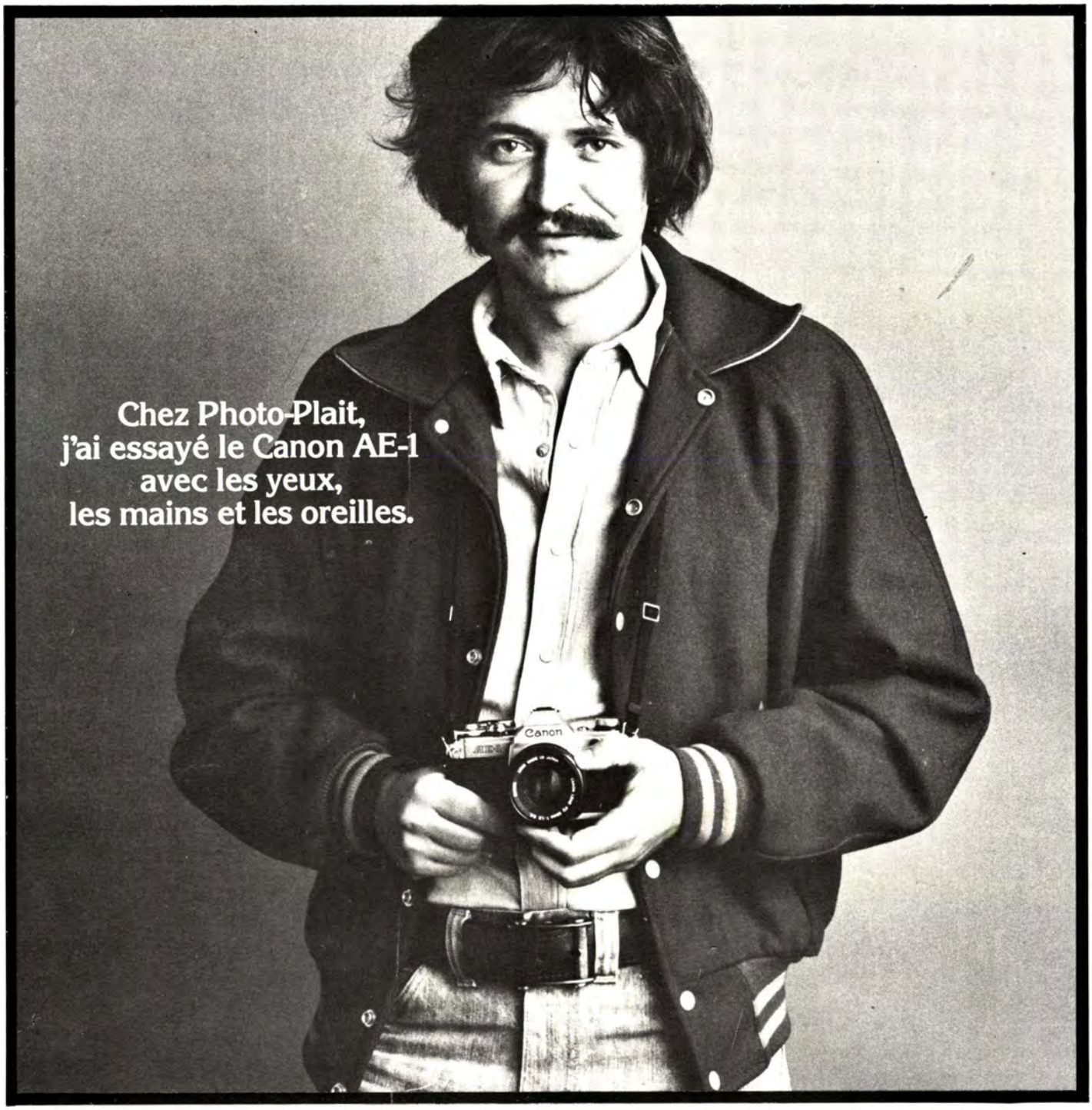
SPECIAL FINALES COUPES D'EUROPE

LIVERPOOL
M'GLADBACH

ANDERLECHT
HAMBOURG

JUVENTUS
BILBAO

LIVERPOOL M'GLADBACH EN POSTER



Le Canon AE-1 est un trop bel appareil pour être essayé n'importe où et n'importe comment.

Venez chez Photo-Plait prendre votre temps pour découvrir l'automatisme intégral de ce reflex qui, avec son moteur Canon Power Winder A, permet 2 im/s, même en exposition automatique. Grâce au flash électronique à calculateur Canon Speedlite 155 A, ce moteur autorise des prises de vues en rafales avec réglage automatique de l'éclair.

Venez tester cette petite merveille chez Photo-Plait. Vous apprécierez la compétence des vendeurs Photo-Plait. Et les prix Photo-Plait!

Canon chez photo plait

35-37, rue La Fayette, Paris 9e

PARIS 9e : 35-37-39, rue La-Fayette - **PARIS 8e** : Galerie des Marchands de la gare Saint-Lazare - **PARIS 17e** : 6, place de la Porte-Champerret - **ROUEN** (Conforama) : 124, avenue du Mont-Riboudet - **CAEN MONDEVILLE** : route de Paris, Centre commercial Supermonde - **SOCHAUX** (Super-Ravi) : 7, rue de Pontarlier - **BELFORT** (Super-Ravi) : rue de l'As-de-Carreau, Centre commercial de l'As-de-Carreau - **BAYONNE** (Vittonatto S.A.) : 17, rue Lormand - **GRAND QUEVILLY** (Segrestin S.A.) : 176, avenue des Provinces - **VILLIERS-SUR-MARNE** (Studio 34) : 34, rue Louis-Lenoir - **REIMS** (Photo Ciné Sainte-Anne) : 5-7, rue de la Maison-Blanche.

ONZE N° 17 - MAI 1977

DANS CE NUMERO

Juventus : les premiers à ouvrir la fête du football européen.

1 **Rainer Bonhof, le demi de Mönchengladbach et du onze d'Allemagne, par M. Barrault.**

14 **Cher Onze :** la publication de lettres de nos lecteurs et nos réponses.

32 **Janvion, le lion :** une interview de l'arrière droit international des « Verts ».

38 **Juventus impériale :** le point sur le favori de la Coupe de l'U.E.F.A.

42 **Bilbao, l'outsider :** les Basques de Bilbao, les vainqueurs de Molenbeek.

46 **Anderlecht, fidèle au rendez-vous :** les tenants de la Coupe des Coupes.

50 **Hambourg, la hargne :** l'une des meilleures équipes allemandes, le Hambourg S.V.

55 **Les archives de Onze :** le match amical Suisse-France à Genève.

59 **Les posters :** au recto, Mönchengladbach ; au verso : Liverpool.

68 **Allez les Rouges :** Liverpool, l'adversaire de Mönchengladbach pour la finale.

76 **M'Gladbach sur les traces du Bayern :** pour la succession au titre.

84 **Coupe du Monde - 13 mois :** les derniers résultats du Mundial 1978.

86 **Les onze photos :** des photos insolites de supporters du monde entier.

97 **Les écussons :** F.C. Zurich, A.E.K. Athènes, Santos F.C., Sao Paulo F.C.

Onze : Le football international en couleur. Mensuel 6 F. 18, rue Théodore-Deck, 75015 Paris. Tél. : 533-74-38 (12 lignes groupées). **Télex :** Edifra 250093F. **Courrier :** Onze, 18, rue Théodore-Deck, 75737 Paris Cedex 15. **Editeur-délégué, directeur de la rédaction :** Jean-Pierre Frimbois. **Secrétaire général de la rédaction :** Dominique Louvet. **Rédacteur en chef adjoint :** Alain Leiblang. **Secrétaire de rédaction :** Philippe de l'Estang. **Photographes :** Michel Barrault, Georges Beutter, Max Colin, Michel Piquemal. **Maquette :** Raphaël Israel, Daniel Daage, Jean-Pierre Lacoste. **Service photo :** Benoît Barbier. **Chef de produit :** Guy Romagnani. **Directeur de la publicité :** Alain Raynal. **Chef de publicité :** Jean-Jacques Campignon. **Ventes :** Alain Rioux. **Abonnements :** Lucienne Morin. **Comptabilité :** Françoise Falguières.
Tous droits réservés pour tous pays.
Commission paritaire : n° 57385. **Dépôt légal** C. 354 Printed by Georges Lang. Onze est édité par Editions de France S.A. **Administrateur général :** Jean-Louis Girodot. **Editeur-délégué :** Jean-Pierre Frimbois. **Directeur général adjoint :** André Declemy. **Directeur de la publication :** Jean D. Nouailhac. Onze est distribué par les N.M.P.P.

Photos : **Barrault :** 1, 32, 33, 35 à 37, 45, 68, 69, 72 à 75, 86, 87, 92, 93 - **Barrault-Piquemal :** 34, 73, 90, 91, 94, 95 - **Beutter :** 34, 37, 50 à 54 - **Colin :** 3, 38 à 41, 88, 89 - **Colin-Piquemal :** 55 à 58 - **Piquemal :** 31, 76, 77, 80 à 83 - **Tesseyre :** 48, 49 - **S.A.M. : Bedeau** (42 à 44) - **De Martignac** (46, 47) - **Rainer Martini** (81) - **Colors port** (70) - **Sven Simon** (67, recto poster) - S.A.M. (37) - **Ormesher** (67, 71 à 74, verso poster) - **Robinson** (78, 79, 84, 85).

Entre les pages 58 et 67 sont encartés différents suppléments régionaux paginés de I à XVI pour les départements 60, 77, 78, 91, 92, 93, 94, 95, 03, 07, 42, 63, 13, 44, 85, 54, 55, 57, 89, 59 à 82.

Les Français ont fait le

HAVAS CONSEIL

La richesse de la France, c'est sa diversité. Si tous les "Crédit Agricole" ne se ressemblent pas, c'est que chaque région a fait le Crédit Agricole à son image. On comprend mieux les gens quand on partage leur vie. Mais, ce que tous les "Crédit Agricole" possèdent en commun comme les régions françaises, c'est le bon sens : une

Crédit Agricole à leur image.

açon saine et simple d'aborder les problèmes de l'argent, de la vie.

Il y a plus de 8000 bureaux du Crédit Agricole dans toute a France ; il n'est donc plus nécessaire d'habiter la campagne pour profiter du bon sens.

Le bon sens près de chez vous.

CRÉDIT AGRICOLE

Pour qu'il soit attentif à cette place-ci...

Les enfants ne sont pas aussi compliqués qu'on le croit. Ils ont simplement besoin d'un but plus immédiat et plus concret qu'un diplôme de fin d'études.

Les adultes sont-ils d'ailleurs tellement différents?

Alors, si pour les enfants une bonne place au classement de l'école n'est pas une motivation assez importante, parlez-leur d'une place au cinéma.

Vous verrez instantanément le plus turbulent se transformer en agneau, le plus rêveur ouvrir grand ses oreilles.

Il suffit de lui promettre celle-là.

Il faut bien reconnaître qu'un écran de cinéma a des moyens de captiver qu'un tableau noir n'a pas toujours.

Quand on aime la vie, on va au cinéma.

Le bon sens pratique.

3 Le Compte Epargne-Logement.

Si vous avez envie d'aménager ou de transformer votre maison ou votre appartement, le Crédit Agricole vous propose une solution de bon sens pour y parvenir sans mal.

Le Compte Epargne-Logement : une épargne selon vos moyens.
Le Compte Epargne-Logement, c'est une formule d'épargne simple qui vous laisse complètement libre. Il suffit, pour l'obtenir, de le demander à votre bureau du Crédit Agricole et de déposer la somme de 750 francs.

+3,25%*

Vous êtes alors en possession de votre compte et vous l'approvisionnez comme bon vous semble.

Premier intérêt : la souplesse.
Vous organisez votre épargne en fonction de vos disponibilités du moment. Vous déposez sur votre compte les sommes de votre choix au moment où vous le voulez.
Vous pouvez épargner jusqu'à 100.000 francs au total.

Un autre intérêt : les intérêts.
Les sommes que vous épargnez sur votre compte ne dorment pas. Au contraire, elles vous rapportent des intérêts : 3,25%* nets d'impôts par an. Et, pour récompenser vos efforts, si vous demandez un prêt, l'Etat vous fera don d'une prime égale aux intérêts que vous utilisez.

Comment obtenir un prêt avantageux.
Au bout de 18 mois, ou plus si vous préférez, vous pouvez obtenir un prêt immobilier au taux de 4,75%* et pour une durée de 2 à 15 ans.
Les montants du prêt et des remboursements seront déterminés en fonction des intérêts acquis et de la durée du prêt. Et, au cas où cela ne suffirait pas, le Crédit Agricole peut vous accorder un prêt complémentaire à un taux intéressant.

Votre argent reste disponible.
Bien sûr, les sommes que vous économisez restent disponibles et vous pouvez toujours les récupérer en partie ou en totalité.

Et, si vous n'utilisez pas votre prêt, vous pouvez céder les droits à vos enfants ou à n'importe quel membre de votre famille.
Ils pourront éventuellement les cumuler avec ceux de leur propre Compte ou Plan Epargne-Logement.

Le Compte Epargne-Logement vous permet de financer facilement l'aménagement de votre cadre de vie.

CRÉDIT AGRICOLE

Le bon sens près de chez vous.

*au 1er mars 1977

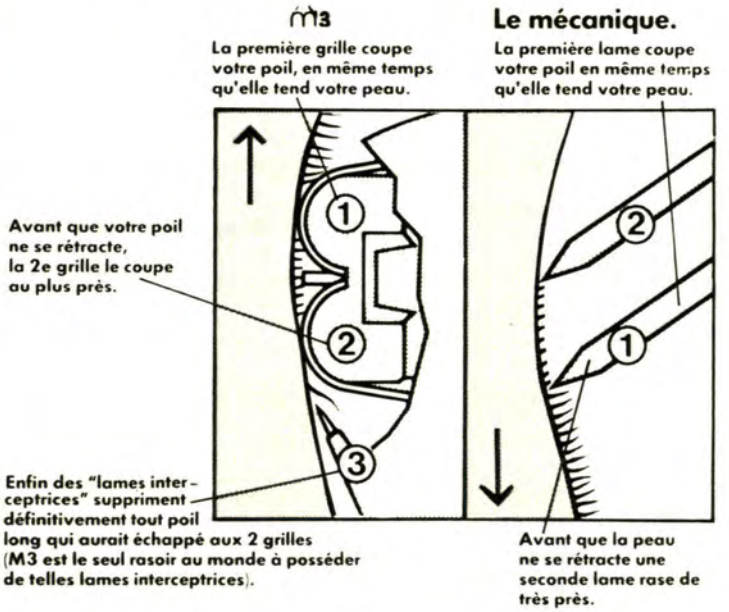
HAVAS CONSEIL

Remington invente M3. Pour séduire tous ceux qui utilisent un rasoir mécanique.

Le nouveau rasoir Remington M3 agit sur votre barbe selon une "Triple Action" unique en son genre.

Son principe est très proche du plus récent système à lames.

Voici pourquoi.



Remington M3 a 2 grilles en nickel pur avec un rayon de courbure plus petit pour raser très efficacement et confortablement.

Et en plus, des lames interceptrices pour couper net tous les poils longs (M3 est le seul rasoir au monde à posséder de telles lames interceptrices).

Nous appelons le nouveau Remington M3 "le rasage absolu". S'il ne vous convainc pas tout-à-fait.

Laissez-vous pousser la barbe.

Le rasage absolu

REMINGTON M3

COLLECTION PEN DUICK 6 D'EMINENCE.

Pour les loisirs de notre belle jeunesse.

DDB

PEN DUICK 6

LA PLUS PRESTIGIEUSE COLLECTION DE FANIONS

9 fanions 27 cm × 15 cm en satin - 1 face - frange - barrette

Ce sont les vrais fanions commémoratifs des rencontres de

SAINT-ÉTIENNE EN COUPE D'EUROPE DES CLUBS CHAMPIONS

1/2 Finale 1975 :
— Saint-Étienne/Bayern de Munich.

1975/1976 :
— **1/16** Saint-Étienne/Copenhague
— **1/8** Saint-Étienne/Glasgow Rangers
— **1/4** Saint-Étienne/Kiev
— **1/2** Saint-Étienne/P.S.V. Eindhoven
— **Finale** Saint-Étienne/Bayern de Munich

1976/1977 :
— **1/16** Saint-Étienne/Sofia
— **1/8** Saint-Étienne/P.S.V. Eindhoven
— **1/4** Saint-Étienne/Liverpool

20 F Le Fanion

150 F La Série de 9 fanions

PROMOFAN B.P. 258-08
75364 PARIS CEDEX 08

BON DE COMMANDE

à adresser à PROMOFAN B.P. 258-08 75364 PARIS CEDEX 08

NOM ..... Prenom .....
ADRESSE .....
.....
Code postal ..... VILLE .....
Licencié de football oui ☐ non ☐ Age .....

Désire recevoir (1) ☐ **La série complète**
☐ ASSE/BAYERN DE MUNICH 75
☐ ASSE/COPENHAGUE
☐ ASSE/GLASGOW RANGERS
☐ ASSE/KIEV
☐ ASSE/P.S.V. EINDHOVEN 75
☐ ASSE/BAYERN DE MUNICH 76
☐ ASSE/SOFIA.
☐ ASSE/P.S.V. EINDHOVEN 76
☐ ASSE/LIVERPOOL

soit au total ..... fanions
pour la somme de : ..... F
+ frais d'expédition
(aux risques du destinataire 4 F, en recommandé 8 F) ..... F
TOTAL ..... F

Règlement joint (2) : ☐ Chèque bancaire ☐ Virement CCP 3 volets
☐ Mandat-lettre **(obligatoirement joint à la commande)**

Les règlements en espèces, en timbres ou par mandat-carte ne pourront être acceptés.

Envoi contre remboursement ☐ **(série complète uniquement, 12 F frais d'envoi).**

(1) inscrire le nombre de fanions ou de séries désirés dans la case correspondante.
(2) Mettre une croix dans la case correspondante.

Ephydrol

Contre la transpiration excessive des pieds et ses inconvénients

Une légère vaporisation le soir au coucher, Ephydrol procure repos, fraîcheur, bien-être des pieds. A base d'essences aromatiques et d'antiseptiques Ephydrol assainit et désodorise.

Ephydrol Vaporisateur, préparé par les Laboratoires Saunier est un médicament vendu exclusivement en pharmacie. Pour hommes, femmes et enfants à partir de 10 ans. Existe maintenant en flacon pressurisé.

VISA GP 23 F 179

LE onze N° 18

PARAITRA LE LUNDI 6 JUIN 1977

Au prix où sont les jeans, achetez plutôt un jean Wrangler.

Au moins lui, rien ne vous empêchera de le garder aussi longtemps que vous l'aimerez. Car savez-vous que pour ses blue-jeans Wrangler n'emploie que des toiles très solides, et que les boutons et les fermetures à glissière sont contrôlés 17 fois?

Et savez-vous pourquoi vous aurez envie de le garder bien longtemps votre jean Wrangler?

Simplement parce qu'il est bien coupé.

Ses poches arrière sont rehaussées pour éviter les culottes de cheval.

L'intérieur de ses poches avant est cousu pour être bien moulant, mais pas trop pour que ce soit vous qui décidiez ce que vous avez envie d'en sortir.

L'arrière est plus haut que le devant pour qu'il ne fasse pas de bec.

Sa toile est tissée de telle façon que les jambes ne tirebouchonnent pas.

Et Wrangler vous l'échangerait même, si vous lui trouviez un défaut de fabrication. Mais n'ayez crainte : quand vous aurez un Wrangler, vous n'aurez pas besoin d'y faire attention.

Wrangler

Wrangler® Home Office Greensboro North Carolina U.S.A.
Wrangler® France Z.I. 95380 Louvres

CPV Riss

QUELLES 7cv OFFRENT

LES ALFASUD BIEN SUR...

De haut en bas, ALFASUD : Sprint 1300 – L 5M – Ti

crédit universel

UNE 5ème VITESSE ?

ET EN SERIE SUR 4 MODELES.

Créer une 7 CV qui soit bien plus qu'une 7 CV : on reconnaît bien là génie transalpin et l'idée qu'ils se font de ce que doit être une "vraie" automobil Il y a ceux qui fabriquent des voitures et ceux qui construisent des automobile Aucun doute sur la différence : quelles 7 CV offrent une 5e vitesse? L Alfasud bien sûr, et en série sur 4 modèles. Une véritable 5e vitesse, pas ur surmultipliée.

Et la 5e vitesse, ce n'est pas un "gadget". C'est fou ce que l'on peut obter d'une 5e vitesse – une réserve d'accélération fantastique (vitesse maximale 150 km/h et 165 km/h pour la Sprint) qui vous sort d'un mauvais pas – comm d'un très sage 3500 tours/minute (90 km/h) qui vous fait économiser, évei tuellement, le P.V. d'excès de vitesse, et sûrement votre précieuse essence (e vitesse stabilisée : 6,6 l/100 km à 90 km/h, 9,0 l/100 km à 120 km/h ; en ess type-urbain : 10,3 l/100 km).

Dans toute sa conception de votre sécurité, Alfasud est une Alfa Rome à part entière. Rien que son système de freinage est, à lui seul, une véritab assurance tous risques : s'il y a encore des naïfs pour confondre systèn dédoublé et double système de freinage, les purs apprécieront la pompe double compartiment agissant sur double circuit indépendant, alimenté pa deux réservoirs. L'un des circuits commande les deux freins avant et arrièr l'autre les seuls freins avant.

En connaissez-vous beaucoup de 7 CV qui apportent cette efficaci freinage, toujours garantie, toujours complète ? Sécurité encore, avec la su pension Mc Pherson à l'avant, l'essieu rigide à l'arrière, la traction avar Traduisez : tenue de route et stabilité assurées. Mais "fatigue est mèr d'insécurité". Le bruit fatigue. Supprimons le bruit. Un moteur à cylindre opposés est déjà l'un des moins bruyants qui soit : l'insonorisation rend presque muet.

Une mauvaise position fatigue. Alors cherchez la meilleure positio confort personnel. Réglez votre siège en hauteur, profondeur et inclinaiso Une fois assis, prenez le volant en mains et mettez-le à votre hauteu Après vous, Madame en fera autant. Sans fatigue, vous voyagerez rela Comme dans le train. Avec en plus le plaisir de conduire une Alf

ALFA ROMEO: UN SIGNE EXTERIEUR DE SAGESSE

lubrifiants Agip

Ayez l'étoffe d'un Brésilien.

La véritable étoffe... le maillot de l'Equipe Nationale du Brésil en ultron irrétrécissable et d'entretien facile. Le vrai maillot du Brésil, jaune, parements verts, manches courtes, écusson brodé de la CBD avec les 3 étoiles commémoratives des 3 coupes du monde. En option, le numéro transfert de votre choix à appliquer.

4 tailles :

12 ans ..... 70 F
0/1 ..... 75 F
2/3 ..... 80 F
4/5 ..... 85 F

Pour le recevoir, il suffit de remplir le bon de commande ci-joint et de l'envoyer avec le montant correspondant à :
PROMO-FAN - B.P. 258-08 - 75364 PARIS CEDEX 08.
C'est le deuxième maillot d'une grande collection.

BON DE COMMANDE

Bon de commande à découper et à envoyer à PROMO-FAN
B.P. 258-08 - 75364 Paris CEDEX 08.

Nom ..... Prénom .....
Age ..... Adresse .....
Code postal ..... Ville .....
Licencié de football oui ☐ non ☐ Désire recevoir le maillot de l'Equipe Nationale du Brésil (1).
☐ 12 ans ..... F ☐ 0/1 ..... F
☐ 2/3 ..... F ☐ 4/5 ..... F
Numéro en option (2) .....
(2) N° de 2 à 9 (+ 2,50 F) ..... F N° de 10 et plus (+ 5,00 F) ..... F
(1) ☐ + 4,00 F de frais d'envoi simple ..... F
aux risques du destinataire ☐ + 9,50 F de frais d'envoi en recommandé ..... F Total ..... F
Règlement joint (2) ☐ chèque bancaire ☐ virement CCP 3 volets ☐ mandat-lettre (obligatoirement joint à la commande) ☐ envoi contre-remboursement (12 F de frais d'envoi). Les règlements en espèces, en timbres ou par mandat-carte ne pourront être acceptés. (1) Mettre une croix dans la case correspondante. (2) Inscrire le numéro que vous avez choisi.

HAVAS CONSEIL

Cher onze

Vous pouvez nous écrire pour nous dire ce que vous pensez de notre magazine, pour nous faire part de vos suggestions ou de vos critiques. Voici notre adresse et la mention à porter sur votre enveloppe : Cher « Onze », 18, rue Théodore-Deck, 75737 Paris, Cedex 15. Les auteurs des lettres publiées recevront un cadeau. Alors indiquez-nous bien votre adresse. Merci d'avance !

Je suis un de vos lecteurs belges et j'ai découvert il y a maintenant trois mois Onze que j'achète régulièrement. Je croyais, au début, que vous ne vous intéressiez qu'au football français mais j'ai remarqué dans votre revue des photos concernant Bruges en Coupe d'Europe et aussi le reportage sur le match que le onze belge a perdu contre la Hollande, à Anvers. J'ai quand même un petit reproche à vous faire. Dans ce reportage, vous n'avez passé que des photos des Hollandais et pas de Belges en action. Est-ce que vous préféreriez le football hollandais au football belge ? Enfin, je crois qu'il y a une interversion de légendes entre les pages 96 et 98.

Laurent Mathieu, Bruxelles.

Onze est le mensuel du football international. Tout en donnant au football français une place particulière, nous nous efforçons de rendre compte le plus fidèlement possible de l'évolution du football de haute compétition. Nos quatre dernières couvertures témoignent de nos intentions : un Brésilien, Rivelino ; un Anglais, Keegan ; un Hollandais, Cruijff ; un Soviétique, Blokhine. Si Bruges ou Molenbeek étaient parvenus en finale de Coupe d'Europe, ces clubs auraient eu droit aux mêmes honneurs qu'Anderlecht. En ce qui concerne le match Hollande-Belgique, il faut reconnaître que, ce soir-là, le onze belge avait trouvé ses maîtres. Nous sommes neutres et objectifs, pensons-nous. Enfin, il y a bien eu une petite erreur : les légendes des pages 96 et 98 étaient inversées.

J'ai été très surpris, le mois dernier parce que la télévision française a retransmis, à deux semaines d'intervalle, deux matches des demi-finales de la Coupe d'Europe : Zurich-Liverpool et Mönchengladbach-Kiev. Je voudrais savoir quel est le programme des prochains matches internationaux que retransmettra la télévi-

(suite page 20)

C'est en 1810, à Mutzig en Alsace, qu'Antoine Wagner commence à fabriquer lentement, avec soin, une bière blonde, subtilement amère. La bière Mützig. Et ses amis venaient la savourer en prenant leur temps.

Aujourd'hui, la bière Mützig est brassée avec le même soin. Et plus que jamais, pour mieux l'apprécier, il faut savoir prendre son temps.

Mützig. Bière d'Alsace.

SPECIALE EXPORT
Mützig
BIERE D'ALSACE

PREMIERE. LE MAGAZINE A GRAND SPECTACLE DU CINEMA.

LA RELIURE onze

pour conserver précieusement votre collection: 35 F

Gardez vos numéros de « Onze » dans une présentation luxueuse et pratique. Nous avons réalisé pour vous cette magnifique reliure verte, gravée or qui a sa place dans votre bibliothèque.

Il vous suffit de découper le bon ci-dessous et de le retourner rempli avec votre règlement 35 F à « Onze » 18, rue Théodore Deck 75737 Paris Cedex 15.

Bon de commande

J'accepte votre proposition pour reliure(s) et je vous envoie ci-joint la somme de 35 F X = ... F

☐ Chèque bancaire
☐ Chèque postal à notre C.C.P. Paris 887.12)
☐ Mandat-lettre

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

.....

Code Postal ..... Ville .....

PORTEZ LES COULEURS DE onze !

Commandez dès maintenant les tee-shirts « Onze » en coton blanc (100 %) avec l'emblème du football international.
Chaque tee-shirt : 23 F 50 + 3 F pour frais d'envoi.

BON DE COMMANDE A DECOUPER ET A REMPLIR EN LETTRES CAPITALES :

Pour chaque tee-shirt, inscrivez la quantité demandée dans la case « taille » correspondante.
Veuillez m'adresser à domicile ..... tee-shirts « Onze » dans la (les) taille (s) et sexe (s) (pour les adultes seulement) indiqués.
Je joins à ma commande un règlement de 26 F 50 × =
☐ Chèque bancaire ☐ Chèque postal (3 volets) ☐ Mandat-lettre
(Aucun envoi contre remboursement, ni timbres-poste).

Nom : .....
Prénom : .....
Adresse : .....
.....

Code postal : ..... Ville : .....
Adresser commande et règlement sous enveloppe affranchie à : Editions de France, 18, rue Théodore-Deck, 75737 Paris Cedex 15.

		Quantité
enfant 6 ans		
enfant 8 ans		
enfant 12 ans		
enfant 14 ans		
adulte petit	homme	
	femme	
adulte moyen	homme	
	femme	
adulte grand	homme	
	femme	
TOTAL		.....

Vous n'ouvrez pas votre cercle de famille à n'importe qui. Soyez aussi exigeant dans le choix de votre voiture. Elle sera votre compagne de tous les jours.

Avec la Simca 1100 vous aurez une amie sûre. L'amie du conducteur qui apprécie la sûreté de sa tenue de route (traction avant et suspension à quatre roues indépendantes), ses accélérations, son freinage à double circuit, son tableau de bord fonctionnel et ses commandes bien placées.

C'est aussi l'amie des passagers avec ses sièges confortables et un espace généreusement calculé.

La Simca 1100 avoue son faible pour les enfants, les gros chiens et les bagages encombrants. Grâce à sa banquette arrière rabattable, vous triplerez le volume du coffre.

La Simca 1100 c'est l'amie de toute la famille. Aussi, quand vous prendrez le volant pour faire connaissance, ne venez pas seul, emmenez-la avec vous.

CHRYSLER SIMCA 1100
SIMCA Bienvenue à bord

Modèle présenté : Simca 1100 GLX. Prix tout compris au 1.03.1977 : 22 270 F. Option : peinture métallisée 237 F. Financement par Chrysler Crédicavia. Location longue durée Locasim. Consommation à 90 km/h vitesse stabilisée : 7,1 l. A 120 km/h vitesse stabilisée : 10 l. En parcours type urbain : 9,7 l. **SIMCA A CHOISI SHELL.**

4 Sony pour le prix d'un.

4 Sony en 1, voici l'EX-1-K. Une chaîne stéréo compacte dont l'automatisme total donne une simplicité d'utilisation exceptionnelle. L'amplificateur a une puissance de 2 x 6 W, suffisante pour une salle d'écoute moyenne.

Le tuner est équipé de 4 gammes d'ondes : FM stéréo, grandes ondes, petites ondes et ondes courtes.

La table de lecture est entièrement automatique. Qualité rare, un dispositif détecte le diamètre du disque sur le plateau et le bras se pose ainsi sur le sillon d'entrée, sans incident, et un autre dispositif vous permet d'écouter le même disque 2 fois, 3 fois, ou à l'infini. Le magnétophone à cassettes enregistre directement à partir de la platine ou du tuner, et s'arrête automatiquement en fin de bande.

Les enceintes de type "closes" donnent une excellente musicalité et une très bonne sonorité.

Un ampli-tuner, une platine, un magnétophone et 2 enceintes : le tout pour 2.584 francs. L'union fait la force de ce Sony. Son prix aussi.

Renseignements et démonstration permanente au Salon Sony, 66 Champs-Elysées.
Tél. : 359 06 64 et 06 58.

SONY®

roux, seguela, cayzac

Au coin du plus petit chemin creux, tout au long de la plus longue des autoroutes ; au cœur de l'hiver comme au plein de l'été ; où que vous soyez, quels que soient le temps ou les conditions, vous verrez une Lada. Les Lada, c'est bien simple, on les voit partout. Et si on les voit partout, c'est qu'il y a de bonnes raisons à cela.

D'abord, les Lada, ce sont "des dures faites pour durer". Alors elles durent. Même si elles ont 4 ans et plus de 100.000 km, vous les retrouverez un jour ou l'autre sur votre chemin.

Ensuite, comme les Lada ont su mériter une solide réputation de robustesse depuis leur arrivée en France et que leur prix a su rester plus que raisonnable, le résultat est que de plus en plus de Lada font de plus en plus d'automobilistes heureux.

Enfin, il y a maintenant en France, plus de 250 concessionnaires ou agents Lada pour maintenir en pleine forme les robustes Lada.

Alors, n'attendez plus, allez vite faire connaissance avec les Lada 77. Elles sont plus robustes que jamais, encore plus confortables et toujours aussi raisonnables : pas plus de 16 520 F*, pour une Lada 1200 par exemple.

Les Lada, on les voit partout... et ce n'est pas fini !

(plus 830 F de frais de transport et mise à disposition)

250 CONCESSIONNAIRES EN FRANCE
IMPORTATEUR LADA EXCLUSIF POUR LA FRANCE : ETS JACQUES POCH
5, RUE JEAN JAURES 95872 BEZONS - TEL. 982.09.71

Lada. Une solide réputation bien méritée.

LADA
LES DURES FAITES POUR DURER

Cher onze

(suite de la page 14)

sion française.

Jean-Loup Cerf, Menton.

La retransmission par la télévision française de demi-finales de Coupe d'Europe, sans participation d'équipe française a été, en effet, l'événement du mois d'avril. Nous ne pouvons que nous en féliciter aussi. Comme chaque année, les finales des Coupes des Coupes (Hambourg-Anderlecht, le 11 mai) et de Coupes des Clubs (M'Gladbach-Kiev, le 25 mai) seront retransmises. Au moment où vous nous écrivez, il ne semble pas que les matches aller et retour de la finale de la Coupe U.E.F.A. (Bilbao-Juventus) soient programmés, ce qui est fort dommage car le choc entre les vedettes de la « Juve » et les jeunes Basques de Bilbao promet d'être spectaculaire. A la fin du mois de juin, la France effectuera une tournée en Amérique du Sud où elle rencontrera les sélections nationales du Brésil et d'Argentine. Ces deux rencontres seront très certainement enregistrées et diffusées, compte tenu du décalage horaire le lendemain en différé.

J'aimerais vous demander une faveur. Pendant l'inter-saison, se déroule chaque année la Coupe des Alpes qui oppose quatre équipes françaises à quatre équipes suisses. L'année passée, la France était représentée par Nantes, Nîmes, Sochaux et Metz. La Suisse alignait Sion, Lauzanne, Neuchâtel et Servette. La finale avait opposé, à Genève, le Servette à Nîmes, battu par deux buts à un. Pensez-vous, cette année, consacrer un reportage à la Coupe des Alpes ?

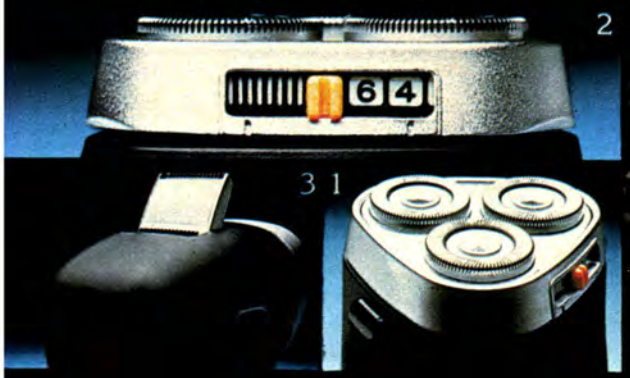
Yves Matthey, Genève.

C'est une suggestion intéressante et qui nous permettrait, par la même occasion, de continuer à parler du football suisse. Il y a cependant un problème. Pour travailler en couleur, il est impérativement nécessaire que l'éclairage des stades soit très puissant. Nous savons qu'à Zurich ou au stade des Charmilles à Genève, les éclairages sont parfaits. Mais, si d'aventure, la prochaine Coupe des Alpes avait lieu dans l'une des quatre villes françaises citées, il faut savoir qu'il est impensable de prendre des photos couleur de qualité à Nîmes, Sochaux et Metz et très difficile à Nantes. La faiblesse de la quasi totalité des éclairages des stades français est d'ailleurs telle qu'elle mériterait un dossier complet.

Philips Super 12

Le rasoir calculé par ordinateur.

Jamais sans doute le rasage électrique n'a été aussi efficace.



Le Philips Super 12. Trois têtes flottantes (1) pour suivre tous les reliefs de votre visage. Douze lames pour couper les poils à fleur de peau 750 fois par seconde. Un sélecteur de coupe (2) à 9 positions pour ajuster la coupe à chaque type de peau, à chaque type de barbe. Une tondeuse escamotable (3) pour les pattes. Une forme qui se coule dans la main. Une surface de rasage inclinée pour un meilleur confort d'utilisation.

Jamais, sans doute, le rasage électrique n'a été aussi efficace. Le Super 12 de Philips.

PHILIPS

PHILIPS

SUPPORTERS FRANÇAIS PASSEZ AUX ACTES.

A peine âgé d'un mois, le Club Onze est déjà en pleine forme. Les demandes d'adhésion sont d'ailleurs si nombreuses que vous n'avez peut-être pas encore reçu votre carte de membre. Ne vous inquiétez pas, elle arrive.

Quant à vous, supporters, la télévision n'est pas le seul moyen d'aider le football français : le Club Onze a été créé pour ça. Avec vous, le Club Onze mettra en œuvre tous les moyens susceptibles de supporter le football français

engagé dans les compétitions internationales (nous avons déjà affrêté un boeing 747 pour le match France-Eire du 30 mars à Dublin).

Vous recevrez votre carte personnelle de membre du Club Onze contre quatre timbres à 1 franc. Moyennant quoi, le Club Onze organisera de nombreuses manifestations : déplacements à l'étranger, locations de cars, de charters, centralisation des témoignages de sympathie aux joueurs et entraîneurs, réponse à toutes vos questions concernant le football français et la Coupe du monde, concours dont les prix permettront d'assister à la phase finale de la Coupe du monde.

"Allez la France", avec le Club Onze : chaque supporter de plus est une chance supplémentaire pour le football français.

Bulletin d'inscription à découper et à retourner rempli en lettres capitales à Club Onze, 18, rue Théodore-Deck 75737 Paris Cedex 15.
Je désire m'inscrire au Club Onze. Pour cela, je joins 4 timbres à 1 franc. Cette inscription n'entraîne aucune obligation de ma part. En contrepartie je recevrai ma carte personnelle du Club Onze. Cette carte me permettra de bénéficier de tous les avantages du Club Onze dont je serai régulièrement tenu au courant.

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

Date de naissance _____ Signature

Lavez-lui les dents en machine.

On n'est plus au Moyen Age. Si vous êtes encore obligé de laver votre jean à la main, alors où va-t-on ? Les fermetures des jeans Wrangler sont en métal et sont contrôlées 17 fois.

17 contrôles pour la solidité en longueur, en largeur et de chaque cran.

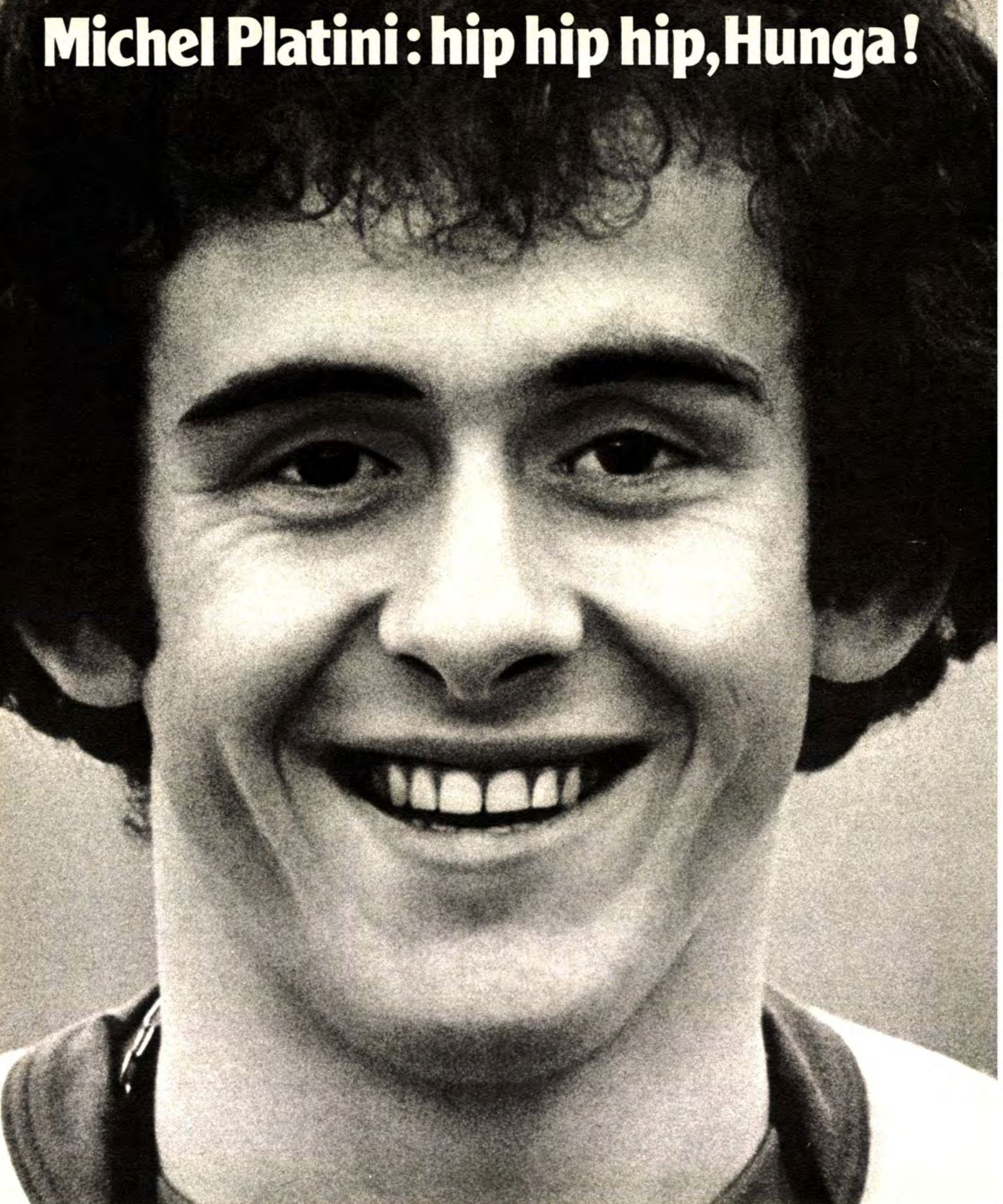
Résistance au lavage aussi. Et c'est pareil pour les boutons. Et si jamais vous trouviez un défaut de fabrication, Wrangler échangerait votre jean.

C'est bien la moindre des choses à notre époque : on a quand même le droit de décider du moment opportun pour ouvrir ou fermer une fermeture à glissière.

Wrangler

Wrangler® Home Office Greensboro North Carolina U.S.A.
Wrangler® France Z.I. 95380 Louvres

Michel Platini : hip hip hip, Hunga !



Les nouvelles chaussures, de la collection Hunga s'appellent "Platini National" et "Platini Racing". Elles ont le meilleur parrain dont puissent rêver des chaussures de football : Michel Platini. Il a participé avec les techniciens de la société Hunga à la conception et à la mise au point de cette nouvelle collection. Avec Michel Platini voilà déjà Hunga au plus haut niveau de la compétition. Alors, hip hip hip Hunga!

HUNGA®

Voici la nouvelle chaîne Pioneer P 77. Finecœur vous offre de l'essayer 15 jours chez vous dans son meuble.

Oui, vous avez bien lu, nous vous proposons d'essayer chez vous une chaîne Hi-Fi Pioneer, le n° 1 mondial de la Hi-Fi.

Sélectionnée par Finecœur, parmi de nombreux matériels, la chaîne P 77 se compose d'un ampli-tuner 2 x 20 W, recevant FM Stéréo et GO, d'une platine aux caractéristiques professionnelles et de 2 enceintes 3 voies "Efficient Power Boosting".

Aucun problème d'installation : la chaîne Pioneer P 77 est vendue dans son meuble, un meuble fonctionnel et beau spécialement conçu pour elle.

L'offre de Finecœur est exceptionnelle : • par la possibilité d'essayer enfin dans les conditions réelles d'écoute, tranquillement chez vous pendant 15 jours, une chaîne Hi-Fi Pioneer; • par le prix "vente directe" dont nous vous laissons bénéficier; • par la garantie totale "Longue Fidélité".

La Hi-Fi, la vraie... n'en rêvez plus. Retournez-nous dès aujourd'hui votre Bon pour un Essai chez vous de la Hi-Fi Pioneer.

CARACTÉRISTIQUES

AMPLI-TUNER SX 450 : partie ampli : puiss. nominale 2 x 20 W DIN – Distorsion 0,5 % – Partie tuner : FM - GO – Sensibilité en FM 1,8 µV – Bande passante les 2 canaux en fonctions sous 8 ohms : 7 Hz - 70 kHz – Dimensions : L x H x P - 448 x 141 x 307.

PLATINE PL 255 : platine manuelle – Antiskating – Bras en S equilibré statiquement – Entraînement par courroie – Pleurage < 0,1 % – Cellule magnétique Pioneer PC 110, diamant sphérique – Dimensions : L x H x P - 440 x 159 x 362.

ENCEINTES SETTON M30 : 3 voies (grave - medium - aigu) – Filtre ajustable – Procédé exclusif "Efficient Power Boosting" – Puiss. admissible 25 W – Dimensions : L x H x P - 270 x 400 x 260.

LE MEUBLE : Dimens. : L x H x P - 920 x 580 x 400 – Livré avec tous les cordons de raccordement.

GARANTIE TOTALE LONGUE FIDÉLITÉ
5 ans sur l'ampli-tuner et les enceintes, 3 ans sur la platine.

Au comptant
3.990 F
(+ frais d'envoi)

ou
Crédit Longue Durée (CETELEM)
206,90 F
par mois, pendant 18 mois après un 1er versement de 890 F.

Délai de livraison : environ 3 semaines.

PIONEER

finecœur intermanufactures Pour tous renseignements : Service Clients. 2, rue Berthelot 76150 Maromme

BON D'ESSAI SANS RISQUE

(satisfait ou remboursé)
à retourner à Finecœur - 76049 Rouen Cedex.

Je désire recevoir rapidement la chaîne Pioneer P 77 avec son meuble, son disque d'essai et ses cordons de raccordement.
Je choisis de payer :
☐ au comptant : 3 990 F + 50 F de frais d'envoi, soit un montant total au comptant de 4 040 F.
☐ à crédit longue durée (Cetelem), après un versement initial de 890 F. Je paierai 18 mensualités de 206,90 F chacune soit un montant total à crédit de 4 614,20 F.
Je n'oublie pas de joindre à ce bon d'essai mon règlement à l'ordre de : FINECŒUR par ☐ chèque bancaire ☐ CCP trois volets ☐ mandat-lettre, à l'exclusion de tout autre mode de paiement.
Si je n'étais pas entièrement satisfait au bout de 15 jours, je vous la renverrais dans son emballage d'origine et je serais remboursé de la somme que j'aurai versée.

A remplir en lettres majuscules, merci **109/001/098277**

M. Mme Mlle

Prénom Date de naissance

N° Rue

Code postal Ville

Signature

LES PASTELS D'ORLY
DES SOUS-VETEMENTS
COULEUR DE PAILLE

A SUIVRE...

ORLY®

Ecom

SUPER CONCOURS "LES GRANDS MOMENTS DU FOOTBALL"

1er PRIX : UN VOYAGE A DEUX EN ARGENTINE POUR SUIVRE DURANT 8 JOURS LA COUPE DU MONDE DE FOOTBALL.

2e PRIX : UNE AUTOMOBILE (valeur 25.000 Frs)

3e PRIX : UNE MOTO BENELLI 500.

4e PRIX : UN MAGNETOSCOPE.

LES GRANDS MOME

1/ Quel est le plus grand stade de football du monde en nombre de places ?
a/ Hampden Park.
b/ Maracana.
c/ Santiago Bernabeu.

2/ Quel est le score le plus élevé obtenu par une équipe nationale au cours d'un match international ?
a/ 17 à 0. b/ 11 à 1. c/ 19 à 3.

5/ Quel est le club européen à avoir remporté le plus grand nombre de fois la Coupe de son propre pays au 31 mars 1977 ?
a/ Athletic Bilbao (Espagne).
b/ Celtic Glasgow (Ecosse).
c/ Benfica (Portugal).

7/ Au 31 mars 1977, quel est le joueur qui a marqué le plus grand nombre de buts en matches officiels ?
a/ Pelé (Brésilien). b/ Di Stefano (Espagnol).
c/ Friedenreich (Brésil).

8/ Quand l'équipe d'Angleterre, pays qui a inventé le football, a-t-elle été battue dans son "temple" de Wembley pour la première fois ?
a/ 1909. b/ 1933. c/ 1953.

NTS DU FOOTBALL.

3/ Quel est le club français qui a remporté le plus souvent le Championnat professionnel de France de division 1?
a/ Saint-Etienne. b/ Reims.
c/ O.M. Marseille.

4/ Quel est le pays qui a remporté le plus grand nombre de fois la Coupe du Monde?
a/ Allemagne de l'Ouest.
b/ Brésil.
c/ Angleterre.

6/ De quelle façon Pelé a-t-il marqué son 1000e but?
a/ Sur coup franc.
b/ Sur penalty.
c/ Sur reprise de volée.

9/ Quel joueur français a marqué le plus grand nombre de buts dans une saison de Championnat de France, division 1?
a/ Gondet. b/ H. Revelli. c/ Baratte.

10/ Le premier match joué en lumière artificielle se déroula en Angleterre entre deux clubs de Sheffield. En quelle année?
a/ 1878. b/ 1888. c/ 1898.

"LES GRANDS MOMENTS DU FOOTBALL." 10 QUESTIONS POUR GAGNER UN DE CES 500 LOTS.

1er prix : 8 jours en Argentine pour la Coupe du Monde de football 1978 pour 2 personnes (transport, séjour et entrées aux stades) – 2e prix : une automobile – 3e prix : une moto Benelli 500 – 4e prix : un magnétoscope – 5e prix : un voyage pour 2 personnes au Brésil (aller et retour) – 6e prix : bon kilométrique de 5000 km en avion à prendre "à la carte" (valable pour 1 personne sur des parcours France ou étranger) – 7e prix : une caméra sonore Super 8 Bauer C 105 XL avec projecteur sonore Bauer T 170 – 8e prix : une télévision couleur Sony 44 cm – 9e au 18e prix : un appareil photo Canon AE 1 – 19e au 28e prix : une montre chrono sport automatique Bulova – 29e au 48e prix : un jeu télé foot – 49e au 123e prix : un jeu Dribbling – 124e au 173e prix : un radio transistor – 174e au 223e prix : un ballon de football brésilien – 224e au 273e prix : une paire de chaussures de football Pony – 274e au 323e prix : un sac de sport Pony – 324e au 423e prix : un abonnement d'un an à Onze – 424e au 500e prix : un tee-shirt Onze.

RÈGLEMENT

ARTICLE 1

Onze organise du 7 mai au 7 juin 1977, un grand concours gratuit intitulé : "Les grands moments du football" dont la participation est ouverte à toute personne résidant en France métropolitaine, Corse comprise, à l'exclusion du personnel des Sociétés organisatrices : Editions de France, Sport Conseil, Havas Conseil et des membres de leur famille.

ARTICLE 2 Comment participer ?

Pour participer, remplissez le bulletin-réponse se trouvant dans le numéro 17 de Onze ou recopiez-le très exactement à la main à l'exclusion de tout procédé de reproduction photographique, mécanique ou carbone. Le bulletin-réponse, lisiblement rempli, devra être posté au plus tard le 7 juin 1977 avant minuit, le cachet de la poste faisant foi, à l'adresse suivante : Concours "Onze", 18, rue Théodore-Deck, 75737 Paris Cedex 15.

ARTICLE 3 Comment gagner ?

Les participants devront répondre aux dix questions ainsi qu'à la question subsidiaire. Dans un premier temps, sont déclarés gagnants les participants ayant donné une réponse exacte aux dix premières questions. La question subsidiaire départagera les gagnants.
A défaut d'un gagnant aux dix premières questions, l'élimination se fera entre les participants ayant répondu de manière exacte aux neuf premières questions et ainsi de suite. En cas d'ex-aequo la question subsidiaire servira à les départager. En cas d'ex-aequo irréductibles, une épreuve complémentaire gratuite sera envoyée à leur domicile et ainsi de suite.

ARTICLE 4 Les prix

Le concours est doté de 500 prix d'une valeur totale de 233.000 F. La liste de ces prix est annexée au présent règlement.

ARTICLE 5

Les participants peuvent envoyer autant de bulletins-réponses qu'ils le désirent, mais un seul bulletin gagnant sera pris en considération par personne et par famille. Ces prix ne sont pas échangeables contre des espèces. Seront éliminés les bulletins incomplets, raturés, surchargés ou illisibles ainsi que les envois insuffisamment affranchis ou dont l'adresse serait incomplète ou illisible.

ARTICLE 6

Les réponses du concours seront publiées dans le journal Onze, numéro 19 et les résultats dans le numéro 20. Les gagnants du concours autorisent la citation de leur nom et la publication éventuelle de leur photographie.

ARTICLE 7

Les gagnants recevront leur prix à l'adresse indiquée sur le bulletin-réponse.

ARTICLE 8

Le simple fait de participer au concours implique l'acceptation pure et simple du présent règlement. Il ne sera répondu à aucune correspondance concernant le mécanisme du concours ou des questions.

ARTICLE 9

Les organisateurs ne sauraient être tenus pour responsables si, par suite de force majeure, le concours devait être annulé ou reporté (notamment dans le cas de grèves des services publics).

ARTICLE 10

Le présent règlement complet, ainsi que les réponses du concours sont déposés chez Maître Desagneaux, huissier à Paris, 17, boulevard Raspail, 75007 Paris. Le règlement peut être obtenu sur simple demande accompagnée d'une enveloppe timbrée avec nom et adresse envoyée à :

Concours Onze – 18, rue Théodore-Deck, 75737 Paris Cedex 15.

BULLETIN DE PARTICIPATION

Remplissez ou recopiez (voir art. 2 et 5 du règlement) en lettres majuscules et renvoyez votre bulletin à Concours "les grands moments du football", 18, rue Théodore-Deck, 75737 Paris Cedex 15.

Inscrivez ci-dessous votre réponse à chaque question.

1 _____
2 _____
3 _____
4 _____
5 _____
6 _____
7 _____
8 _____
9 _____
10 _____

Nom _____ Prénom _____

Age _____ N° _____ Rue _____

Code Postal _____ Ville _____

Indiquez votre pointure de chaussures _____

Question subsidiaire (à remplir obligatoirement).
Quel sera le nombre de spectateurs payants lors de la finale de la Coupe de France de football le 18 juin 1977 au Parc des Princes ? _____

Attention : renvoyez votre bulletin au plus tard le 7 juin 1977 (le cachet de la poste faisant foi).

LE COUP D'ENVOI

Deux équipes allemandes (Mönchengladbach et Hambourg), une équipe anglaise (Liverpool), une équipe belge (Anderlecht), une équipe italienne (Juventus de Turin) et une équipe espagnole (Bilbao) vont être à l'affiche sportive de ce mois de mai. Liverpool et Mönchengladbach ont éliminé Zurich et Dynamo de Kiev devant des millions de télespectateurs français qui ont découvert, sur leur petit écran, les montées de Botteron, l'efficacité de l'arrière Neal et la classe de Kulik ou Stielike. Le 25 mai, sur la pelouse du stade olympique de Rome, les Rouges de Liverpool, emmenés par Keegan, affronteront les Blancs de Mönchengladbach et leur capitaine Vogts en finale 1977 de la Coupe d'Europe des Clubs Champions. Ces deux équipes se sont déjà rencontrées en finale de coupe européenne. C'était pour la Coupe de l'U.E.F.A., en 1973. Vainqueurs par trois buts à zéro au match aller, les Anglais avaient su protéger leur avantage en Allemagne et ne s'étaient inclinés que par deux buts à zéro. Sur un match, il est vrai que tout peut arriver cette fois-ci.

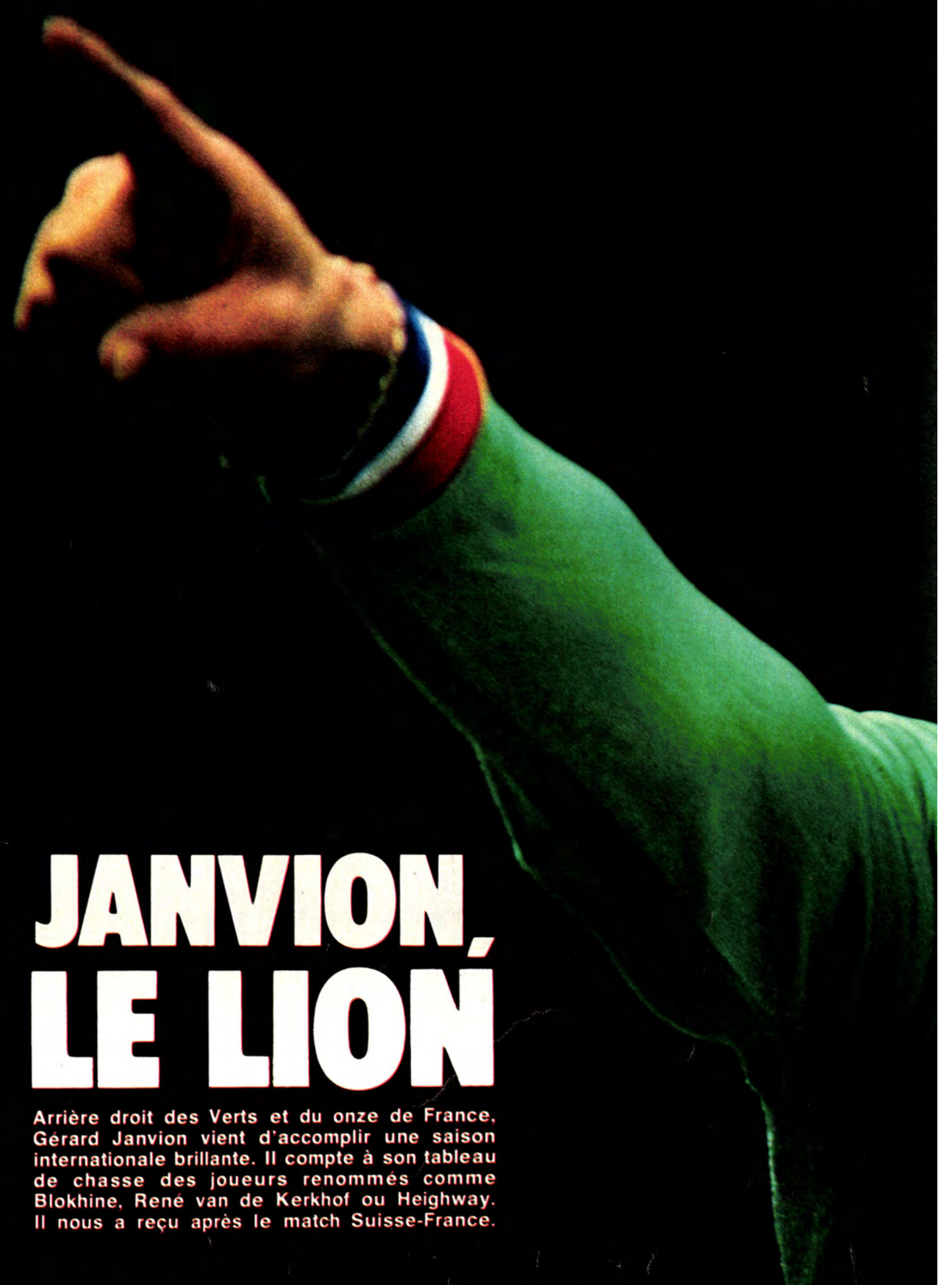
Pour la seconde année consécutive, les Belges d'Anderlecht sont en finale de la Coupe des Coupes qui se joue le 11 mai à Amsterdam. Ils recontreront les Allemands de Hambourg qui, en demi-finale, firent littéralement exploser l'Atletico de Madrid en une demi-heure. Encore une finale indécise... Ce sont les Italiens de la Juventus et les Espagnols de Bilbao qui, le 4 mai et le 18 mai, se rencontreront deux fois pour décider du successeur de Liverpool, en finale de la Coupe de l'U.E.F.A. Les « Noirs et Blancs » de Turin seront favoris devant les Basques.

Vous trouverez aussi une longue interview de Gérard Janvion, l'arrière droit des Verts et du onze de France. Avec son ami Bathenay, son ascension internationale se poursuit et, aujourd'hui, il compte parmi les tout meilleurs joueurs d'Europe à son poste. Les archives de Suisse-France vous attendent aussi. Ce match de fin de saison a été une bonne surprise pour tous les supporters du onze de France, même si le score est plutôt flatteur pour nos couleurs. Il a permis à quelques jeunes loups nantais de se rôder en vue des prochaines compétitions européennes qui les attendent. La confirmation d'un Sahnoun, par exemple, doit être un beau sujet de satisfaction pour Michel Hidalgo de même que la sûreté de Rey ou le retour au tout premier plan d'un Didier Six, l'un de nos footballeurs les plus doués. Chapeau aussi à Platini et ses fameux coups-francs.

Enfin, nous avons choisi ce mois-ci de sélectionner une galerie de photos très particulières. Ce n'est pas sur la pelouse que nous avons trouvé nos héros mais sur les gradins. C'est en effet une sélection de photos originales ou insolites de supporters que nous vous présentons. Elles ont été prises à Saint-Etienne, à Glasgow, à Turin, à Sofia, à Porto Alegre ou à Liverpool. Elles sont le rappel, si besoin était, que le football, ce n'est pas seulement vingt-deux joueurs à la conquête du ballon. Le football, c'est aussi... vous !

Jean-Pierre Frimbois

Berti Vogts, l'arrière droit international et capitaine de Mönchengladbach, sur la route de Keegan, le 25 mai prochain à Rome..



JANVION, LE LION

Arrière droit des Verts et du onze de France, Gérard Janvion vient d'accomplir une saison internationale brillante. Il compte à son tableau de chasse des joueurs renommés comme Blokhine, René van de Kerkhof ou Heighway. Il nous a reçu après le match Suisse-France.

le coq sp

C'est Pierre Garonnaire qui est venu le chercher à la Martinique. Il l'avait vu jouer dans une sélection locale. Timide, c'est un de ses frères qui discuta pour lui...

Onze : Gérard, tu fais maintenant l'unanimité. Tous les Français, qui s'intéressent au football, sont d'accord pour dire que tu es un des meilleurs arrières d'Europe. As-tu conscience de réussir ta saison la plus brillante?

Gérard Janvion : « Je suis mal placé pour dire si je suis l'un des meilleurs arrières européens mais en revanche, je m'aperçois parfaitement que je réalise ma meilleure saison. J'ai conscience de mes progrès et je sais aussi que je fais tout ce qu'il faut pour m'améliorer. Je donne le maximum de moi-même car j'ai compris que, pour arriver à l'élite, il fallait se conduire en véritable professionnel. J'estime être un « pro » et j'en suis fier. Cependant, ma valeur actuelle ne me suffit pas, je pense pouvoir faire beaucoup mieux. Mon rêve serait de parvenir à rester régulièrement à un même niveau. Malheureusement, il m'arrive parfois de passer encore à travers, mais grâce à mon grand pouvoir de concentration, mes contre-performances coïncident rarement avec les matches importants. Cela correspond aussi à une certaine forme de volonté. »

Onze : Quel chemin tu as parcouru avec les Verts! Raconte-nous comment tu es venu à Saint-Etienne?

Gérard Janvion : « C'est bien sûr Pierre Garonnaire qui est venu me chercher, chez moi à la Martinique. Ce jour-là, je m'en souviens, il a même bu un punch que lui avait préparé ma mère. Il m'avait vu jouer avec une sélection de la Martinique et j'avais dû lui plaire. En tout cas, je n'étais pas capable de discuter mon contrat. Un de mes frères et le président de mon club s'en sont chargés. Pendant ce temps j'étais allé me cacher. J'étais plutôt du genre timide et je ne comprenais pas bien comment des grands clubs de la métropole pouvaient s'intéresser à moi. Valenciennes, entre autres, m'avait également fait des propositions. Je n'en revenais pas. »

Onze : Pourquoi as-tu choisi Saint-Etienne plutôt qu'un autre club?

Gérard Janvion : « C'est la renommée de Saint-Etienne qui m'a décidé dans mon choix. Saint-Etienne, ça évoquait pour moi des noms de joueurs prestigieux comme Salif Keita ou Bernard Bosquier. Et puis ma sœur, à cette époque, habitait justement Saint-Etienne. J'ai pensé que je me sentirais moins isolé. Je n'étais pas vraiment heureux de quitter la Martinique. Je n'étais pas encore parti que j'en avais déjà la nostalgie. Saint-Etienne ça me paraissait être le bout du monde. J'avais un peu peur. »

Onze : Entre la Martinique et le Forez, il y a effectivement une différence considérable. Tu as dû avoir des problèmes pour t'adapter?

Gérard Janvion : « J'ai d'abord eu l'impression d'être dans un autre monde. J'étais complètement perdu. J'avais un cafard terrible aussi, j'ai beaucoup pleuré. Heureusement, peu de jours après mon arrivée, le stage de reprise de saison a commencé. A partir de ce moment, je n'ai plus eu tellement l'occasion de m'apitoyer sur mon sort. J'étais complètement cuit. A la suite de mes premiers entraînements, je ne pouvais rien faire, sinon me coucher. J'étais maigre, sans jus. Mais il fallait s'accrocher. J'étais logé à la même enseigne que les autres et il était inutile d'espérer bénéficier d'une préparation physique tenant compte de mon dépaysement. En fait, je n'avais aucun cadeau à attendre. Ici, l'estime professionnelle repose sur la valeur et c'est tout. Au début ça m'a changé, car chez moi j'étais déjà devenu une vedette. »

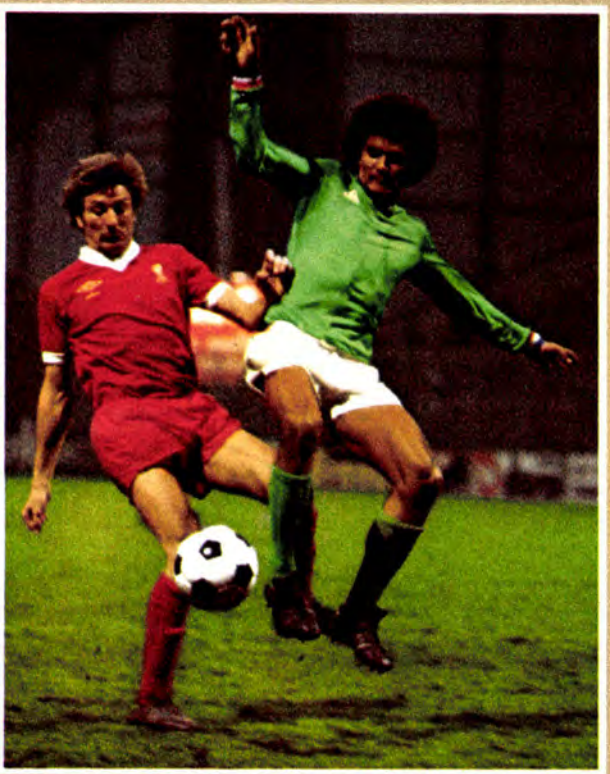
Onze : Est-ce que tu n'as pas regretté de trouver une place de titulaire au poste d'arrière alors que tu jouais plutôt en milieu de terrain offensif?

Gérard Janvion : « Quand je suis devenu titulaire au poste d'arrière, je me suis dit que l'important était d'y rester. Je suis un laborieux, j'aime travailler pour les autres. Même quand j'étais numéro 10, je courais partout. J'ai toujours eu envie de faire le travail de celui qui n'est pas là. Je trouve ça normal. Ce qui m'a semblé surtout difficile, c'est que ma tâche ait été d'abord destructive et j'ai enfin compris que Robert Herbin me faisait jouer en fonction des qualités qui m'étaient propres. Il se servait de ma rapidité d'exécution. Je trouve que maintenant mon rôle me va bien. »

Onze : As-tu l'intention de te fixer définitivement à ce poste qui t'a si bien réussi?

Gérard Janvion : « Mon ambition serait de revenir au milieu de terrain. Je crois que j'ai tout pour faire un bon milieu →

Bulgarie-France ou Saint-Etienne - Liverpool : Gérard Janvion a l'habitude des confrontations internationales au sommet.



prtif

C'est contre la Suisse qu'il disputa son meilleur match international de la saison. Après avoir suivi Jeandupeux, il monta et se transforma en quatrième milieu de terrain.

défensif dans le genre de Dominique Bathenay. Mes qualités techniques me le permettent et j'ai considérablement amélioré mon jeu de tête. Arrière, je ne peux pas exploiter toutes mes possibilités offensives car, lorsque je monte, je suis toujours freiné quand mon ailier ne me suit pas. Il suffit d'un contre et il se trouve en position dangereuse. Un milieu de terrain emmène plus souvent son vis-à-vis. J'attends donc que Roby me fasse passer au milieu. Il m'a déjà essayé, alors que je n'avais pas assez confiance en moi. Maintenant, je suis prêt. »

Onze : Tu as eu longtemps la réputation d'être brutal. Elle tend à disparaître. Est-ce volontaire?

Gérard Janvion : « Au début, il a fallu que je m'impose. C'était le plus important. Alors, j'ai exagéré mon rôle de destructeur. En fait, je n'avais pas du tout confiance en moi et c'est ce qui m'amenait à faire des fautes. Roby m'a corrigé peu à peu en me disant de jouer comme je le savais et comme je pouvais. A mesure que je progresse, je prends confiance et je fais de moins en moins de fautes. Quelquefois, je me laisse emporter par la colère. Je suis Antillais et j'ai le sang chaud. Dans ces occasions, je fais des bêtises. Comme devant Rouen en Coupe de France, j'ai vu Bourebbou venir de loin pour me donner un coup. J'ai voulu me venger. Résultat, j'ai eu un avertissement et lui n'a pas eu mal. »

Onze : Pour te maintenir à un niveau élevé, fais-tu des sacrifices?

Gérard Janvion : « Un footballeur peut vivre comme tout le monde, mais ce n'est pas nécessaire. Il faut savoir que le moindre excès peut provoquer un accident musculaire. Il faut donc accepter les sacrifices. Je suis sage. Je suis célibataire, j'ai une petite fiancée mais je sors peu. La fête est interdite. Je surveille également mon alimentation. Je me contente de potages de légumes, de viandes grillées et de poisson. Pas d'alcool, seulement de temps en temps un petit verre de punch, quand je pense trop à la Martinique. »

Onze : Quand as-tu eu le sentiment qu'une grande carrière était possible?

Gérard Janvion : « C'est après le fameux match de Coupe d'Europe contre Split que j'ai réalisé ce que je valais vraiment. Deux jours avant, Herbin m'avait annoncé qu'il me titularisait. Mon cœur battait à cent à l'heure. J'étais légèrement paniqué mais surtout décidé à faire quelque chose de grand. »

Onze : Tu es devenu la terreur des meilleurs attaquants européens. Comment prépares-tu ces duels?

Gérard Janvion : « J'étudie d'abord mon futur adversaire au magnétoscope. Je me mets en tête la façon de le prendre. Mais ça ne tourne plus à l'obsession. J'ai vingt-quatre ans, le métier rentre. Le matin du match, je pense à mon ailier de façon plus intense. A la conférence de Roby je commence à trembler. C'est nerveux. Je me fais du souci pour l'équipe. Je ne serai délivré que lorsque j'aurai récupéré la balle et que je l'aurai bien transmise. »

Onze : Heighway a déclaré que, de tous les arrières qu'il a rencontrés, tu étais le plus talentueux et le plus correct. A ton avis, quel est le meilleur ailier européen?

Gérard Janvion : « La déclaration de Heighway me flatte et elle démontre

que j'ai effectivement fait des progrès. Je crois que Hoeness avait dit des choses semblables. Ils sont décidément très gentils avec moi. En revanche, je suis bien incapable de désigner le meilleur ailier européen. Il y a Heighway, Hoeness, mais aussi Blokhine. Je pense aussi à Dalheb qui est très fort. »

Onze : La Coupe d'Europe suscite de folles passions. Son environnement devient de plus en plus impressionnant. En es-tu troublé?

Gérard Janvion : « Je suis assez sensible aux bruits de la Coupe d'Europe. Le public est différent. Il est terrible. Celui de Saint-Etienne notamment. Moi, je le trouve formidable. On lui doit une grande partie de nos résultats. Grâce à lui, on peut toujours aller plus loin. C'est ce qui est merveilleux dans la Coupe d'Europe. On sent que tout le monde a envie de se dépasser, sur le terrain comme dans les tribunes. »

Onze : La Coupe d'Europe se passera de Saint-Etienne, la saison prochaine. Elle accueillera Nantes. Que penses-tu de cette équipe?

Gérard Janvion : « L'équipe de Nantes est jeune, vivante et efficace. De plus, elle possède la chance qui nous fuit cette année, mais que nous avons connue en d'autres circonstances. Je crois que les Nantais sont durs et déjà capables de passer un ou deux tours de Coupe d'Europe. Ensuite, l'expérience acquise les rendra encore plus compétitifs. »

Onze : Tu es maintenant associé au destin de l'équipe de France. As-tu de grandes espérances en bleu?

Gérard Janvion : « Le mauvais résultat de Dublin ne nous condamne peut être pas, même si nous sommes devenus tributaires des autres. Il manque encore de la constance à l'équipe de France et de la solidarité entre les lignes. A Dublin, certains ne sont pas parvenus à se hisser à leur niveau, mais je crois en l'avenir de l'équipe de France. Elle peut réussir des choses étonnantes. »

Onze : Cette saison, tu as participé à tous les matches officiels du onze de France. Au cours duquel penses-tu avoir réalisé ta meilleure performance?

Gérard Janvion : « Ce n'est pas à moi de juger, plutôt à Michel Hidalgo. Mais c'est contre la Suisse que je me suis senti le plus à l'aise. A Dublin, je relevais d'une bronchite et je me suis cantonné dans un rôle purement défensif. J'ai abordé le match de Genève comme si c'était une rencontre de Coupe du Monde. Au début, j'ai plus particulièrement surveillé Jeandupeux et puis, au fil de la rencontre, je me suis attaché à travailler au milieu de terrain, comme quatrième homme. »

Onze : Certains disent que ton jeu est en train d'acquérir la plénitude de celui de Breitner à la grande époque du Bayern. Qu'en penses-tu?

Gérard Janvion : « C'est beaucoup d'honneur, car Breitner a toujours été un modèle sur le terrain. J'essaie, moi aussi, de donner à mon rôle d'arrière une dimension plus grande. Je ne suis pas pour une trop grande spécialisation. Chacun doit être capable d'attaquer. »

Onze : Une dernière question. Vois-tu ton avenir toujours à Saint-Etienne?

Gérard Janvion : « Je suis encore sous contrat pour deux ans avec les Verts. Je suis très bien à Saint-Etienne et je suis satisfait des joies internationales que j'y ai connues. Mais je suis aussi un professionnel et je suis prêt à étudier toutes propositions sérieuses qui pourraient m'être faites. »

(propos recueillis par Gérard Le Scour)

COUPE DE L'U.E.F.A

MATCH ALLER : 4 MAI MATCH RETOUR : 18 MAI

JUVENTUS

BILBAO

La saison dernière, Liverpool et Bruges s'étaient mesurés pour la finale, Liverpool s'adjugeant la Coupe de l'U.E.F.A. sur le score final de quatre buts à trois en deux matches. Cette année une Juventus de Turin éclatante de santé se mesure aux fougueux Basques de Bilbao. L'expérience internationale des Zoff, Cuccureddu, Gentile, Boninsegna, Bettega et autres Causio a les faveurs des pronostiqueurs. Mais Bilbao peut surprendre par la vivacité de son attaque emmenée par Rojo 1 et Churruca et par le fait que le match retour soit joué à Bilbao.

COUPE DES COUPES

MERCREDI 11 MAI : AMSTERDAM

ANDERLECHT

HAMBOURG

Pour la seconde année consécutive, les Belges d'Anderlecht, emmenés par Robby Rensenbrink, sont en finale de la Coupe des Coupes. Tenants aussi la Super-Coupe, ils se méfieront tout particulièrement de leurs voisins allemands de Hambourg, finalistes de la Coupe des Coupes en 1968 et demi-finalistes de la Coupe de l'U.E.F.A. en 1976. Les solides germaniques compteront sur la rigueur de leur défense centrale constituée par Kaltz et Nogly et sur l'efficacité de leur avant-centre Reimann. De toute façon, ce devrait être un match extrêmement serré.

En action : l'ailier gauche Bettega.

JUVENTUS IMPERIALE

Torino - Juventus : sur coup-franc le n° 10 Benetti s'adresse à son gardien Zoff.

Pour la seconde fois de son histoire, la Juventus de Turin est finaliste de la Coupe de l'U.E.F.A. En 1971, elle avait échoué au port devant les Anglais de Leeds. Cette saison, après avoir sorti, au tour précédent, les surprenants Grecs de l'A.E.K. Athènes, la Juve, comme on l'appelle en Italie, fait figure de favorite face aux Basques de l'Athletic Bilbao.

Dans le monde du calcio, chez nos amis italiens, rien n'a vraiment changé par rapport à la saison précédente. Les deux clubs de Turin caracolent en tête, devançant les Milanais, les Napolitains et les Florentins. Mais si Torino, champion sortant, a été éliminé, en Coupe d'Europe des Clubs, au niveau des huitièmes de finale par M'Gladbach, la Juventus, elle, poursuit sa marche superbe en compétition internationale.

Les fameux « Noirs et Blancs » joueront d'ailleurs, en ce mois de mai, sur trois tableaux en tentant de remporter le championnat italien aux dépens de Torino, de s'attribuer la coupe (en compagnie de Naples, de l'Inter et du Milan A.C.) et enfin d'obtenir leur premier sacre international face aux solides Basques de Bilbao, en finale 1977 de la Coupe de l'U.E.F.A.

Ce sera, du reste, la troisième finale européenne de la Juve puisque, d'abord en 1971, elle disputa et perdit la finale de la Coupe U.E.F.A. contre Leeds au bénéfice des buts marqués à l'extérieur. Ensuite, en 1973, à Belgrade, la Juve fut battue un but à zéro par l'Ajax, en finale de la Coupe d'Europe des Clubs

Six joueurs de la Juventus, finalistes de Belgrade, figurent encore dans l'effectif pro 1976-1977 et jouèrent au moins l'une des deux demi-finales qui les opposèrent aux surprenants Grecs de l'A.E.K. Athènes. Ce sont Zoff, Morini, Bettega, Furino, Causio et Marchetti. C'est dire l'expérience internationale du onze entraîné par Trapattoni.

Aux tours précédents, la Juve avait épinglé les Anglais de Manchester City, ceux de Manchester United, les Russes de Donetz et les Allemands de l'Est de Magdebourg. A.E.K. Athènes avait créé quatre surprises en éliminant les Russes de Dynamo Moscou, les Anglais de Derby County et de Queen's Park Rangers, les Yougoslaves de l'Etoile Rouge de Belgrade. Leur dernier match contre Queen's Park Rangers avait été, paraît-

→

Sur leur terrain du Stadio Communale, avant de rencontrer Bilbao, les Italiens n'ont encaissé qu'un but en cinq rencontres : celui marqué par l'arrière grec Papadopoulos.

il, stupéfiant : battus 3 à 0 à l'aller, les Grecs allaient renverser la vapeur à Athènes et se qualifier au bénéfice des penalties. Mais, en cette fraîche soirée du mercredi 6 avril dernier, dans un Stadio Communale archi-comble, la Juventus allait se charger de remettre les pendules à l'heure. Elle alignait ce soir-là : Zoff, Cuccureddu, Gentile, Marchetti, Morini, Scirea, Causio, Tardelli, Boninsegna, Benetti et Bettega. Chez les Grecs, nous allions découvrir le capitaine Papaioannu, l'avant-centre autrichien Wagner et l'ailier gauche Mavros.

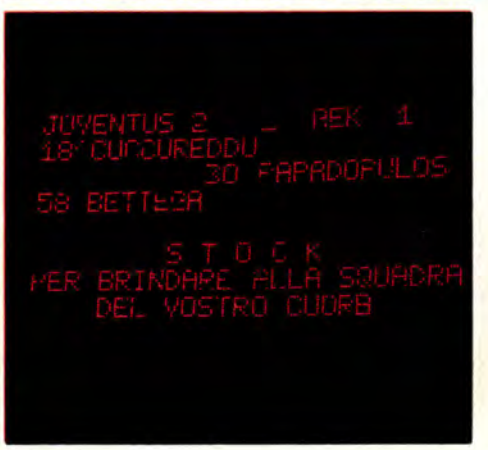
Après un début actif des Grecs, l'arrière droit international Cuccureddu, au terme d'une action personnelle, ouvrait le score. Une égalisation surprenante par Papadopoulos mais, à la reprise, Bettega s'échappait, évitait le gardien Sterghiudas pour marquer le second but. Quelques minutes plus tard, Causio s'infiltrait dans la défense, marquait avant de s'agenouiller, bras en croix, devant le public passionné des populaires, dans un fracas de tambours effarant. Mieux même, la Juve aggrava le score, dix minutes avant la fin, au terme d'une telle action collective que, le lendemain, le quotidien « Tuttosport » accorda le but à Boninsegna, tandis que « La Gazzeta dello Sport » l'attribuait à Bettega.

A la fin de la rencontre, les soixante mille spectateurs du Stadio Communale ovationnèrent les « Noirs et Blancs ». Cuccureddu et Gentile étaient à créditer d'un bon match. En arrières modernes, ils étaient sans cesse montés en attaque, Cuccureddu s'offrant même le luxe d'ouvrir le score. Une seule ombre au tableau : la virilité, voire la brutalité du blond moustachu Benetti. Félicitations aussi pour Boninsegna, pour Bettega et surtout pour Causio, aux fausses allures de Rivelino. Le demi tournant de la Juve et du onze d'Italie est à l'heure actuelle au sommet de sa forme et le coup de poignard qu'il porta au cœur de la défense grecque est là pour en témoigner. Lui, qui évolue d'habitude en milieu de terrain, se comporta, ce soir-là, comme un véritable ailier. Sur le vu de ce match, c'est l'un des meilleurs joueurs du monde.

Deux semaines plus tard, nous étions encore, le photographe Max Colin et moi-même, les seuls représentants de la presse française, à Athènes, pour le match retour. Les gros titres des journaux grecs, le souvenir du match contre Queen's Park Rangers, la foule passionnée du stade « Nea Filadelfia », la présence de forces de police importantes, l'accueil orageux du car des Italiens, semblaient augurer d'une rencontre à couteaux tirés. Cette fois-ci, Zoff, Spinosi, Gentile, Furino, Morini, Scirea, Cuccureddu, Tardelli, Boninsegna, Benetti et Bettega étaient de la partie. C'étaient aux Grecs de faire le jeu. Repliés dans leur propre camp, les Italiens les attendirent mais les Grecs ne purent jamais résoudre le problème de la défense super-renforcée de la Juve qui ne laissa que Boninsegna en pointe. Morini et ses amis furent impériaux et, à aucun moment, leur suprématie dans tous les compartiments du jeu ne fut remise en question, surtout après la rentrée, en seconde mi-temps, de Causio. A quelques minutes de la fin, sur centre de Causio, Bettega marqua de la tête pour mieux montrer, si besoin était, qui était le plus fort.

A l'heure où vous lirez ces lignes, la Juventus aura déjà effectué le premier round de l'U.E.F.A., à Bilbao. Elle aura certainement tenté de faire la différence au Stadio Communale, misant sur son attaque avec un Causio au sommet de son art, un Boninsegna acharné et opportuniste et un Bettega, au football élégant et efficace. A Bilbao, elle s'attachera à protéger le score mais en ne négligeant jamais de porter la contre-attaque. C'est ça la rigueur mathématique de la Juventus. Alors, messieurs de Bilbao, puissiez-vous être forts en géométrie, le 18 mai, pour approcher des buts de Zoff. *J.-P. Frimbois*

Juventus - A.E.K. : l'ailier gauche Bettega s'est échappé et marque sans opposition le deuxième but des « Noirs et Blancs ».



Le match retour A.E.K. Athènes — Juventus, en demi-finale, promettait d'être explosif et d'importantes forces de police ceinturaient le stade. En fait, on n'eut aucun incident à déplorer. La supériorité de la Juve fut plus que flagrante à tous les niveaux.

Athletic Bilbao, grand d'Espagne. Pour la première fois, le club basque dispute une finale de Coupe d'Europe. Au nez et à la barbe de Milan, de Barcelone, et des Belges du Racing White Daring Molenbeek. Belle récompense pour les Espagnols et leur entraîneur, le fidèle Aguirre.

De gauche à droite, 1er rang : Churruca, Irureta, Amorrortu, Rojo 1, Rojo 2 ; 2e rang : Iribar, Guisasola, Villar, Goicoechea, Escalza, Lasa.

BILBAO, L'OUTSIDER

Cette saison, Bilbao a vincu Ujpest, Bâle, Milan A.C., Barcelone et Molenbeek. Mais les Basques savent que le dernier round contre la Juve sera le plus dur.

Quarante mille Basques espagnols ont vécu le mercredi 20 avril un suspense comme seule la Coupe d'Europe sait en inventer. Pendant une heure et demie, les spectateurs du stade San Mames de Bilbao, si particulier avec ses loges de théâtre à pic aux quatre coins du terrain, ont vainement attendu l'accomplissement du drame, la mise à mort du taureau bruxellois sous la forme d'un but, d'un seul petit but en rouge et blanc qui les aurait délivrés de leur inquiétude. Car on était inquiet derrière ce grillage, qui, pour la première fois en Espagne, ceinturait la pelouse (excellente) : la fièvre européenne a fini par conquérir ce dernier bastion du fair-play et les autorités redoutaient une flambée de violence. Mesure de prévention au demeurant efficace car les socios basques ne versèrent jamais dans l'excès : tout juste quelques horions à l'endroit de l'arbitre de l'Allemagne de l'Est, l'incorruptible Adolf Procop, histoire d'influencer ses décisions et de réclamer un de ces penalties que les écroulements systématiques de l'avant-centre Amorrortu, n'avaient réussi à obtenir.

Athletic Bilbao, seul grand d'Espagne au palmarès 1977 de la Coupe d'Europe, aura cependant mérité sa double confrontation avec la Juventus de Turin au titre de la finale U.E.F.A. (la première édition a déjà eu lieu, le 4 mai dernier). Contre les Belges du Racing White Daring Molenbeek, Bilbao a eu chaud. Les scores serrés (1-1 à Bruxelles, 0-0 à Bilbao) suffiraient à le prouver. Mais si deux buts seulement sanctionnèrent ce match de cent quatre-vingt-dix minutes, ce n'est pas faute d'avoir attaqué. La tête en pleine lucarne de l'international Churruca, consécutive à un coup-franc tiré par l'arrière droit Lasa, à Molenbeek, aura finalement pesé double dans la balance. Un coup-franc qui sanctionnait le jeu dur des défenseurs belges et plus précisement un fauchage du capitaine Lafont sur l'insaisissable ailier gauche Rojo 1, un international déroutant par ses contre-pieds, ses feintes et ses démarrages. Contrairement au scénario admis en Coupe d'Europe qui veut que l'on attaque à domicile et que l'on protège farouchement ses buts sur le terrain de l'adversaire, Athletic Bilbao a fait le jeu à Bruxelles, du moins en première mi-temps et malgré les circonstances défavorables : ambiance hostile (mais peu à peu réduite au silence par la qualité du jeu des Espagnols) et pluie incessante. Grâce à leur meilleure circulation du ballon, grâce surtout aux deux ailiers Churruca et Rojo 1, les Espagnols imposèrent leur manière collective de voir les choses. Ils se créèrent de réelles occasions de but comme ce petit pont (s'il vous plaît) d'Amorrortu aux dépens de Desanghere, que De Bree ne sauva que du bout du pied. En seconde mi-temps, quand il s'est agi de faire front, les défenseurs Lasa et surtout Guisasola continrent sans trop de peine les assauts désordonnés des Belges, pourtant bien emmenés par le blond Nielsen. D'autant que, dans les buts, le « capitan » Iribar veillait. Toujours aussi alerte, l'ex-goal de la sélection espagnole a démontré une fois de plus que les gardiens se bonifient avec l'âge et qu'ils gagnent en autorité et en maturité ce qu'ils perdent en puissance physique. De plus, en allant chercher au ras de son poteau droit un penalty (sévère) tiré par Teugels, Iribar a probablement qualifié son équipe dès le match aller. Car personne ne doutait que dans son fief de San Mames, Bilbao ne ferait qu'une bouchée de Molenbeek. En effet, malgré la blancheur inhabituelle de leurs maillots, les joueurs du Racing White ne rappelaient que d'assez loin « les Diables Blancs » de l'équipe nationale belge. On aurait dit des fantômes plutôt que des diables, toujours à la recherche d'un cher disparu, le ballon en l'occurence. Car les Espagnols imposèrent, dès le début de la rencontre, un pressing offensif, sur fond musical de chants de supporters. Athletic contre Racing White, des tribunes qui viennent flirter à un mètre des limites du terrain, comme en Angleterre, des mouvements de foule : était-ce bien l'Espagne ? Fort heureusement le jeu court, très à l'honneur dans l'attaque espagnole sous la férule d'un Irureta rentré en grâce après son match de suspension et d'un Rojo 1 très clair-

(Suite page 101)

Ci-dessous, à gauche, au match aller, une tête du Belge Teugels, mais la défense espagnole tient bon. A droite, Irureta.

Le gardien Iribar a été déterminant lors des qualifications de Bilbao. Il intervient ici devant Clarès, du F.C. Barcelone.

ANDERLECHT FIDELE AU RENDEZ-VOUS

Prodigieux Robby Rensenbrink : avec le onze de Hollande ou les Mauves et Blancs d'Anderlecht, il est toujours au plus haut niveau du football international.

Distancé au championnat de Belgique, le onze d'Anderlecht entend bien conserver la suprématie dans la Coupe des Coupes qu'il remporta l'an dernier contre West Ham.

Dans le cratère immense et rugissant de San Paulo, le 6 avril dernier, à Naples, ils avaient été plus de quatre-vingt-douze mille supporters farouches à réclamer le second but des Bleus contre Anderlecht. « Azzuri, 2-0 ! » Telle avait été la devise d'une ville en éruption. A grand renfort de colonnes, la presse s'était chargée d'attiser les passions et de chauffer les voix. Burgnich, le vieux renard, laissait percer l'espoir : « Ce sera difficile, mais non pas impossible. » Bref, Naples vaincrait, c'était écrit. Et, tandis que les rues suaient déjà leur été, un service d'ordre spécial enfournait vers le stade, ou le temple, la cohorte gigantesque des tifosis enthousiastes... « Due ! Due ! » On savait, avant l'heure, que rien ne serait facile pour les Belges et que leur adversaire le plus résolu se tiendrait dans les tribunes. « Due ! Due ! » Juste prédiction ! Mais le destin est parfois contraire et le sort souvent riche d'ironie. 2-0 : au Parc Astrid, ce résultat fut à l'avantage des Mauves et Blancs. Sur l'ensemble des deux rencontres, disons d'emblée que cela ne peut étonner personne.

Les Napolitains ne surent pas, à domicile, se montrer suffisamment constructifs pour inquiéter réellement les Anderlechtois, supérieurs dans la conservation du ballon. Savoldi, « Monsieur Deux Milliards », parvenait bien à s'échapper sur l'aile gauche, mais, quand il trompait van Binst (qui se remet doucement mais sûrement de son opération), il trouvait en Ruiter un ultime rempart qui contrariait ses plus beaux exploits. Chiarugi (7), blessé, rejoignait les vestiaires après vingt minutes de jeu. Juliano (8), lui par qui toutes les balles passaient en milieu de terrain, ne savait pas forcer l'allure et ne trouvait pas, de ce fait, l'ouverture décisive. Il temporisait là où il aurait fallu agir rapidement. Constant van den Stock, à l'issue de cette première rencontre, regrettait ce manque d'opportunisme : « Nous avons été trop prudents. C'est à Naples qu'il aurait été avantageux de marquer ! » Ce à quoi les joueurs répondaient, le sourire en coin : « Chez nous, Burgnich va tirer la langue. A trente-huit ans, il ne pourra pas suivre le rythme que nous imposerons ! »

Décidément, nul n'est prophète en son pays ! Certes, Anderlecht a vaincu, mais les Napolitains, contre toute attente, engagèrent leur seconde bataille à l'extérieur avec une détermination surprenante et quelques velléités d'attaque. Pendant une demi-heure même, sans dominer totalement le débat, les Italiens firent une bonne partie du jeu, témoignant à la fois de leur engagement physique (nous y reviendrons), de leur volonté d'utiliser toutes les « ficelles » pour gagner de précieuses secondes et conserver, vaille que vaille, leur maigre avantage d'un but. L'entraîneur belge, Raymond Goethals, devait expliquer plus tard qu'il n'avait pas été très surpris de la manière dont les Italiens entamèrent la partie : « Tenter le coup d'assommoir d'entrée, lorsque l'on a seulement un but d'avance, constitue la meilleure tactique. C'est un peu ce qui s'est passé, pour nous, à Southampton... J'avais prévenu mes hommes que ce serait un match très difficile — le plus difficile que nous ayons disputé depuis celui du premier tour contre Roda — un match très physique aussi. Pour ne rien arranger, les gars étaient nerveux au début. » Nerveux et, parfois, maladroits. Pourtant, peu avant la trentième minute, on sentit que les Belges réussiraient là où les Italiens avaient échoué, malgré l'exploit presque inespéré de Bruscolotti, le héros de Naples et des manchettes de journaux.

(suite page 105)

Rapide et athlétique, l'ailier Speggiorin manqua pourtant un but facile à Bruxelles qui aurait redonné espoir aux Tifosi.

Diminué à Naples, Robby s'était juré de prendre sa revanche : il donna le second but à van der Elst pour qualifier son équipe.

HAMBOURG LA HARGNE

C'est parce que, le 20 avril dernier, ils ont littéralement fait exploser l'Atletico de Madrid que les rugueux Allemands de Hambourg affronteront Anderlecht en Coupe des Coupes.

Ci-dessus : en action, Steffenhagen.

A gauche : Magath devant l'espagnol Robi.

Cette année, le Hambourg Sport Verein fête son 90e anniversaire. Le doyen des clubs allemands aimerait bien offrir à ses supporters le cadeau de la Coupe des Coupes.

Avec le Hambourg Sport Verein E.V., c'est le retour aux sources. Le football allemand dans sa plus pure expression. La plus originelle en tout cas. Jusqu'alors, on jugeait ce football allemand dans ce qu'en montraient Mönchengladbach et le Bayern Munich, piliers d'une puissance et d'une domination qui ne se dément pas depuis plus de dix ans, aussi bien au niveau des clubs qu'à celui de la sélection nationale. L'Europe et le monde sous la coupe germanique. Mönchengladbach, c'est un jeu brillant, élaboré, sophistiqué parfois et certainement en avance sur son temps. Le football des temps modernes.

Le Bayern Munich, c'était la fameuse trilogie des stars (Maier, Beckenbauer, Müller). Une machine implacable qui n'avait qu'une seule religion : celle du tableau d'affichage. Le football du réalisme et de l'argent.

Equipe anonyme de la « Bundesliga » pendant de nombreuses années, Hambourg S.V. s'est découvert de nouvelles ambitions depuis 1974, date de sa participation à la finale de la Coupe d'Allemagne qui lui ouvrait pour la première fois les portes de l'aventure européenne. A partir de cet instant, les joueurs composant l'effectif découvraient des possibilités ignorées jusque-là. Mais cette révélation est due surtout à un homme qui joua, en la circonstance, le rôle de donateur : Herr Doktor Peter Krohn qui accéda, le 23 avril 1973, au poste de manager général du club, rétribué en faisant office de Président. Peter Krohn, la quarantaine allègre, s'attacha à « professionnaliser » le club dans son organisation, dans ses structures et dans son esprit. Et l'on peut donc considérer que la qualification de Hambourg aux dépens de l'Atletico de Madrid (1-3 et 3-0) pour la finale de la Coupe d'Europe des Vainqueurs de Coupe est un peu l'œuvre de Peter Krohn.

L'autre artisan de ce succès se nomme Kuno Klötzer, l'entraîneur. Il a cinquante-cinq ans, une bonne bouille rougeaude de paysan prussien. Ce n'est pas un scientifique ni un maître tacticien. Il serait plutôt le genre « vieille école ». Sa connaissance du football passe d'abord par celle des hommes. Inévitablement, sa personnalité, ses méthodes et son empirisme allaient entrer en contradiction avec l'enthousiasme, la rigueur et la forme de pensée de Peter Krohn qui offre l'image type du « jeune cadre dynamique ». La contradiction déboucha sur un conflit à peine voilé. Aussi, au début du mois d'avril, la rupture entre les deux hommes fut consommée et Peter Krohn annonça lui-même que le contrat de Klötzer ne serait pas renouvelé au terme de la présente saison et que le nouvel entraîneur de Hambourg serait Ruti Gutendorf, l'actuel entraîneur de Tennis Borussia Berlin, lanterne rouge du championnat et promis forcément à la relégation. Curieuse situation que celle de Hambourg qui licencie un entraîneur (Klötzer) ayant amené le club en finale de la Coupe d'Europe des Vainqueurs de Coupe pour engager un autre (Gutendorf) dont la plus récente performance est d'avoir amené son club à la relégation!...Pourtant, à l'issue du match aller le 6 avril à Madrid, on n'aurait pas misé dix pfennings sur les chances de Hambourg, battu 3-1. Drôle de match et drôle d'ambiance dans un stade Vicente Calderon à moitié vide, les Madrilènes ayant déserté la capitale à la faveur de la Semaine Sainte. Rien qui puisse rappeler l'odeur forte et si prenante de la Coupe d'Europe. Notamment au cours de la première mi-temps où les 30 000 spectateurs présents avaient l'impression d'assister à un match amical. Une ou deux finesses techniques du Brésilien Luis Pereira et un tir de Bermejo repoussé avec peine par Kargus constituèrent les faits marquants de cette première période. Fort heureusement, le mouvement s'accélèrera après le repos et, à la 53e minute, à la suite d'un corner, Ruben Cano ouvrait le score. Il ne s'était pas écoulé cinq minutes que Hambourg obtenait une égalisation surprise par son stratège Magath, reprenant de la tête un centre de Reimann. Le match était enfin lancé. L'Atletico trouvait le premier →

En action contre Atletico de Madrid, le capitaine de la formation, l'international Peter Nogly, le grand défenseur central.

L'attaquant de pointe Willi Reimann.

Dans leur stade de Volksparkstadion, les Hambourgeois sont difficiles à prendre. Mönchengladbach et le Bayern de Munich y ont connu la défaite. Attention à Amsterdam !

son régime et Leal profitait d'une manœuvre intelligente du petit Robi pour déclencher un tir puissant qui redonnait l'avantage aux Madrilènes. Hambourg était à genoux et le grand capitaine Peter Nogly ne pouvait, à lui tout seul, colmater les brèches qui s'ouvraient devant la pression des attaquants de l'Atletico. A la 70e minute, Bermejo grillait toute la défense allemande et adressait un tir-canon : Kargus relâchait le ballon et Ruben Cano, à l'affût, marquait dans le but vide : 3-1 pour l'Atletico et le public, enfin réveillé, attendait maintenant l'hallali. Il ne vint pas, un peu en raison des arrêts-miracles de Kargus, un peu à cause de la malchance, et aussi de la maladresse d'Ayala et Bermejo qui eurent, dans les dernières minutes de la partie, le quatrième but au bout de la chaussure.

Mais quinze jours plus tard au Volksparkstadion, l'affaire fut classée en un peu moins d'une demi-heure. A la 29e minute, en effet, Hambourg menait 3-0 et avait réglé son compte à l'Atletico. C'est Capon, détournant dans ses propres filets un tir lourd de Kaltz, qui permit à Hambourg d'ouvrir le score (18e). Puis, à la 22e minute, Reimann devançait Luis Pereira sur une longue ouverture de Steffenhagen, Reina le gardien madrilène laissant filer le ballon entre ses jambes. Et enfin, à la 29e minute, c'était le coup de grâce : sur l'aile gauche, Volkert débordait et centrait. Pereira et Keller étaient à la réception, mais Keller, là encore, prenait le meilleur. La mesure faillit être comble à la 37e minute, quand Hidien — récupérant le ballon après un « une-deux » avec Reimann — vit son tir repoussé par le montant droit des buts. Comme un boxeur, l'Atletico était K.O. Totalement à la merci d'une équipe de Hambourg survoltée, réussissant tout ce qu'elle entreprenait.

Alors, on pouvait s'attendre à ce que le déferlement des Allemands provoque le démantèlement définitif de la résistance espagnole, on assista au contraire au réveil des Madrilènes. Kargus, qui s'était contenté jusque-là de suivre de loin les efforts de ses avants, fut à l'ouvrage sur des essais de Leal et de Bermejo.

D'autre part, Pereira quitta son poste reculé de « libero » pour venir appuyer son attaque et s'installa carrément au poste d'avant-centre. Et le miracle faillit bien s'accomplir pour les Espagnols, profitant d'une baisse de régime sensible des Allemands épuisés par leur débauche d'efforts. A la 79e minute, l'Atletico obtenait un corner. Robi tirait et Luis Pereira, de la tête, devançait la sortie de Kargus. Le ballon heurtait la base du poteau gauche et revenait en longeant la ligne de but. Pereira levait déjà les bras en croyant au but, mais Bjormöse dégageait le ballon en catastrophe. Les Espagnols réclamaient le but mais l'arbitre suédois M. Ulf Eriksson refusait de le valider et faisait signe de continuer à jouer.

Les Espagnols, furieux, criaient au vol, mais en la circonstance, la victoire et la qualification de Hambourg sont absolument légitimes et ne peuvent souffrir d'une discussion.

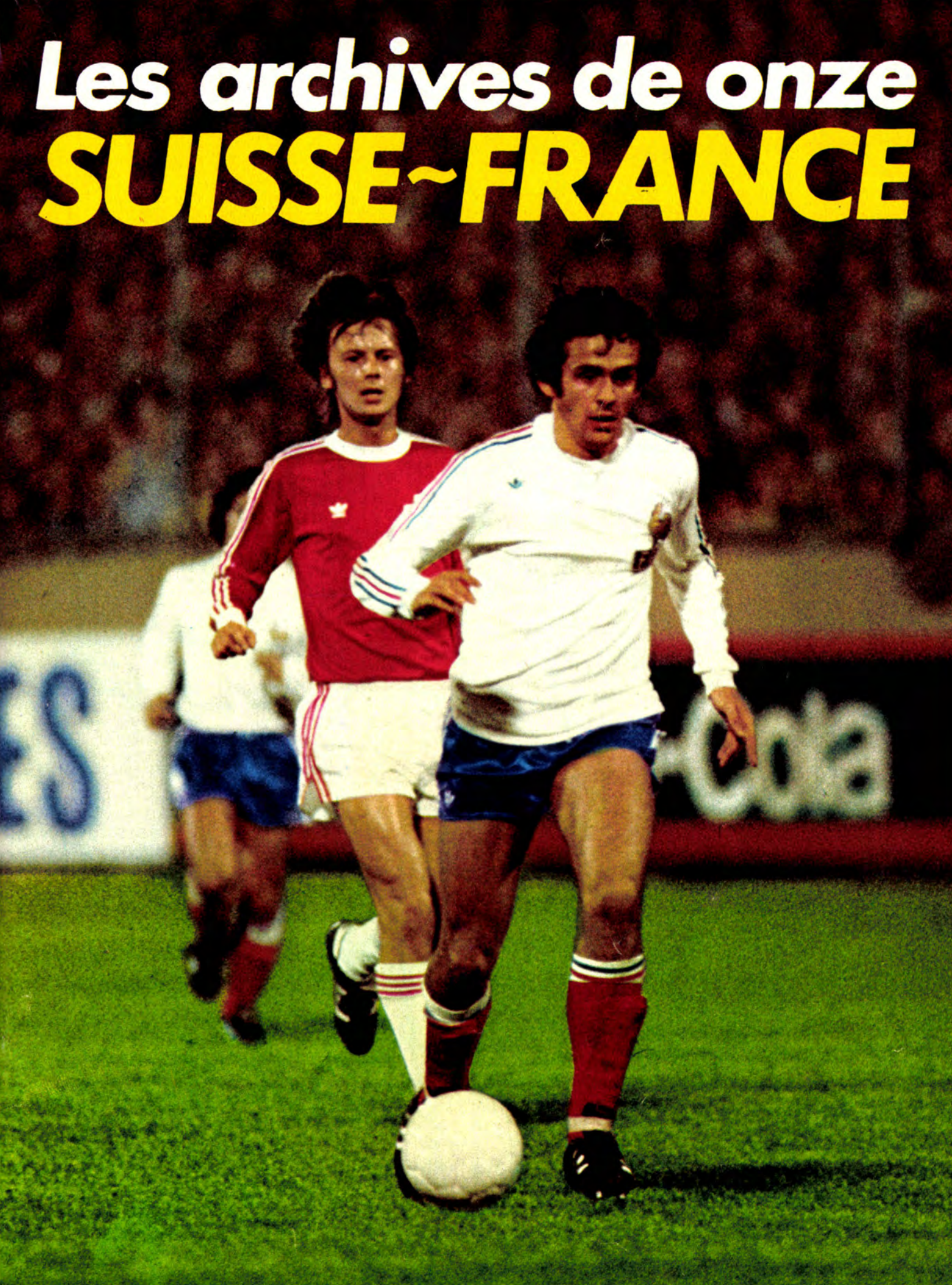
Hambourg, avec son équipe sans grande vedette — un seul international titulaire : le capitaine Peter Nogly — attend le sommet du football européen. C'est la revanche des sans-grade du football allemand.

Robert Nataf

Mönchengladbach-Hambourg : Klaus Zaczyk est devancé par Rainer Bonhof. Au fond, Hans-Jürgen Wittkamp veille au grain.

Les archives de onze

SUISSE~FRANCE



Rey, Janvion, Sahnoun et Tusseau veillent : les Suisses ne passeront pas encore.

Bousculé par Brechbühl, Platini tire lui-même le coup-franc et ouvre le score.

Genève : Stade des Charmilles, samedi 23 avril 1977, 20 h 30. Temps doux, pluie fine en début de match, bon terrain, bon éclairage. 27 600 spectateurs (dont dix mille Français). Arbitrage de M. Delcourt (Belgique).

Suisse : Küng, Brechbühl, Chapuisat, Bizzini, Trinchero, Barberis, Von Wartburg, Botteron, Elsener, Müller, Jeandupeux.

France : Rey, Janvion, Lopez, Rio, Tusseau, Sahnoun, Giresse, Platini, Rocheteau, Baronchelli, Six.

Remplacements : Rouyer, à la place de Baronchelli (46e) pour la France et Sulser pour Jeandupeux (63e) et Risi pour Müller (73e) chez les Suisses.

Les buts : Platini (31e), Six (73e), Rocheteau (86e), Rouyer (88e).

Les Suisses engagent par l'intermédiaire de Kudi Müller.

5e minute : Barberis monte, balle au pied, une-deux avec Müller et tire sur Rey seul devant lui. Le Messin arrête bien.

6e minute : Débordement de Elsener qui centre. Rey, à la lutte avec Barberis, manque le ballon et Von Wartburg reprend mais son tir passe au-dessus du but.

13e minute : Janvion met en corner. Sur celui-ci, Elsener donne à Jeandupeux qui shoote aussitôt. Rey relâche le ballon mais le récupère dans la seconde même devant Müller menaçant.

14e minute : Brechbühl met en corner face à Six.

15e minute : Bonne passe lobée de Giresse par Sahnoun démarqué. Le Nantais, s'approche mais Küng arrête bien son tir.

17e minute : Centre de Rocheteau mais Six manque la reprise de volée.

24e minute : Un coup-franc est sifflé contre les Français pour un pied en l'air. Face au but, Barberis donne à Botteron qui frappe, mais le ballon est dévié en corner.

25e minute : Corner concédé par Sahnoun.

26e minute : Six, balle au pied, effectue une montée de quarante mètres mais tire au-dessus. Sur le dégagement du gardien, Janvion récupère et centre, mais l'ailier gauche tricolore est bousculé au moment de reprendre de la tête.

27e minute : Des vingt mètres, Platini, après une faute de Chapuisat, tire un coup-franc. Küng doit s'y reprendre à deux fois pour stopper la balle.

29e minute : Rio concède deux corners consécutivement.

31e minute : Platini, à la limite de la surface de réparation, est bousculé par Brechbühl sur la gauche du but suisse. Le Nancéien se fait justice lui-même et, du pied droit, marque dans le coin opposé le premier but français. Suisse 0-France 1.

35e minute : Nouveau coup-franc pour les Tricolores. Cette fois, c'est Six qui le tire. Küng, au prix d'un beau plongeon, arrête en deux temps.

38e minute : Belle combinaison entre Botteron, Von Wartburg et Müller ter-

minée par un tir du second nommé. Rey, bien avancé pour fermer l'angle, se couche sur la balle.

40e minute : Une-deux entre Rocheteau et Tusseau, mais le Nantais pousse trop loin la balle.

42e minute : Centre de Elsener. Rey, gêné, relâche le ballon. Müller et Barberis tentent de reprendre, un cafouillage se produit et Rey réussit miraculeusement à se saisir de la balle au moment où Barberis allait tirer à bout portant.

43e minute : Bizzini met en corner.

44e minute : Corner de Brechbühl devant Giresse.

46e minute : Rouyer remplace Baronchelli. Elsener slalome dans le camp français et donne à Barberis. Ce dernier tire en se retournant. Le ballon passe au ras de la lucarne.

50e minute : Janvion, très offensif, se fait bousculer à vingt mètres du but suisse sans que l'arbitre siffle.

52e minute : Rocheteau se met hors-jeu sur une belle action de Rouyer, alors que les Français étaient en surnombre.

57e minute : Centre-tir de Elsener bien bloqué par Rey.

61e minute : Violent tir du pied droit de Six. Küng ne peut que repousser.

67e minute : Sahnoun intercepte au milieu du terrain. Il donne à Rocheteau qui monte et fixe deux adversaires pour passer sur sa droite à Six qui tire en force mais sur le côté du but.

68e minute : Belle action de Platini qui centre en retrait à Giresse qui tire sur le poteau.

73e minute : Sahnoun élimine deux Suisses et centre au cordeau. Rocheteau rate la reprise mais Six, malgré un angle difficile, marque d'un tir croisé. Suisse : 0 - France : 2. Risi remplace Kudi Müller.

74e minute : Lancé par Platini, Rocheteau se présente seul devant le gardien suisse. Il veut le dribbler mais Küng lui attrape le pied et Dominique ne peut redresser sa course et son tir passe à côté.

76e minute : Mésentente entre Rey et Lopez sous le nez de Elsener. Le Suisse met à côté.

77e minute : Corner de Lopez suivi d'un autre pour Giresse.

79e minute : Chapuisat détourne en corner un tir de Six.

80e minute : Une-deux entre Von Wartburg et Barberis qui centre. Rio met en corner deux fois de suite.

82e minute : Corner de Bizzini sur un centre de Platini.

86e minute : Après une longue monopolisation du ballon par les Français, Platini hérite de celui-ci, monte et fixe deux défenseurs, avant de donner sur sa droite à Rocheteau. Le Stéphanois vient battre de près le gardien. Suisse : 0 - France : 3.

88e minute: Dribble en contre-pied de Six sur Brechbühl. Le Nordiste centre pour la tête de Rouyer qui marque facilement le quatrième et dernier but français. Finalement, Suisse : 0 - France : 4.

Rocheteau aux prises avec Brechbühl et Chapuisat. Avant son troisième but.

***Ci-dessus :** une tête: le but pour Rouyer. **Ci-dessous :** Sahnoun face à Bizzini.*

LES NOTES DES JOUEURS

En match amical contre les Suisses à Genève le onze de Michel Hidalgo a réussi un festival offensif pour la plus grande satisfaction de tous les supporters français. Un bon augure.

Rey (8,5) : Pour sa troisième sortie officielle internationale, le gardien messin accomplit sa meilleure prestation. Sa grande taille et son sens de la relance sont très utiles. Il relâcha quelques balles, au début, mais fit un sans faute, ensuite.

Janvion (9) : Le meilleur joueur sur le terrain. Après avoir mis sous l'éteignoir son adversaire Jeandupeux, il s'intégra progressivement au milieu de terrain tricolore et confirma qu'il est actuellement l'un des meilleurs arrières du monde.

Rio (8) : Devait prendre en charge l'avant-centre Kudi Müller, mais fut gêné par les permutations constantes des avants suisses. Il tint parfaitement son rôle au centre de la défense et repoussa tout attaquant dangereux près des buts de Rey.

Lopez (8,5) : Le capitaine du onze tricolore accomplit un match très correct et retrouva tout son sens du placement. Ses interventions sur l'homme furent particulièrement tranchantes et efficaces. Bon augure avant l'Argentine.

Tusseau (6) : Il eut la malchance de tomber sur le meilleur avant suisse, le zurichois Elsener. Il fut donc à la peine pendant les quatre-vingt-dix minutes de la rencontre. Souhaitons-lui de s'aguerrir avec l'âge, lui qui n'a pas vingt ans.

Sahnoun (8) : Il avait la mission très difficile de suppléer Bathenay. Sans le faire oublier, il se montra tout à son avantage. Solide et accrocheur en défense, efficace en contre-attaque, c'est lui qui offrit le second but à Didier Six.

Giresse (7,5) : Le petit lutin bordelais est à l'heure actuelle en très bonne forme. Discret en première mi-temps, il put étaler sa technique par la suite. Il s'offrit même le luxe de tirer sur le poteau. Semble cependant barré par Synaeghel.

Platini (8) : On ne le vit pas pendant toute la première demi-heure. Il marqua ensuite son coup-franc de génie habituel. Il transmit aussi à Dominique Rocheteau une balle en or qui amena le troisième but français. Un pilier indispensable.

Rocheteau (7) : Il fut l'un des moins bons en première mi-temps, manqua ensuite un but facile. Il se rattrapa par la suite, d'une part en marquant le troisième but et d'autre part en réussissant les dribbles qui font toujours son image de marque.

Baronchelli (6) : Michel Hidalgo lui avait demandé d'occuper un poste inhabituel, celui d'avant-centre en l'absence de Bernard Lacombe. Il peut donc être difficilement jugé sur ses quarante-cinq minutes de jeu. Devra être revu à l'aile droite.

Six (8,5) : Il lui est difficile de se mettre en valeur avec Valenciennes. Il retrouvait une place dans le onze tricolore qu'il n'aurait jamais dû quitter. Il a accompli un bon match, marquant un but et en offrant un second à Olivier Rouyer.

Rouyer (7) : Comme Baronchelli, il évolua à un poste qui n'est pas le sien, celui d'avant-centre. Didier Six lui déposa une balle sur la tête qu'il catapulta au fond des filets. C'est avec Rocheteau et Six notre troisième possibilité d'ailier.

De gauche à droite : Six, Platini, Rocheteau, Giresse, Baronchelli, Sahnoun, Tusseau, Janvion, Rio, Rey, Lopez.

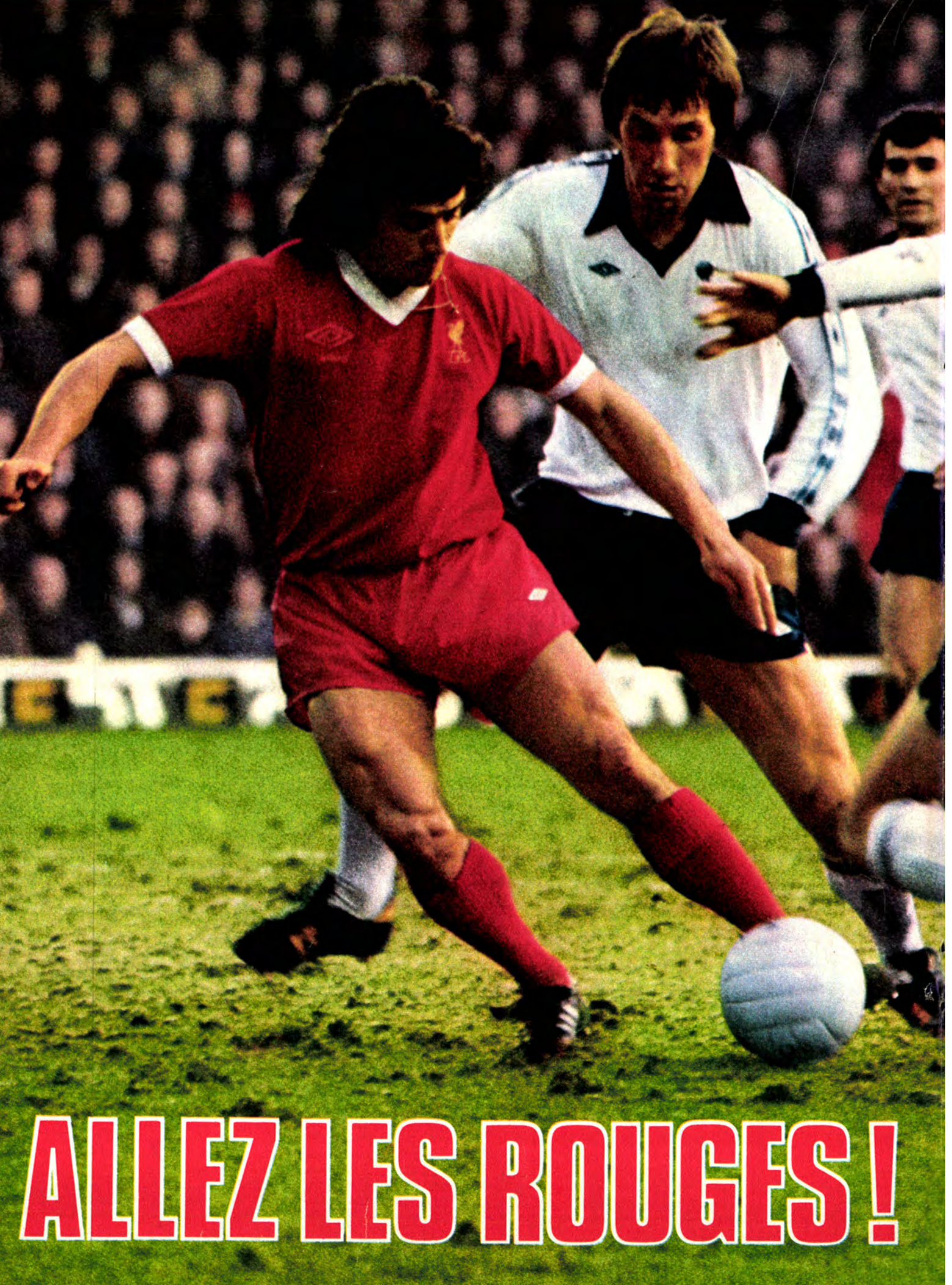
COUPE D'EUROPE DES CLUBS CHAMPIONS

MERCREDI 25 MAI : ROME

LIVERPOOL

M'GLADBACH

Le 12 mai dernier, à Glasgow, le Bayern s'adjugeait la Coupe d'Europe des Clubs Champions, devant Saint-Etienne, grâce à un coup-franc de Roth, à la cinquante-septième minute. Le 25 mai, sur la pelouse du stade olympique de Rome, un choc royal nous attend. Liverpool, tenant de la Coupe U.E.F.A., rencontre Mönchengladbach. Les deux équipes alignent une pléiade de vedettes. Pour les Anglais : le gardien Clemence et les deux super-attaquants, Heighway et Keegan, brillent d'un éclat particulier. Chez les Allemands, Vogts et Bonhof figuraient dans l'équipe d'Allemagne de l'Ouest, championne du monde. Mais le reste des deux équipes est composé de joueurs particulièrement solides qui sont capables de mener un train d'enfer pendant quatre-vingt-dix minutes. La finale de Rome s'annonce comme spectaculaire et indécise. Au génie créateur de Keegan et à la force de pénétration de Heighway s'opposeront la solidité et le sens de la contre-attaque des Allemands.



ALLEZ LES ROUGES !

« Allez les Rouges ! »
C'est le nouveau cri lancé
par les supporters du Kop
pour encourager Keegan et ses camarades.
Liverpool attend de pied ferme
Borussia Mönchengladbach.

Vainqueurs de la Coupe U.E.F.A. 1976, les Rouges de Liverpool espèrent cette saison remporter la Coupe des Champions aux dépens des Allemands qu'ils ont déjà battus il y a quatre ans.

Ils étaient cinquante et un mille supporters présents dans le stade d'Anfield Road, le 20 avril, pour célébrer la qualification du Liverpool Football Club en finale de la Coupe d'Europe des Clubs Champions. Les billets avaient déjà été vendus avant le match aller de Zurich et chacun espérait pour la seconde rencontre un festival des Rouges. Mais ceux-ci pensaient davantage à leur match de Cup contre les voisins de Everton et les promesses annoncées ne purent être tenues. Quant aux Suisses du F.C. Zurich, c'est la peur au ventre qu'ils avaient effectué le déplacement. L'objectif avoué par Chapuisat et Cucinotta (qui faisait sa rentrée à cette occasion) avant le match était « de ne pas revenir au pays avec une valise ». Et c'est ainsi que, dans la soirée, les Zurichois se montrèrent prudents et avares d'offensives. La qualité du match devait s'en ressentir et la victoire des Anglais sur le score sévère de trois buts à zéro reflète plus la différence de classe entre les deux équipes que la physionomie du match. Mais les Anglais auront montré à cette occasion qu'en dépit de l'absence de certains titulaires tels que Thompson, Callaghan et Toshack (excusez du peu !) ils pouvaient très bien s'en sortir grâce à des réservistes comme Smith (c'est sa dernière saison), Mac Dermott et Johnson. Le héros du match, lui, aura été le demi Jimmy Case, non seulement auteur de deux buts, mais aussi omniprésent sur le terrain. Cet ancien électricien, qui a débuté au cours de la dernière rencontre du championnat d'Angleterre 1974-1975 (contre Queen's Park Rangers), a fait d'énormes progrès depuis lors, lui qui avait commencé à jouer au football au club de South Liverpool, une petite équipe de banlieue.

L'autre satisfaction du match se nomme Alan Waddle. Entré sur le terrain à la soixante-dixième minute à la place de Steve Heighway, blessé, il n'attend que neuf minutes pour se faire remarquer. En effet, sur un centre de Kennedy, le grand Alan (il mesure 1,88 m) réussit à prendre l'avantage sur Grob, le gardien zurichois, et envoie la

Malmené par les défenseurs suisses, Kevin Keegan a marqué un but au match retour. A droite, Phil Neal, un arrière offensif.

balle sur la barre transversale. C'est Keegan, ayant bien suivi, qui marquera l'ultime but pour les Anglais. Ainsi donc, pour son premier match en Coupe d'Europe, Alan aura frappé un grand coup, lui qui a déjà marqué plus de vingt buts avec l'équipe réserve. « Superduck » (« Super Canard ») est arrivé sur les bords de la Mersey en 1973 en provenance de Halifax (pour 40 000 livres) et a joué son premier match en décembre de la même année en remplacement de Toshack contre Everton (il avait même marqué un but). A ce jour, il n'a joué qu'à peine vingt rencontres de Première Division, mais il s'annonce (à l'image de Fairclough) comme un « super remplaçant ». Avec Waddle, Bob Paisley, le manager, tient en main un nouveau jocker.
Et il en a besoin, le souriant Bob, de ces jeunes pleins de talent pour achever

En bas, Case auteur de deux buts.

CLEMENCE

Prénom : Ray. Poste : gardien de but. Age : 29 ans. Taille : 1,87 m. Poids : 78 kg. Club précédent : Scunthorpe. Pour les Anglais, il est le meilleur gardien du monde.

THOMPSON

Prénom : Phil. Poste : arrière central. Age : 26 ans. Taille : 1,81 m. Poids : 72 kg. Club précédent : Liverpool. S'il est remis de son opération au genou, Liverpool gagnera.

JONES

Prénom : Joe. Poste : arrière gauche. Age : 22 ans. Taille : 1,76 m. Poids : 69 kg. Club précédent : Wrexham. Joe éclate cette saison grâce à ses qualités physiques.

NEAL

Prénom : Phil. Poste : arrière droit. Age : 26 ans. Taille : 1,82 m. Poids : 74 kg. Club précédent : Northampton. Il n'est pas qu'un tireur de penalties, il est très offensif.

HUGHES

Prénom : Emlyn. Poste : arrière central. Age : 29 ans. Taille : 1,74 m. Poids : 74 kg. Club précédent : Blackpool. Capitaine des Rouges, il est la tour de défense.

CALLAGHAN

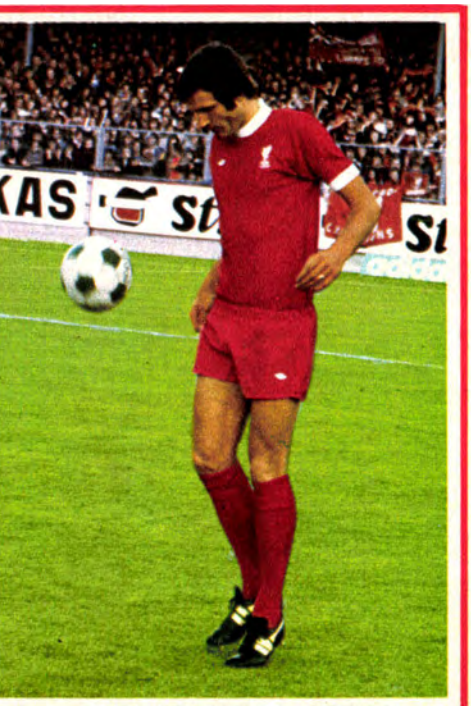
Prénom : Ian. Poste : milieu de terrain. Age : 34 ans. Taille : 1,72 m. Poids : 68 kg. Club précédent : Liverpool. Son professionnalisme est indispensable aux Rouges.

CASE

Prénom : Jimmy. Poste : milieu de terrain. Age : 23 ans. Taille : 1,74 m. Poids : 72 kg. Club précédent : Liverpool. Il est en passe de devenir le meilleur marqueur de l'équipe.

KEEGAN

Prénom : Kevin. Poste : ailier droit. Age : 26 ans. Taille : 1,72 m. Poids : 67 kg. Club précédent : Scunthorpe. Pour son dernier match, il veut frapper un grand coup.

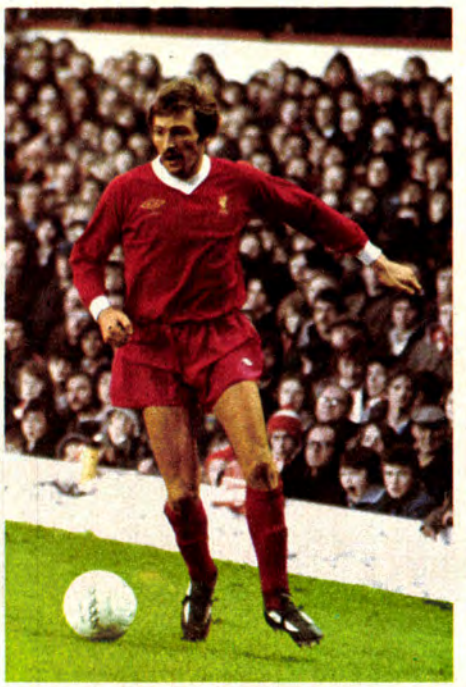


TOSHACK

Prénom : John. Poste : avant centre. Age : 28 ans. Taille : 1,89 m. Poids : 82 kg. Club précédent : Cardiff. Sa grande taille peut poser de gros problèmes aux Allemands.

KENNEDY

Prénom : Ray. Poste : milieu de terrain. Age : 25 ans. Taille : 1,77 m. Poids : 79 kg. Club précédent : Arsenal. Attention au terrible pied gauche de cet ancien avant-centre.



HEIGHWAY

Prénom : Steve. Poste : ailier gauche. Age : 29 ans. Taille : 1,78 m. Poids : 71 kg. Club précédent : Liverpool. Il est l'homme en forme. A suivre pour ses déboulés.

FAIRCLOUGH

Prénom : David. Poste : attaquant. Age : 21 ans. Taille : 1,76 m. Poids : 70 kg. Club précédent : Liverpool. « Super remplaçant », il est capable de faire à lui seul la décision.

une saison déjà bien remplie. Car, le mois de mai qui s'annonce est un quitte ou double. Tout peut arriver aux sympathiques Anglais. Ou bien tout gagner (Championnat, Cup et Coupe d'Europe), ou bien tout perdre. Les joueurs craignent un peu la répétition de ces nombreuses parties disputées dans une ambiance survoltée mais, selon certains, Keegan et ses camarades restent ainsi sous pression. Au soir du match, les joueurs anglais étaient radieux. Ils accueillirent le nom de leur adversaire de Rome avec le sourire. Certes, ils auraient préféré les Russes de Kiev, mais après tout, Borussia Mönchengladbach, ils connaissent. En 1973, pour le compte de la Coupe U.E.F.A., Allemands et Britanniques s'étaient déjà rencontrés. A Liverpool, les Rouges l'avaient emporté par trois buts à zéro (dont deux de Keegan) et ils n'avaient perdu au retour que par deux buts d'écart. Depuis, les deux clubs ont fait leur chemin et, aujourd'hui, on les retrouve deux échelons au-dessus, pour la grande finale à Rome. Connaissant le moral des Anglais, ceux-ci partiront avec un léger avantage mais ils se méfieront du désir de vaincre de Vogts et ses coéquipiers qui, eux, n'ont jamais rien gagné d'autre que des compétitions nationales. A coup sûr, le déplacement vaudra la peine d'être vécu. Liverpool voudrait bien être le troisième club britannique (après le Celtic de Glasgow en 1967 et Manchester United en 1968) à remporter le prestigieux trophée. Les Rouges m'ont promis de faire la fête le 25 mai au soir à Rome, même s'ils perdent. Assurément, en Angleterre, la troisième mi-temps compte beaucoup. *Alain Leiblang*

Heighway : un danger pour M'Gladbach.

Fairclough : son opportunisme est redoutable

M'GLADBACH SUR LES TRACES DU BAYERN

Après l'élimination du Bayern, le Borussia porte maintenant tous les espoirs allemands. Contre Liverpool, Bonhof et les siens espèrent conjurer le sort qui s'acharne sur leur équipe en coupes européennes.

Bonhof, l'infatigable, et sa merveilleuse technique en mouvement.

COGNAC

US NAPOLÉON
PA MÖBEL

« Le plus dur reste à faire, déclare Udo Lattek, l'entraîneur du Borussia, mais si notre meilleur buteur Heynckes est rétabli, rien n'est impossible à Rome contre les Diables Rouges. »

On sentait confusément que le football allemand, secoué par l'affaire Beckenbauer, devait faire quelque chose ce soir-là. Par l'Eurovision, il y avait toute l'Europe attentive, prête à contempler, ravie, la chute d'une grande dynastie. Eliminé par Dynamo Kiev, le Bayern Munich avait transmis au Borussia Mönchengladbach l'honneur de perpétrer une suprématie indiscutable.

Alors, ils étaient soixante-dix mille, dans le Rheinstadion de Düsseldorf, résolus, disposés à l'enthousiasme, prêts à vivre intensément le sursaut d'orgueil du football allemand.

L'explosion furieuse d'un public impatient saluait les deux équipes qui jetaient, éperdues, leurs forces dans une rencontre musclée. Par les haut-parleurs, la multitude avait été conditionnée. Appel au peuple : « Heynckes ne jouera malheureusement pas ce soir. Il sera remplacé par Heidenreich, mais ne soyez pas découragés... » Et le speaker s'exclamait : « Encouragez votre équipe, soyez le douzième homme de Borussia. »

On ne pouvait pas être plus clair.

Heureusement, Heidenreich étonnait tout de suite par sa manière nerveuse et décidée d'entamer le match. Remarquable dribbleur, il réussissait un numéro apprécié sur l'aile gauche et sortait souvent victorieux de ses raids solitaires. Les Soviétiques étaient également surpris. Ce n'était pas lui qu'ils attendaient, ils étaient déconcertés.

Le match était lancé, à sens unique d'abord, comme on pouvait s'y attendre. C'est-à-dire, que les Soviétiques se massaient carrément dans leur camp. L'application des consignes de Lobanovski, l'entraîneur qui, en Europe, a le moins confiance en ses joueurs, était rigoureuse. Le marquage s'effectuait au plus près. Les moyens les plus durs étaient même parfois employés. Cependant, un joueur émergeait, c'était Bonhof que Burjak, désigné pour le surveiller, avait du mal à suivre. Bonhof était partout où l'action était chaude, magnifique de santé, prototype du footballeur allemand actuel. Par ses dispositions athlétiques et sa merveilleuse technique en mouvement, il pouvait transpercer et affoler les lignes renforcées des Champions d'U.R.S.S. Des Champions d'U.R.S.S. qui décevaient une nouvelle fois. Il n'y avait que Blokhine, le talent de Dynamo, pour rappeler que Kiev, par sa seule présence, pouvait être dangereux. Mais il semblait encore plus seul que d'habitude, Blokhine, et il assistait impuissant au spectacle attristant que fournissait son équipe. Derrière, ça flottait. Rudakov donnant l'impression de paniquer à chacune de ses interventions. L'acharnement de Dynamo Kiev à défendre son avance d'un but était trop confuse pour ne pas déboucher sur l'accident idiot. Ce fut à la 21e minute. Après une hésitation, et une sortie hasardeuse de Rudakov, Simonsen, le petit Danois surnommé « poison violent », plaçait un tir à ras de terre qui trompait le gardien de Dynamo. Matvienko, placé en couverture, fut déséquilibré et arrêta le ballon de la main. M. Rion, l'arbitre belge de la rencontre, désigna aussitôt le penalty que transforma avec beaucoup d'autorité Bonhof. Les Allemands, étaient survoltés. Après une longue course rectiligne, Stielike adressait un centre sur la tête de Simonsen, mais le ballon passait de peu au-dessus de la barre (29e). Stielike rappelle un peu, par son allure, le Nantais Gilles Rampillon mais en plus musclé. C'est la nouvelle vedette en Allemagne. On dit qu'un avenir particulièrement brillant lui sourit. Le Bayern Munich s'intéresse à lui et serait prêt à payer très cher pour qu'il devienne le successeur de Franz Beckenbauer. Car Ulrich Stielike est un libero qui n'est pas encore fixé à sa véritable place. Comme Beckenbauer à ses débuts, il évolue surtout au milieu du terrain où sont appréciés son sens de l'in-

Après un tir lobé de Bonhof sur coup-franc Wittkamp dévie la balle, contourne Rudakov et tire sur l'épaule de Matvienko (2). Wimmer récupère le ballon, centre et Wittkamp reprend d'une tête plongeante. 2-0. La route de Rome est, alors, ouverte.

KNEIB

Prénom : Wolfgang. Poste : gardien de but. Age : 24 ans. Taille : 1,96 m. Poids : 92 kg. Club précédent : Weisbaden. Avantagé par sa taille, il a su faire oublier Kleff.

WITTKAMP

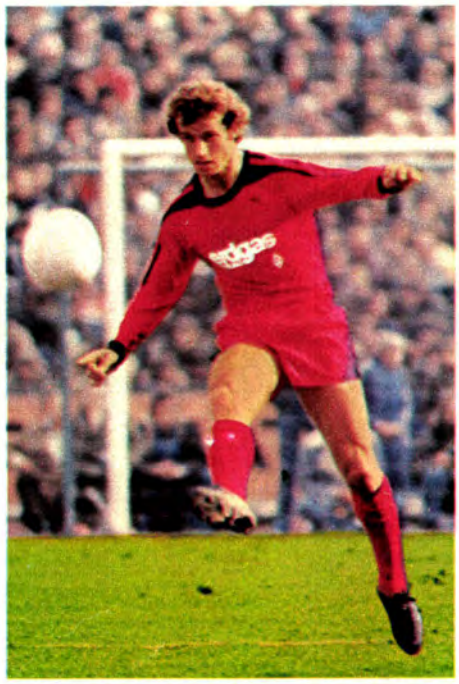
Prénom : Hans-Jürgen. Poste : libero. Age : 29 ans. Taille : 1,77 m. Poids : 71 kg. Club précédent : Schalke 04. Il a eu le grand mérite de qualifier l'équipe pour la finale.

KLINKHAMMER

Prénom : Hans. Poste : arrière gauche. Age : 23 ans. Taille : 1,86 m. Poids : 75 kg. Club précédent : Borussia. Comme Vogts, il affectionne beaucoup les montées offensives.

VOGTS

Prénom : Berti. Poste : arrière droit. Age : 30 ans. Taille : 1,68 m. Poids : 67 kg. Club précédent : V.F.R. Büttgen. Il est inutile de présenter ce joueur respecté et craint par tous.



BONHOF

Prénom : Rainer. Poste : milieu de terrain. Age : 25 ans. Taille : 1,80 m. Poids : 72 kg. Club précédent : S.U.S. Emmerich. Un des meilleurs demis actuels du footbal mondial.

WOHLERS

Prénom : Horst. Poste : milieu de terrain. Age : 26 ans. Taille : 1,76 m. Poids : 62 kg. Club précédent : St Pauli. Sans faire de bruit, cet instituteur a gagné sa place.

WIMMER

Prénom : Herbert. Poste : milieu de terrain. Age : 32 ans. Taille : 1,79 m. Poids : 73 kg. Club précédent : Brand. L'ancien lieutenant de Netzer est maintenant le vétéran.

STIELIKE

Prénom : Ulrich. Poste : milieu de terrain. Age : 22 ans. Taille : 1,74 m. Poids : 68 kg. Club précédent : Ketsch. Il est, par son talent, capable de jouer à tous les postes.

HEIDENREICH

Prénom : Herbert. Poste : ailier droit. Age : 22 ans. Taille : 1,74 m. Poids : 70 kg. Club précédent : Bayreuth. Ce nouveau venu au club a gagné ses galons de titulaire.

KULIK

Prénom : Christian. Poste : milieu de terrain. Age : 24 ans. Taille : 1,78 m. Poids : 65 kg. Club précédent : Alemannia Aachen. Il est le digne remplaçant de Danner.

SIMONSEN

Prénom : Allan. Poste : avant-centre. Age : 24 ans. Taille : 1,68 m. Poids : 58 kg. Club précédent : Vejle. Ce petit gabarit est un danger permanent pour les défenses.

HEYNCKES

Prénom : Josef. Poste : ailier gauche. Age : 32 ans. Taille : 1,80 m. Poids : 77 kg. Club précédent : Hanovre 96. Sa présence au sein de l'équipe est un gage d'efficacité.

Wimmer,
le demi international
du Borrusia.

Simonsen, le virevoltant ailier droit international danois de M'Gladbach.

tervention et la précision de ses passes. Devant Dynamo Kiev, Ulrich Stielike était mal remis d'une blessure. Il a rayonné mais n'a pu finir le match et c'est Hannes qui l'a remplacé. Un jour, Kaiser Franz a dit : « Stielike est un des joueurs les plus intelligents que je connaisse. C'est, en tout cas, celui qui me comprend le mieux sur le terrain ». L'hommage du maître.

Borussia Mönchengladbach avait largement mérité son avantage à la mi-temps. On ne comprenait pas très bien pourquoi les Allemands piétinaient au début de la deuxième période. Lobanovski en profitait pour apporter une modification à son équipe. Il faisait sortir Surjew, surtout remarqué par sa brutalité, et Muntian rentrait (54e). Avec lui, l'équipe soviétique prenait un aspect plus offensif et les Allemands devenaient de moins en moins sûrs de leur supériorité. Les Allemands voyaient avec angoisse l'heure passer et arriver la nécessité de disputer des prolongations. Et puis, il y eut un coup-franc à vingt-cinq mètres. C'était à la 82e minute. Bonhof s'approcha doucement et loba la défense alors que Rudakov s'attendait à un tir puissant. A la réception, Wittkamp, l'arrière central, rabattait le ballon de la tête et le reprenait en force. Matvienko dégageait de l'épaule. Les Allemands réclamaient le penalty. Les Soviétiques s'arrêtaient, mais, pendant ce temps, Wimmer centrait et Wittkamp, qui n'avait pas bougé, expédiait de la tête la balle dans les filets.

La finale du 25 mai, à Rome, est vraisemblablement sauvée par la présence de Borussia Mönchengladbach. Avec Liverpool cela fera deux équipes offensives présentant des atouts aussi redoutables.

Udo Lattek fait remarquer : « Pour convaincre tout le monde que nous ne sommes plus les maudits de la Coupe d'Europe, il ne nous reste plus qu'à la gagner. Donc, le plus dur nous attend. » Et il a répété : « Cette fois, il faudra vraiment que notre meilleur buteur Heynckes soit rétabli. » Même si ce n'est pas le cas, la formule peut lui porter bonheur.

Gérard Le Scour

Un stade étrange, un terrain pelé, une petite victoire de la R.D.A. (en blanc) contre Malte.

COUPE DU MONDE : -13 MOIS

Encore un mois et nous entrerons dans l'année décisive. Le suspense continue dans la plupart des groupes et, comme chaque mois, voici les toutes dernières informations.

Lorsque l'on aborde les matches de Coupe du Monde, on s'imagine, aussitôt, une ambiance de carnaval et des tribunes remplies de dizaines de milliers de spectateurs. Mais on oublie parfois que des pays modestement peuplés participent à cette compétition mondiale et qu'ainsi certains matches peuvent produire des impressions étranges. Dans ce sens, nous avons choisi, ce mois-ci, comme illustration, la rencontre Malte-R.D.A., disputée début avril dans la petite île méditerranéenne. Les Allemands, grâce à un petit but de Streich, ont obtenu une victoire étriquée mais qui leur rapporte quand même deux points. Toujours dans le même groupe (le 3), l'Autriche, à Vienne, a battu la Turquie par le même score (but de Schachner). Ce sont donc les Autrichiens qui sont en tête avant leur rencontre du 30 avril contre Malte. Dans le groupe 8, la Roumanie a vaincu l'Espagne (1-0) grâce à Benito qui a marqué contre son camp. Enfin, dans le groupe 9, les Soviétiques au complet ont battu la Grèce à Moscou par deux buts à zéro. Mais on y verra plus clair dans quelques jours puisque trois rencontres décisives vont se disputer d'ici le 18 mai : Hongrie-U.R.S.S. (30 avril), Grèce-U.R.S.S. (10 mai) et U.R.S.S.-Hongrie (18 mai).

Peu de nouvelles dans les autres continents puisqu'il faudra attendre juillet pour connaître les trois finalistes africains et les deux qualifiés sud-américains. Quant à l'Asie, c'est l'Iran, grâce à une ultime victoire face à l'Arabie Saoudite, qui disputera le tournoi en compagnie de Hong-Kong, la Corée du Sud et le Koweit, le vainqueur final devant rencontrer l'Australie pour la place en Argentine.

A Buenos Aires, les organisateurs continuent à s'activer afin que tout soit prêt le jour J. Les travaux dans les stades avancent rapidement et le service de presse collecte d'ores et déjà les candidatures pour l'année prochaine. En attendant, les Sud-Américains sont sur le point d'accueillir les formations européennes (il y en aura une dizaine) qui viendront en juin et juillet disputer une série de rencontres amicales en vue de se préparer dans les conditions mêmes ou se disputera la phase finale. Et, pour ne pas être en reste, Onze se déplacera pour vous donner tous les détails sur ces matches à sensation.

SOLERA

Les onze photos

des supporters

Le spectacle, en football, peut se dérouler parfois dans les tribunes... Mais alors, quel formidable spectacle ! En témoigne le « onze des spectateurs » que nous présentons pour votre galerie-souvenirs.

ALLEZ
VERTS

FORZA TORINO

GOOD LUCK
TO THE
REDS

Les onze photos des supporters

Ce n'est pas une tribu de Sioux pendant la cérémonie de la pluie mais la démonstration spectaculaire de quelques supporters des Verts avant l'une des rencontres Saint-Etienne-Eindhoven. La saison dernière, les premiers supporters se pressaient aux portes du stade plus de six heures avant la rencontre. Quelle animation !

Cette photo de deux supporters stéphanois venus, en vélo à Glasgow, a été prise la veille de la finale de la Coupe d'Europe des Clubs, l'année dernière, sur le stade des Glasgow Rangers qui avaient mis leur terrain à la disposition des Verts pour leur entraînement. C'était sans rancune après leur élimination par les Verts en 8e de finale.

Parapluie, chapeau et blouson aux couleurs de Saint-Etienne, ce supporter se promène dans les rues de Glasgow quelques heures avant le coup d'envoi de la finale. Ils étaient venus vingt-cinq mille par tous les moyens de transport envisageables, tous en vert. On en vit même certains arborer des perruques colorées et même d'autres s'habiller de splendides... kilts verts.

Stadio Communale : avant Torino-Juventus, les supporters de Torino.

Avant le match Bulgarie-France : une vue des tribunes du stade Vassil-Levski plein à craquer.

Dans les tribunes populaires, des supporters bulgares. Gradins étonnants et pour le moins folkloriques, avouez-le !

Toujours Bulgarie-France : il faisait particulièrement chaud en cette fin d'après-midi. N'est-ce pas militaire ?

Avant le match Porto Alegre-Corintians : chapeaux de paille brésiliens.

Au ras du sol, à Liverpool, les premiers rangs des vingt-six mille spectateurs de la fameuse tribune du Kop.

Toujours dans le Kop : la présence de nombreuses filles admiratrices de Keegan. Quelle énergie dans le sucre !

Sur la pancarte de ces supporters de Liverpool : « Bonne chance aux Rouges ». Le bon message pour Rome !

LES ECUSSONS DES GRANDS CLUBS

Tous les mois, nous vous présentons désormais quatre écussons de grands clubs européens. Vous pourrez ainsi vous constituer, mois après mois, une collection très intéressante. Alors, si notre idée vous a plu, n'hésitez pas à nous écrire pour nous indiquer quels sont les écussons que vous aimeriez trouver dans les prochains numéros de ONZE.

F.C. ZURICH
Suisse

A.E.K. ATHENES
Grèce

SANTOS F.C.
Brésil

SAO PAULO F.C.
Brésil

AFFICHEZ VOS OPINIONS.

1°) Tee-Shirt : 100% coton qualité française – Tailles 6/8 ans – 10/12 ans – 14/16 ans – 01 – 2/3 – 4/5 – Prix franco : 29 F. – Réf. 35.001. **2°) Blouson :** Nylon laqué : imperméable et lavable. Tailles : 34/36 – 38/40 – 42/44 – 44/46 – Prix franco : 85 F. – Réf. 35.050. **3°) Sac de Sport et de Voyage :** En nylon lavable et imperméable, très résistant. **Modèle court :** Prix franco : 75 F. – Réf. 35.889. **4°) Sac de Sport et de Voyage :** En nylon lavable et imperméable, très résistant. **Modèle long :** Prix franco : 89 F. – Réf. 35.825. **5°) Autocollant géant** Club Onze, en vinyl – 5 Couleurs : diamètre 50 cm. Prix franco : 25 F. – Réf. 35.100.
MEMBRES DU CLUB ONZE : – 5% sur tous ces prix.

CLUB ONZE TOTAL

BON DE COMMANDE

Réf. des articles	Dénomination des articles	Taille	Quantité	Prix unitaire	Montant

Je paie la somme de : _____ en chèque bancaire ☐ chèque postal ☐ mandat-lettre ☐ que je joins à ma commande : Adresser commande et règlement, sous enveloppe affranchie à : SODES 10, Place de la Porte Champerret 75830 PARIS CEDEX 17.

Si vous n'êtes pas encore inscrit au Club Onze, envoyer avec votre commande le bulletin d'adhésion (voir modalités dans Onze), et vous bénéficierez de la réduction de 5%.

N° de Carte du Club Onze	Total de la commande :	– 5%	Total net :

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

Code Postal _____ Localité _____

écrire en majuscules S.V.P.

onze

LE FOOTBALL INTERNATIONAL EN COULEUR.

VOTRE DERNIERE CHANCE DE VOUS ABONNER A ONZE

POUR 49 F SEULEMENT !

Si Onze vous passionne, pourquoi ne pas le recevoir à votre nom ? Oui, chaque mois, votre exemplaire personnel de Onze parviendra chez vous, par la poste. Et pour 49 F seulement pour 12 numéros (vous avez remarqué que Onze coûte maintenant 6 F ?)

Aussi, retournez dès aujourd'hui le bulletin ci-dessous. Après le 31 mai, il sera trop tard : l'abonnement d'un an à Onze vaudra 59 F.

BULLETIN D'ABONNEMENT
« DERNIERE CHANCE »

A découper et à retourner avec votre règlement à Onze. Editions de France, 18, rue Théodore-Deck, 75737 Paris, Cedex 15.

Je désire m'abonner à ONZE. Faites-moi parvenir chaque mois pendant un an mon exemplaire du plus vivant et du plus riche en couleur des magazines de football, au prix spécial de 49 F (59 F pour l'étranger).

Ci-joint mon règlement par chèque bancaire ou postal, à l'ordre des Editions de France.

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

.....

Ville ..... Code postal .....

Date de naissance ..... Signature :

EUROPE 1

c'est naturel

Christian Morin. 10h30.

Côté pile ou côté face? Un disque de variétés ou la vedette du jour. Vous avez 2'35 pour appeler 256.90.20 : Christian Morin est au bout du fil. Une question - une bonne réponse - c'est 100 francs sûrement et la "Marmite" peut-être. Tous les jours sur Europe 1 entre 10 h 30 et 11 h 30.

BILBAO, L'OUTSIDER

voyant, nous ramena à des dimensions plus latines. Mais rien à faire pour transpercer le mur construit par les poulains de Felix Week, l'entraîneur du R.W.D.M. Massivement regroupés devant le gardien hollandais, De Bree, les défenseurs belges ont pris au piège de leur puissance athlétique et de leur détermination des attaquants espagnols moins libres chez eux qu'en Belgique. Ce n'est pourtant pas faute d'avoir essayé, mais l'attaque rouge et blanche resta muette, au grand dam de ses supporters. De Bree pour interdire au ballon, de franchir la ligne fatidique. Témoin cette action, sans doute la plus belle du match, de Churruca : débordement sur l'aile gauche, centre lifté sur Amorrortu qui instantanément de la tête remet en retrait pour Rojo 1 dont le tir passe au ras du poteau de De Bree.
La fin de ce match agréable et offensif, contrairement à ce que pourrait laisser croire le score final, allait porter l'intensité dramatique à son comble. Car le mur belge (six défenseurs permanents), s'effritait, se désagrégeait, pour mener des contre-attaques d'autant plus dangereuses que la défense espagnole donnait de la bande par de surprenantes maladresses techniques et une incroyable absence du moindre marquage : de quoi vous glacer le dos malgré la douceur de la soirée. Imaginez un peu la remise en touche de l'arrière droit Lasa directement sur son adversaire Wellens alors qu'Iribar était sorti ! Une fois de plus, le gardien espagnol sauva la mise. C'est dire tout de même la confusion et le doute semés dans l'esprit des défenseurs de Bilbao devant le manque de réussite de leurs partenaires de l'attaque ! Et comme il arrive souvent en pareille occasion, plus l'heure tournait, plus les Belges s'enhardissaient car, pour eux aussi, le but de la qualification était redevenu possible. Le public espagnol, sans doute pour mieux signifier son dépit, se mit alors à applaudir les contres du Racing White et les prouesses de Nielsen.
L'Athletic Bilbao, six fois vainqueur du championnat espagnol, vingt-deux fois détenteur de la Coupe d'Espagne et unique représentant de la péninsule ibérique en finale européenne cette saison, rêve de ramener au Pays Basque le trophée de l'U.E.F.A. gagné par Liverpool, l'an dernier. Mais la Juventus de Turin ne l'entend pas, bien sûr, de la même oreille, et dans cette double finale où le football latin aura tout le loisir de s'exprimer, il faudra aux Espagnols beaucoup de force de pénétration en attaque et surtout plus de rigueur en défense.

François-René Simon

sur votre propre T.V. jouez en famille de formidables parties de tennis, football, pelote basque et squash !

Oui, comme les Américains, transformez votre téléviseur en terrain de sports et passez des soirées passionnantes en famille et entre amis. Le nouveau jeu électronique VIDEO DELTA III développe réflexes et adresse.
Branchez-le sur l'antenne 2ème chaîne de votre T.V. (quel qu'en soit le modèle) et vous obtenez instantanément un choix de 4 jeux électroniques fascinants dont le tennis (comme dans les cafés). Choisissez votre sport : tennis, football, pelote basque ou squash. Selon votre force «pro» ou «amateur», programmez la vitesse de la balle, la largeur des raquettes, l'angle des rebonds, le service automatique ou manuel. Et jouez à deux, ou tout seul pour vous entraîner contre le cerveau électronique de l'appareil. Gagnerez-vous contre la machine ?
Votre VIDEO DELTA III procurera des années de satisfaction à tous, il étonnera vos amis, et amusera les enfants pendant des heures consécutives !

CHEZ VOUS PENDANT 10 JOURS A L'ESSAI

...Si vous nous renvoyez dès aujourd'hui le Bon d'Essai ci-dessous. Profitez vite de cette offre extraordinaire de DELTACLUB, le spécialiste des loisirs modernes.

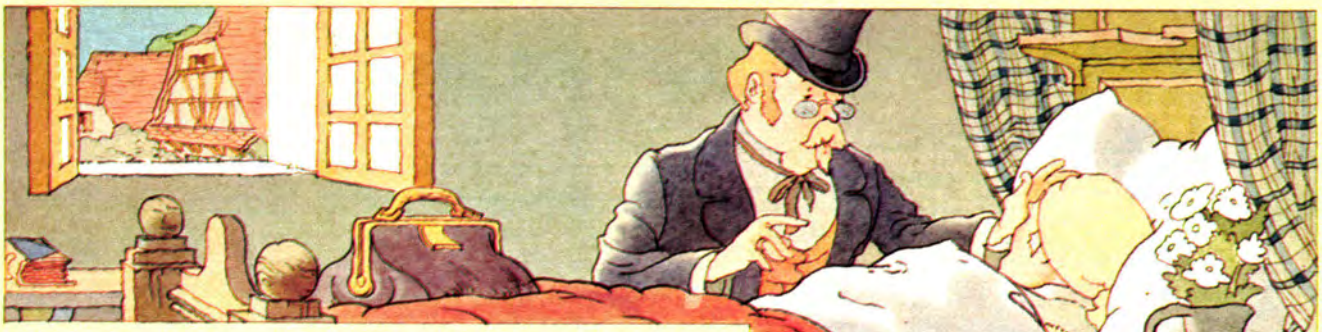
VIDEO DELTA III
Jeu à circuits intégrés. Score visuel et sonore. Alimentation piles ou secteur. Livrée avec notice d'emploi illustrée. 1 pupitre de programmation et 2 commandes individuelles à distance.
GARANTIE TOTALE 6 MOIS.

DOUBLE GARANTIE DELTACLUB
- *Echange immédiat et gratuit en cas de défectuosité.*
- *Remboursement intégral en cas de non satisfaction.*

BON D'ESSAI CHEZ VOUS POUR 10 JOURS, A RETOURNER A
VIDEOTEAM DELTACLUB, 42 avenue Victor Hugo, 75116 PARIS
OUI, je désire recevoir le VIDEO DELTA III, chez moi à l'essai pendant 10 jours au prix incroyable de 295 F.
Je bénéficie de la double garantie DELTACLUB.
J'ai la possibilité de retourner le Vidéo Delta III sous dix jours dans son emballage d'origine en cas de non satisfaction sans avoir aucune explication à fournir.
Je serai intégralement remboursé sauf les frais de transport.
Je choisis de régler :
☐ *Au comptant paiement joint 295 F, frais d'envoi gratuits.*
☐ *A crédit 95 F à la commande plus 10 F de frais d'envoi (paiement joint) plus 100 F à la livraison plus une mensualité de 100F, soit en tout 305 F.*
☐ *Par chèque bancaire à l'ordre de DELTACLUB* ☐ *Mandat-lettre* ☐ *Chèque postal.* ☐

Mon NOM . . . . . *Mon Prénom* . . . . .
Mon adresse complète . . . . . .
. . . . . .
Date . . . . . *Signature*

Tous renseignements : DELTACLUB, Téléphone 500.77.77 /88.88 / Exposition vente : 42, avenue Victor Hugo 75116 PARIS.



KANTERBRÄU EST SI BONNE QU'ON NE PEUT S'EN PASSER.

Chapitre I. Le rhume de Maître Kanter.

Ayant éternué pendant sa promenade,
Maître Kanter, le lendemain, était malade.
Et les villageois assemblés
Devant sa maison s'inquiétaient :
" Il a la fièvre ! Il a la goutte ! Il a la pierre !
" Qui nous brassera notre bière ?
" Nous allons bientôt en manquer !
" Qui va nous approvisionner ? "
Le docteur, en sortant, rassura tout le monde :
" Dans quelques jours, il brassera sa bière blonde.
" Ce n'est qu'un rhume, et rien de plus,
" Bientôt, il n'y paraîtra plus.
" Mais votre inquiétude vient de le prouver :
" Kanterbräu est si bonne
" Qu'on ne peut s'en passer. "

DDB

Kanterbräu. La bière de Maître Kanter.

On a tous au fond de son cœur
une âme de globe-trotter.

Globe trotter

Un réchaud de poche qui se range dans 2 mini-casseroles.

Hauteur : 9 cm.
Poids : 450 g.
Fonctionne sur cartouche spéciale "G.T." vendue par 4.

CAMPING gaz INTERNATIONAL

Camping gaz International.
Le confort en liberté.

Déjà en 1925 à Chicago, Canada Dry remplaçait l'alcool.

CANADA DRY EST EN VENTE DANS LES MAGASINS D'ALIMENTATION ET DANS LES CAFÉS.

ANDERLECHT FIDELE AU RENDEZ-VOUS

(suite de la page 49)

Un peu comme les « Diables Blancs », le onze d'Anderlecht n'est pas une équipe à se « battre ». Le R.S.C. Anderlecht en fit récemment l'expérience contre Bruges en championnat (2-0 en faveur du F.C.B.). Une défaite qui place dorénavant les Anderlechtois à sept points de leurs rivaux, derrière Molenbeek. Un mois avant la fin de la compétition, M. Schelfhaut, secrétaire du club, ne peut que réitérer ses vœux pour la saison prochaine. Mais, si la victoire en championnat semble fuir Anderlecht depuis 1974, la coupe de Belgique, sauf surprise, pourrait bien consacrer l'équipe de Goethals dans sa fidélité à cette épreuve qu'est la Coupe des Coupes.

Goethals, en tout cas, peut compter sur ses hommes d'expérience, les Ruiter, Thissen, Dock (6), mais aussi sur ses jeunes loups, tels Van der Elst (7), meilleur buteur actuel du championnat, ou Ludo Coeck (10), la coqueluche du stade Emile Verse, qu'on avait remarqué, au Parc des Princes, contre Saint-Etienne. A vingt et un ans, on lui promet, en Belgique, une carrière semblable à celle de Kaiser Franz. Excusez du peu. Il est vrai que les Italiens se souviendront de lui. A Naples, dès le début de la rencontre, il déserta sa ligne d'attaque pour soutenir sa défense avec beaucoup d'autorité. Second stoppeur, c'est sur lui que vinrent se briser souvent les vagues bleues.

C'est, d'ailleurs cette faculté d'adaptation qui manqua aux Italiens. Tant à Naples qu'à Bruxelles, on eut l'impression que les Napolitains ne travaillaient qu'à « solidariser » trois lignes de jeu : les arrières, le milieu, l'attaque, sans jamais parvenir à l'improvisation qu'exige le football moderne. Aussi bien, pouvait-on pressentir que le miracle azuréen n'aurait pas lieu et que l'échéance était proche. Les 32 000 supporters belges de l'Astrid dissipaient doucement leurs émotions du début de rencontre, sortaient les drapeaux ou protestaient aimablement contre les fautes italiennes, lorsque Van der Elst fut fauché par Vinazzani. Ressel tirait le coup-franc de vingt mètres, à droite. Le centre était repris de la tête par Thissen qui avait la consigne, avec Broos (3), de monter sur les balles hautes. Carmignani ne put rien faire. Une demi-heure de jeu. Nous ne dirons pas que tout était à refaire pour les Italiens, mais plutôt que la qualification des Belges se dessinait de façon claire. Le dénouement, nous le connaissons, nous l'attendions. Cinquante-huitième minute : M. Matthewson siffle un coup-franc contre Vavassori (3), l'équivalent d'un petit corner. Ressel centre, la balle est détournée, dans la surface, en direction de Rensenbrink qui, de la gauche, après avoir médusé son adversaire direct, ajuste une passe pour la tête de Van der Elst. 2-0. Mais l'homme du match fut, sans équivoque, le Hollandais Haan. Déjà, à Naples, il avait grandement contribué à « geler » le jeu en milieu de terrain. A Bruxelles, non seulement il galvanisa ses partenaires aux moments délicats (début et fin de partie) mais s'employa, inlassablement, à contrer l'adversaire, à relancer ses équipiers et à construire ce qui pouvait l'être dans cette rencontre souvent heurtée, presque toujours virile, parfois brutale. La maladresse, alors, s'empara du camp italien. La rentrée d'Orlandini, peu avant le dernier quart d'heure, ne modifia pas les choses. Seuls Speggiorin, de par sa grande taille, ou Savoldi rivalisaient, ça et là, avec les Belges. Une rivalité, d'ailleurs pas toujours orthodoxe. Les Italiens collectionnaient les cartons jaunes.

N'importe. Au-delà de ces incidents, Anderlecht se retrouve en finale à l'issue de deux matches qui n'entreront pas dans les annales, mais qui récompensent, comme on dit, le meilleur. En attendant Amsterdam ! *Ph. de l'Estang*

Recueils Annuels de Sujets d'examens 76

C'est dès à présent qu'il faut préparer l'examen

R.A.S

BEPC BEP CAP BAC

français—mathématiques
philosophie—anglais—physique
biologie—économie

COLLECTION **feu vert**

sujets commentés
expliqués et corrigés des sessions de Juin

sujets seuls
des sessions de Juin et Septembre
BEPC 8,50 F - BAC 10,50 F

2 nouveautés

- BAC 76 sujets commentés d'anglais
- BAC 76 sujets commentés de français F, G, H

CLASSIQUES HACHETTE

L'ELITE ADOPTE LA

BOGOTA

LA NOUVELLE ADIDAS.

En cuir Kangourou véritable, la Bogota, souple, légère et confortable, bénéficie de toutes les améliorations techniques réalisées par les Services de Recherche Adidas.

Partie arrière. Enveloppante et incassable.

Languette. En cuir, nouveau matelassage.

Semelle. Nouveau profil adapté au mouvement du pied.

Crampons. Matériau léger aussi solide que l'aluminium.

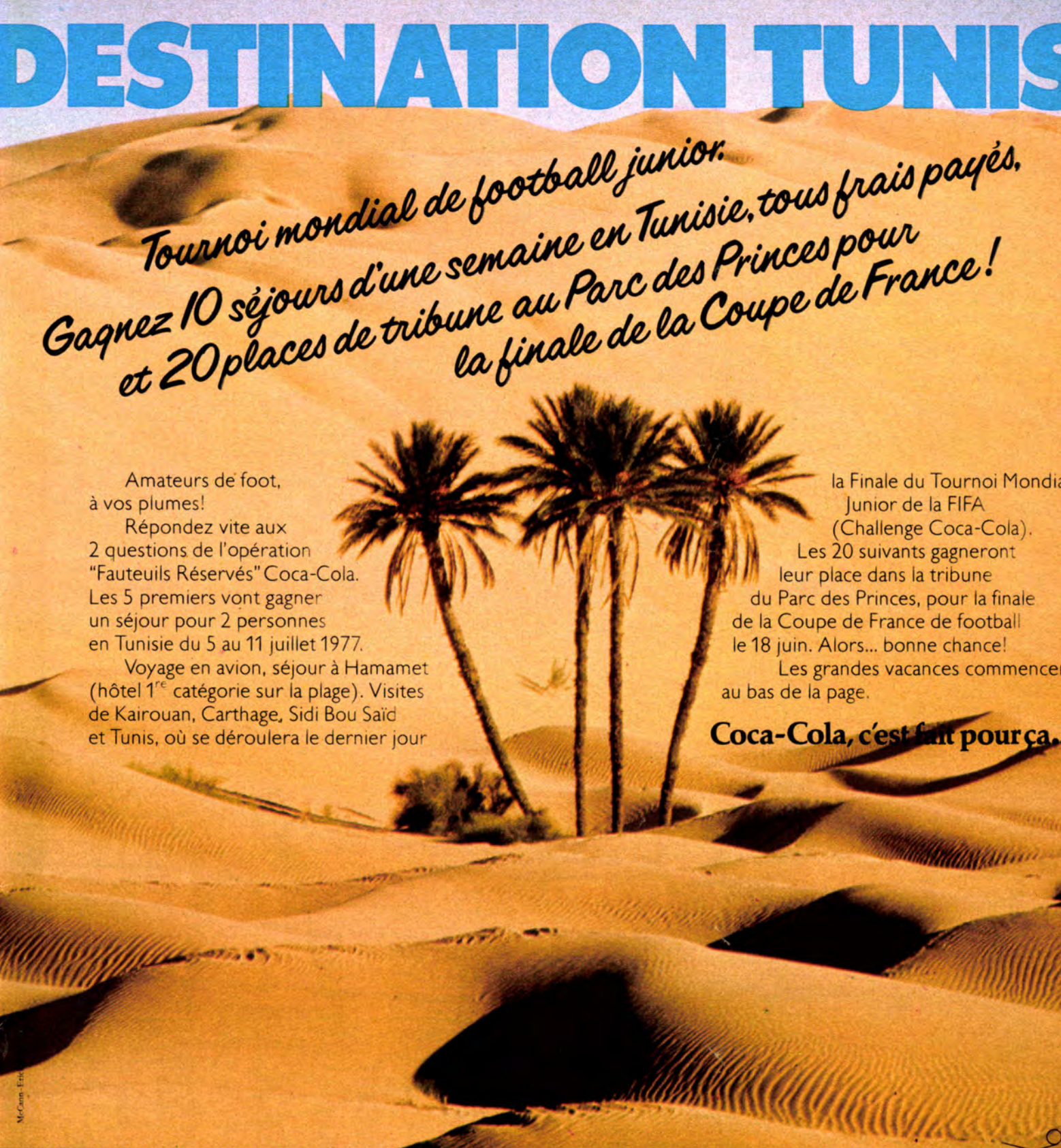
adidas®

La marque aux 3 bandes.

DESTINATION TUNIS

Tournoi mondial de football junior.

Gagnez 10 séjours d'une semaine en Tunisie, tous frais payés, et 20 places de tribune au Parc des Princes pour la finale de la Coupe de France !



Amateurs de foot, à vos plumes!

Répondez vite aux 2 questions de l'opération "Fauteuils Réservés" Coca-Cola. Les 5 premiers vont gagner un séjour pour 2 personnes en Tunisie du 5 au 11 juillet 1977.

Voyage en avion, séjour à Hamamet (hôtel 1re catégorie sur la plage). Visites de Kairouan, Carthage, Sidi Bou Saïd et Tunis, où se déroulera le dernier jour la Finale du Tournoi Mondial Junior de la FIFA (Challenge Coca-Cola).

Les 20 suivants gagneront leur place dans la tribune du Parc des Princes, pour la finale de la Coupe de France de football le 18 juin. Alors... bonne chance!

Les grandes vacances commencent au bas de la page.

Coca-Cola, c'est fait pour ça.

McCann-Erickson

BULLETIN-RÉPONSE : **Question :** Quel a été le plus jeune footballeur international du monde? **Réponse** ..... **Question subsidiaire :** Un jury de journalistes sportifs a classé les cinq meilleures équipes européennes de football de la saison 76/77. Essayez de reconstituer ce classement. **Réponse :** 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 .....

Adresser avant le 4 juin 77 votre bulletin-réponse accompagné d'une face Coke découpée sur un pack de Coca-Cola à : "FAUTEUILS RÉSERVÉS" CEDEX 239 - 75300 PARIS BRUNE.

Nom _____

Prénom _____ Age _____

Adresse _____

_____

Code Postal _____

Ville _____

tél. _____

FIFA

Coca-Cola

MARQUE DÉPOSÉE

EXTRAIT DU RÈGLEMENT : ARTICLE 1 : Les participants peuvent jouer autant de fois qu'ils le désirent en utilisant le bulletin-réponse ou en le recopiant. Il ne sera attribué qu'un prix par personne, seule la meilleure réponse étant prise en considération. ARTICLE 2 : Chaque réponse pour être valable doit être accompagnée du mot "COKE" découpé sur un pack de COCA-COLA et nous parvenir avant le 4 juin 1977 minuit (le cachet de la poste faisant foi) (aucun recommandé ne sera accepté). ARTICLE 3 : En cas d'arrivée d'un nombre de réponses exactes supérieur au nombre de "fauteuils réservés", l'attribution des places se fera en fonction de la réponse à la question subsidiaire. ARTICLE 4 : Les gagnants seront avisés individuellement avant le 15 juin 1977. ARTICLE 5 : Le règlement complet du concours "fauteuils réservés" est déposé chez Maître LESAGE, 23, rue de Cléry à Paris 2e, huissier. Il pourra être expédié à toute personne qui en fera la demande accompagnée d'une enveloppe timbrée pour la réponse. ARTICLE 6 : Le concours est exclusivement réservé à la France métropolitaine et les membres des Sociétés organisatrices ne peuvent y participer.

OPÉRATION "FAUTEUILS RÉSERVÉS"

ALLEZ

FRANCE.

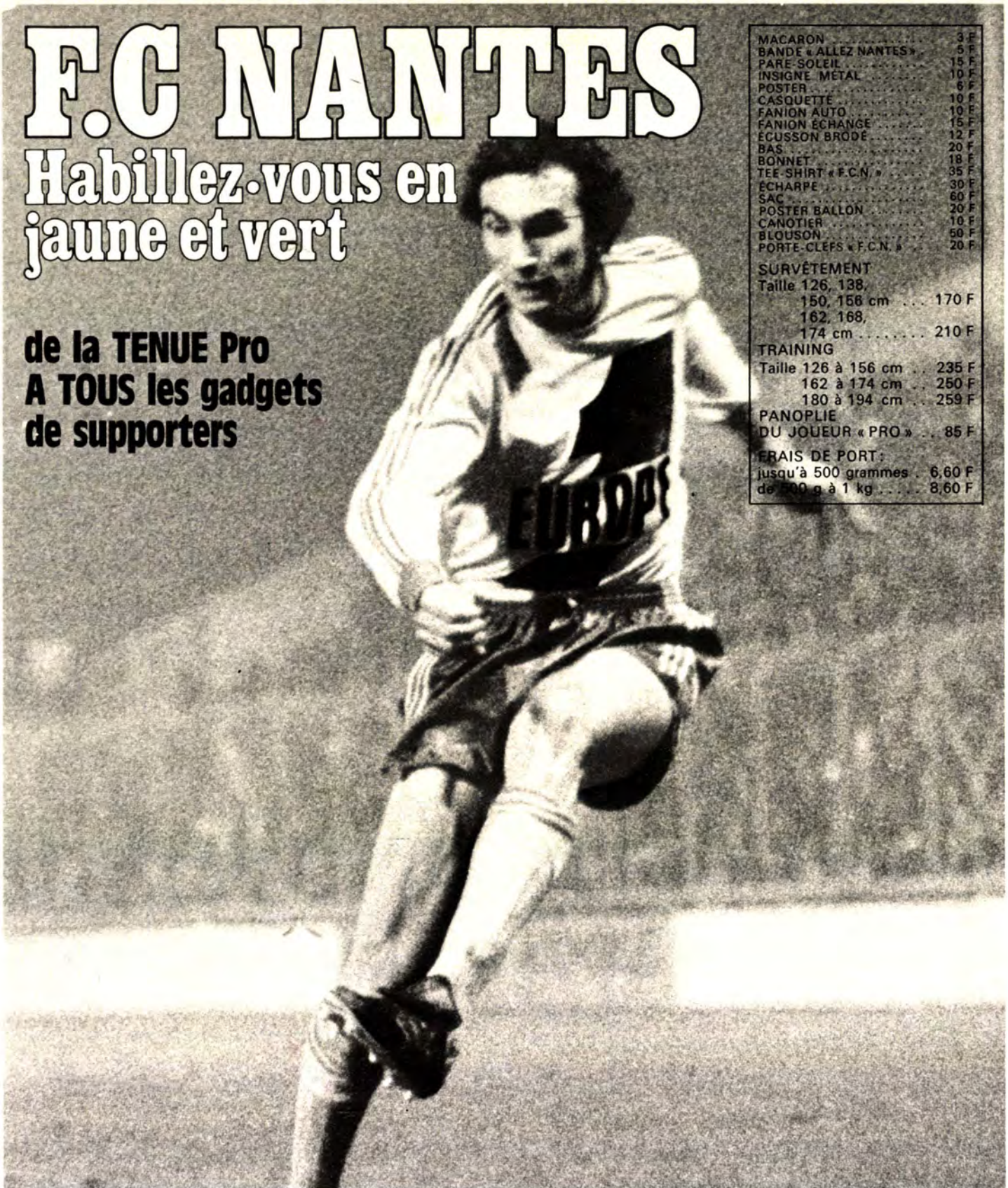
FOOTBALL FRANÇAIS

Vive le football français.
Mais, pour que vive le Onze de France, il faut l'aider, le soutenir, le stimuler et participer. C'est ce que fait Total, sur tous les stades, avec le Club Onze.
C'est normal, quand on est la 1ère compagnie française, de partager la passion de millions de français. Allez France.

F.C NANTES

Habillez-vous en jaune et vert

de la TENUE Pro
A TOUS les gadgets
de supporters



MACARON	3 F
BANDE « ALLEZ NANTES »	5 F
PARE-SOLEIL	15 F
INSIGNE METAL	10 F
POSTER	6 F
CASQUETTE	10 F
FANION AUTO	10 F
FANION ÉCHANGE	15 F
ÉCUSSON BRODÉ	12 F
BAS	20 F
BONNET	18 F
TEE-SHIRT « F.C.N. »	35 F
ÉCHARPE	30 F
SAC	60 F
POSTER BALLON	20 F
CANOTIER	10 F
BLOUSON	50 F
PORTE-CLEFS « F.C.N. »	20 F
SURVÊTEMENT	
Taille 126, 138, 150, 156 cm	170 F
162, 168, 174 cm	210 F
TRAINING	
Taille 126 à 156 cm	235 F
162 à 174 cm	250 F
180 à 194 cm	259 F
PANOPLIE DU JOUEUR « PRO »	85 F
FRAIS DE PORT :	
jusqu'à 500 grammes	6,60 F
de 500 g à 1 kg	8,60 F

Bon à découper et à retourner au

F.C. NANTES PROMOTION 26, rue de la Bastille - ☎ (16-40) 73.51.66 **44000 NANTES**

Je désire recevoir _____

Ci-joint mon règlement de _____

par : chèque bancaire ☐
mandat-lettre ☐
chèque postal ☐

Nom _____

Prénom _____ Age _____

Adresse _____

Ville _____ Code Postal _____

Les dribbleuses

Sifflet, le coup d'envoi est lancé, premiers dribbles, shoot percutant, la chaussure PUMA le permet, but... C'est le délire... Mi-temps, nouveau coup d'envoi... l'ailier dribble et centre, la chaussure PUMA tient bien le pied, le joueur fait mouche ! C'est l'euphorie – 90 minutes inoubliables, on peut porter ses chaussures de football PUMA comme un trophée.
PUMA, tout pour les sportifs, dans les meilleurs magasins de sports.

votre plus sûr coéquipier

PUMA

Princeps

Le Tohatsu 5CV. Quand les "pros"

Un réseau de 109 spécialistes aussi fiables que votre Tohatsu.

06350 LE GOLFE JUAN
Chantier Naval du Golfe - Bd de la Plage
06500 MENTON
Ets Arnal - Port de Caravan
06400 CANNES
Yidrai Azur - 52, rue Leon Noel
06290 ST-JEAN-CAP-FERRAT
Agence G. Spriet - Nouveau Port
06600 ANTIBES
France Marina Service - 5, av. Paul Arene
06350 GOLFE JUAN
Marine Mediterranee - 21, bd de la Plage
06600 ANTIBES
Harris Yatching - 32, bd de l'Aiguillon
06210 MANDELIEU
Dauphin Marine - RN 7 Pont de Siagne
10150 PONT ST-MARIE
Aube Marine - Avenue Jean Jaures
11100 GRUISSAN
Ets Frere - Les Hublots du Port
13007 MARSEILLE
La Plongee II - 26, quai de la Rive Neuve
13008 MARSEILLE
Vagues et Voiles - 5, traverse Prat
Port de la Pointe Rouge
13110 PORT-DE-BOUC
Yachting Plaisance - Rte de Fos - Milan Sud
14010 CAEN
Marinauto - 9, bd Bertrand
14160 DIVES-SUR-MER
Ets Marie - 84, rue du Gal de Gaulle
14100 LISIEUX
Renou Pneu - Maison Court - 25,29, rue de Paris
16800 SOYAUX
COOP Sport Vacances - Rue du Bourg
17000 LA ROCHELLE
Atlantique Plaisance - La Ville en Bois -
Rue de la Marie - Les Minimes
17170 COURCON
Aulard S.A. - Margot
17480 LE CHATEAU D'OLÉRON
Eclairs Motos
17750 ETAULES
Garage Citroen
17340 CHATELAILLON
Chatel Auto - Avenue d'Angoulême
17730 PORT DES BARQUES
Garage Monget - Avenue de la Republique
17630 LA FLOTTE EN RÉ
Garage Chauffour - Cours Chauffour
19100 BRIVE
SO DI VIS CO - 3, rue Maillet de Chassat
20000 AJACCIO
Suncar Marine - Residence Corse Azur Aspretto
20217 ST-FLORENT
Le Maquis Bleu
20260 CALVI
Nautic Balagne - Bd Wilson
20212 BONIFACIO
Centre Nautique de Bonifacio - Port de Plaisance
22500 PAIMPOL
Comptoir Nautique Paimpolais
29, quai Kernoa
22300 BAIE DE LANNION
Atelier Nautique du Vorlen
Port de Locquenneau
22700 PERROS-GUIREC
Armor Nautisme - Rue du Mal Joffre
22440 PLOUFRAGAN ST-BRIEUC
Chantier Iguanne S.A. - Z.I. Les Chatelets
26600 TAIN L'HERMITAGE
Elecauto Marine - 30, route de Valence
29200 BREST
Ets Yotel - Port de Plaisance du Moulin Blanc
29226 CARANTEC
Ets Elies - Rue Ponthier
29217 LE CONQUET
Garage Tanguy - Route de Brest
29110 CONCARNEAU
Concarneau Marine - 16, av. Pierre Nicolas
29129 CAMARET-SUR-MER
Ets Struillou et Fils
29100 DOUARNENEZ TRÉBOUL
Garage du Port de Plaisance - Quai Yser
29120 PONT L'ABBÉ
Chantier Naval Pichavant - Rue du Prat
29118 BÉNODET
Ets Legros - 23, avenue de la Plage
29113 AUDIERNE
Cap Marine - Z.I. de Kervroas
29133 LA FORÊT FOUESNANT
Loca Marine - Port la Forêt - BP 5
30240 PORT CAMARGUE
Nautica
30000 NÎMES
Nautica - 17 bis, rue Carnot
33120 ARCACHON
Garage Dedieu - 15, bd de Chanzy
33510 ANDERNOS
Ander Nautic - 26, rue des Champs
33970 CAP FERRET
Hors-Bord service - Av. Nord du Phare
33000 BORDEAUX
C.D.S. 356, av. Thiers
33310 LORMONT
Rond Point COOP - Centre Commercial
des 4 Pavillons
33700 MÉRIGNAC
P.A.T. - Route de l'Aeroport
33000 BORDEAUX
Ets Bosque - 159, cours Gallieni
34140 MÈZE
Jap Ho Bo - Les Yeuses - Route d'Agde
34250 PALAVAS
Garage Mounet - Quai de la Bordigue
34530 MARSEILLAN
Garage Collignon - Route de Marseillan
34300 CAP D'AGDE
Sud Yachting - Z. Technique
34280 LA GRANDE MOTTE
Lion Plaisance - Rue Navigarde
35400 ST-MALO
Chantier Naval de la Plaisance
9, rue des Freres St-Mleux

de la voile jugent la mécanique.

Puissance et silence

Le Tohatsu 5 CV est un percheron de la mer destiné à ceux qui aiment la voile et détestent les ennuis. Pour eux, Tohatsu n'a pas fait le détail.

D'abord, un 5 CV plus puissant, vous ne trouverez pas. Il pousse comme un 6 CV. Le rapport de pignon est prévu pour les plus lourdes charges. Le couple est énorme, mais pas le bruit : le système de refroidissement assure le silence. De plus, c'est un système mixte air-eau, qui fonctionne même moteur hors de l'eau.

Increvable

Mais l'important pour un "pro" de la voile quand il choisit un hors-bord, c'est de pouvoir compter dessus, toujours. Le Tohatsu 5 CV, comme tous les Tohatsu, est d'une fiabilité, d'une robustesse à toute épreuve. Des exemples de la qualité Tohatsu : la bielle est en acier, d'une seule pièce, d'une taille double de celle des moteurs courants.

Toutes les pièces extérieures sont en inox. Toute la visserie est au pas métrique.

L'hélice est montée sur silent-block absorbant les chocs. Et quand on tire sur le lanceur, c'est une seule fois : ça part au quart de tour et on n'en parle plus.

Voilà pourquoi tous les Tohatsu sont garantis comme aucun autre moteur.

La manœuvre

Le Tohatsu 5 CV a un point mort et une marche arrière. En plus, il pivote à 360°. Il peut se bloquer en position droite. On peut également bloquer la poignée des gaz. Le Tohatsu 5 CV est le roi dans les ports.

Facile à ranger

Le Tohatsu 5 CV est un des seuls 5 CV à réservoir incorporé. Avantage très important : il se range facilement dans le coffre du bateau. D'autant plus qu'un robinet permet de le coucher sans qu'il fuie. Bien entendu, vous avez la possibilité d'utiliser un réservoir supplémentaire (13 litres).

Le Tohatsu 5 CV (prix : 3190 F)* est fait pour les sérieux de la voile. Ceux qui préfèrent tenir une écoute qu'un tournevis.

Prix :
3190 F (arbre court).*

La Garantie Plein Temps.

Tous les Tohatsu, même ceux achetés en 1975, sont couverts en Juillet et Août par une garantie sans précédent : la "Garantie Plein Temps."

La "Garantie Plein Temps" signifie :
– que votre spécialiste local, fiable à 100 % comme votre Tohatsu et qui dispose en permanence d'un stock complet de pièces détachées, s'engage par contrat à faire face immédiatement à toute défaillance éventuelle.
– que si, par extraordinaire, une réparation devait demander plus de 48 h, un moteur sera mis tout de suite à votre disposition.

2 camions-ateliers, un téléphone : 946.97.02.

Avec votre Tohatsu garanti "Plein Temps", vous n'êtes jamais arrêté parce que Tohatsu-Marine Diffusion Française, à côté de ses 109 spécialistes, veille constamment sur vous, de deux façons :
– ses deux camions-ateliers sillonnent les côtes en permanence.
– à tout moment Pierre Follebarbe et son équipe sont prêts au bout du fil (946.97.02) à vous répondre et à résoudre votre problème.

Pourquoi une telle garantie? Garantir des moteurs quand ils se contentent très couramment d'un changement de joints après 1000 heures de dur travail, c'est normal.

L'important, au fond, ce n'est pas de pouvoir vous prêter gratuitement un moteur, ce à quoi nous nous engageons par contrat, c'est que vous n'ayez pas à nous le demander...

Alors, bonnes vacances sans surprise avec votre Tohatsu!

TOHATSU
Vous pouvez compter dessus.

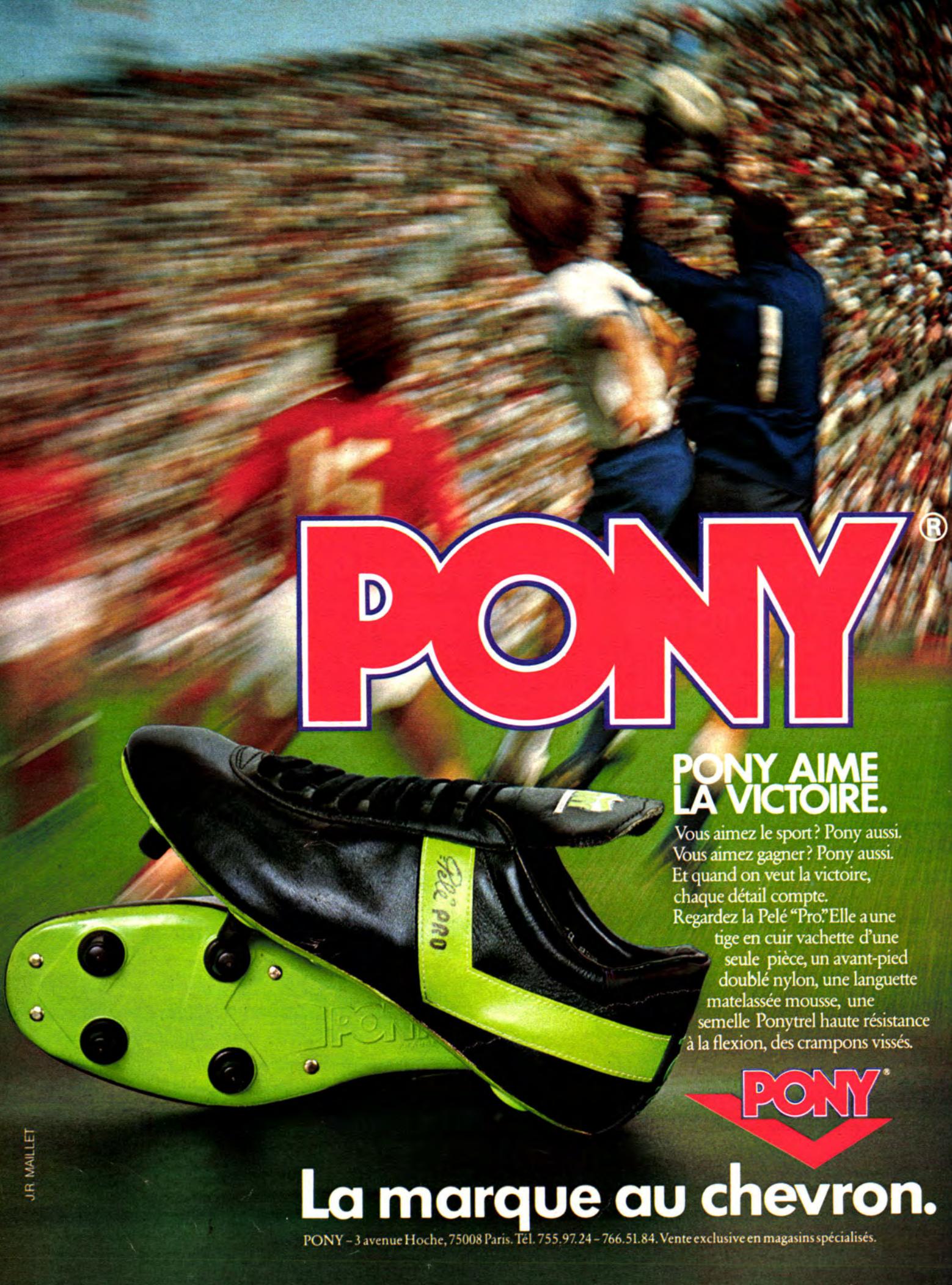
marine diffusion française
8, rue Grange Dame Rose 78140 Vélizy-Villacoublay

35120 DOL-DE-BRETAGNE
Émeraude Loisirs - Route de St Broladre
35000 RENNES
Émeraude Loisirs - La Victoire
35000 RENNES
Marinarvor - 68, rue du Pont des Loges
40130 CAPBRETON
Lem Marine - 67, avenue de la Plage
44490 PORT DU CROISIC
Ch. Nav Croisicais - La Jonch du Prince
44700 ORVAULT NANTES
Le Grand Large - Route de Vannes
44600 ST-NAZAIRE
Genet Loisirs - Place Carnot
44530 ST-GILDAS-DES-BOIS
La Croix du Sud - Pointe du St-Gildas
44210 PORNIC
Le Comptoir - Nouveau Port de Pornic
45000 ORLÉANS
Ets Brechemier - Rue du Vieux Marché
45220 CHUELLES
Ets Barbier - Bois des Dodinets
49000 ANGERS
Anjou Marine - 66, promenade de Reculée
50400 GRANVILLE
Topmer - Port de Herel - BP 28
54840 VÉLAINE-EN-HAYE VAUDREVILLE
Boatissimo - 13, route de Toul
56100 LORIENT
Intership - 75, av. de la Perrière
56012 VANNES
Vannes Nautique - La Pointe des Emigrés
56610 PRAMER ARRADON
Marine et Loisirs
56130 LA ROCHE BERNARD
Le Comptoir du Port - Rue du Passage
56760 PÉNESTIN
Omni Service - C.D. 201
56640 ARZON
Rhuys Nautic Crouesty - Le Crouesty
62160 BULLY-LES-MINES
Ets Debailleul - 124, rue de la Gare
64600 ANGLET
Navifrance - Promenade du Prince Impérial
66240 PORT BARCARÈS
Barcarès Marine
66200 ST-CYPRIEN
Europe et Méditerranée Nautisme
Avenue Desnoyes
66200 ELNE
Europe et Méditerranée Nautisme
2 Technique - Port de St-Cyprien
69007 LYON
Expo Loisirs - 136, avenue Berthelot
71200 LE CREUSOT
Creusot Sports - 50, rue Jean Jaurès
72000 LE MANS
Ouest Marine - 82, rue de la Pelouse
74500 AMPHION-LES-BAINS
Garage de la Rive
75004 PARIS
Ste Mer et Montagne - 135, rue St-Antoine
78840 FRENEUSE
Hall Marine - RN 13
80000 AMIENS
Fontaine Loisirs - 54, rue d'Albert
80130 ESCARBOTIN
Hedin Christian - 1, rue du Mal Foch
83600 FRÉJUS
Garage du Ponant
124, av. de Lattre de Tassigny
83130 LA GARDE
Driveurloc - Zac La Garde
83150 BANDOL
Bureau Bateau - Traverse de la Tuilerie
83500 LA SEYNE-LES-SABLETTES
Sablettes Nautic - Le San Remo St-Elme
83980 LE LAVANDOU
Var Marine - Port
83240 CAVALAIRE
Voilovent - Domaine de l'Eau Blanche
28, avenue des Hirondelles
83400 HYÈRES
Rhône Nautic - Le Pousset - Rte de Giens
84000 AVIGNON
Nautica - Ile Piot
85230 BOUIN
Ets Dorkel
85460 L'AIGUILLON
Ets Arrivé - Rue des Boutêtes
85350 L'ILE D'YEU
Oya Nautique
85330 NOIRMOUTIERS
Le Grand Phoque
Port de Plaisance L'Herbaudière
92210 ST-CLOUD
Nauti-Hall - 62, quai Carnot
92200 NEUILLY
Dauphin Marine - 141, avenue du Gal de Gaulle
92100 BOULOGNE
Mazura Marine - Quai A. Le Gallo
93100 MONTREUIL
Montreuil Marine - 208, rue de Paris
94380 BONNEUIL-SUR-MARNE
Fnac Marine - Port de Bonneuil
2, rue du Moulin Bateau

Bon pour recevoir une documentation sur le nouveau Tohatsu 5 CV et notre catalogue "Tohatsu au travail"

Nom :
Adresse :

A renvoyer à : Tohatsu-Marine Diffusion Française, 8, rue Grange Dame Rose 78140 Vélizy-Villacoublay


PONY®
PONY AIME LA VICTOIRE.
Vous aimez le sport? Pony aussi.
Vous aimez gagner? Pony aussi.
Et quand on veut la victoire, chaque détail compte.
Regardez la Pelé "Pro." Elle a une tige en cuir vachette d'une seule pièce, un avant-pied doublé nylon, une languette matelassée mousse, une semelle Ponytrel haute résistance à la flexion, des crampons vissés.
PONY
La marque au chevron.
PONY - 3 avenue Hoche, 75008 Paris. Tél. 755.97.24 - 766.51.84. Vente exclusive en magasins spécialisés.
JR MAILLET

COMPLETEZ VOTRE COLLECTION

Vous pouvez recevoir les premiers numéros ou hors-série de « Onze » que vous n'avez pu trouver chez votre marchand de journaux, en remplissant le bon de commande ci-dessous :

HS 1 Spécial : Saint-Etienne Kiev

4 Poster : Bremner, Lacombe et Chiesa.

HS 2 Spécial : Saint-Etienne Bayern

5 Poster : Cruijff, Platini.

6 Poster : Brésil, Keegan.

7 Poster : Le jeu « ONZE ».

8 Poster : Paulo Cezar Jean-Marc Schaer.

9 Poster : Nice, Sochaux, O.M., A.S.S.E., Rocheteau.

10 Poster : Pelé V.V.V.-P.S.V.

HS 3 Spécial : Coupes d'Europe

11 Poster : Trésor, Baratelli, Bonhof, Hoeness.

12 Poster : calendrier 77 Onze de Onze

13 Poster : Piazza, Rensenbrink spécial Brésil

14 Poster : Beckenbauer et Janvion

15 poster : Zico, Keegan et Neeskens

BON DE COMMANDE

à découper et à retourner avec le règlement correspondant à ONZE, Editions de France, 18, rue Théodore-Deck, 75737 Paris Cedex 15.

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Ville : ..... Code postal : .....

Je désire recevoir le (ou les) numéro(s). Prix : 5 F. (Cocher les cases correspondantes.)

☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10 ☐ 11 ☐ 12 ☐ 13 ☐ 14 ☐ 15

Je désire recevoir le (ou les) hors-série. Prix : 4 F. (Cocher les cases correspondantes.)

☐ HS 1 ☐ HS 2 ☐ HS 3

Pour un montant de 5 F (numéros) × et 4 F (hors-série) × soit un total de F que je vous règle par mandat-lettre, chèque bancaire ou postal à l'ordre de : Editions de France, 18, rue Théodore-Deck, 75737 Paris Cedex 15.

CREES PAR

ROCHETEAU

dribblez avec DUARIG

parce que
nous répondons
aux exigences des sportifs

solidité
confort
esthétique

Deux modèles de chaussures choisis dans la collection « ROCHETEAU-DUARIG » de la plus populaire à la plus élaborée.

Ballon « ROCHETEAU-DUARIG » répondant aux exigences du joueur professionnel.

CHAUSSURES ET
BALLONS DE FOOTBALL, RUGBY
BASKET, VOLLEY,
HAND-BALL, MAILLOTS, SHORTS
BAS, SURVETEMENTS, SACS

en vente chez tous les détaillants du pannonceau :

DUARIG

DUARIG
42510 BALBIGNY

la MAISON de VALERIE

vous propose

le MUSIC-CENTER STEREO "SOUNDESIGN"

au prix incroyable de **1794 F**

COMPTANT SANS RIEN D'AUTRE A PAYER

ou avec facilités de paiement :

CREDIT COURT GRATUIT (sans aucuns frais de crédit)
394 F à la commande + 4 mensualités de 350 F

CREDIT LONG CREG : 394 F à la commande + 12 mensualités de 135,84 F (Prix total crédit 2024,08 F assurance DIM comprise)

EXPO-VENTE

PARIS 12e 3 rue de Citeaux
métro : gare de Lyon ou Reuilly-Diderot
PARIS 10e 65 rue d'Hauteville
Métro Poissonnière, entre la gare de l'Est, la gare du Nord et les Boulevards
LYON 6e 103 rue Bossuet
NANCY 6 rue du Gal Drouot
BORDEAUX 3e 272 rue Judaïque
BLOIS-VINEUIL axe NORD-SUD
(angle sortie Vineuil-centre)
TOULOUSE rue de la Garonnette
(ou 70 Quai de Tounis)

Heures d'ouverture :
PARIS du mardi au samedi soir de 9 h 30 à 19 h sans interruption.
PROVINCE du mardi au samedi soir de 9 h 30 à 12 h et 14 h à 19 h.

Photo B. HA

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- 3 gammes d'ondes PO-GO-FM + FM stéréo
- Lecteur et enregistreur de cassettes stéréo
- Contrôle des niveaux par vumètres et commandes séparés
- Sélection des bandes chrome et normale
- Arrêt automatique en fin de bande avec éjection automatique
- Table de lecture BSR automatique
- Cellule magnétique, pointe diamant, pose bras
- Amplificateur de 2 x 10 W sous 8 ohms
- Bande passante 45 Hz à 45 KHz
- Contrôle volume/balance/basse-aigu
- Sélecteur de fonction par clavier
- Connexion casque stéréo et micros pour enregistrement
- Présentation façon noyer
- Dimensions 52 x 23,5 x 39,3 cm
- Alimentation 220 volts
- ENCEINTES ACOUSTIQUES 632 SOUNDESIGN double cône 21 cm 52,25 x 31,10 x 21,5 cm.

• PUISSANCE 2 x 10 WATTS SOUS 8 OHMS !
• LECTEUR & ENREGISTREUR DE CASSETTES STEREO !
• FM STEREO !

CONDITIONS :
LIVRAISON : 3 semaines environ
RECLAMATION : vous avez huit jours pour nous retourner la marchandise qui sera échangée ou remboursée.
EXPEDITION GRATUITE DANS TOUTE LA FRANCE METROPO.
GARANTIE COMPLETE PENDANT 1 AN ASSUREE (Pièces et main-d'œuvre)
IMPORTANT :
Pour toute réclamation, vous adresser directement à :
LA MAISON DE VALERIE - B.P. n° 20 41350 VINEUIL

BON DE COMMANDE à retourner à :
" LA MAISON DE VALERIE " - B.P. 20 - 41350 VINEUIL

2 ON 229 01

NOM ____ INITIALES PRENOM ____
N° ____ RUE ____
CODE POSTAL ____ VILLE ____

Je désire recevoir "Music Center" stéréo à 1 794 F l'un
Je choisis de payer ☐ COMPTANT ou avec facilités de paiement
☐ CREDIT COURT GRATUIT 394 F à la cde + 4 mens. de 350 F
☐ CREDIT LONG CREG 394 F à la commande + 12 mensualités de 135,84 F (prix total crédit 2 024,08 F. Assurance DIM comprise)
Règlement par :
☐ MANDAT-LETTRE (et non M.-Carte) ☐ CHEQUE BANCAIRE
☐ CHEQUE POSTAL 3 volets (sans n° CCP) à l'ordre de :
"LA MAISON DE VALERIE" - B.P. n° 20 - 41350 VINEUIL

Regardez bien les nouvelles Skoda.

Elles ont tout ce qu'il faut pour plaire.

Les nouvelles Skoda arrivent ! Pleines de gaieté et de bonnes surprises. Elles sont là, prêtes à vous étonner. Regardez-les bien !

Regardez bien leur nouvelle ligne, souple, racée, résolument moderne. Les nouvelles Skoda sont faites pour plaire aux automobilistes sûrs de leur goût, le bon goût.

Regardez bien leur confort intelligent et plein d'astuce : coffre avant à ouverture latérale, coffre supplémentaire à l'arrière, banquette arrière repliable, sièges couchettes à l'avant, etc. Les nouvelles Skoda sont faites pour plaire aux automobilistes soucieux de leur confort et de leurs aises.

Regardez bien leurs performances : au rallye de Monte-Carlo 1977 deux Skoda occupent les deux premières places du groupe 2. Les nouvelles Skoda sont faites pour plaire aux automobilistes amateurs de performances et soucieux de robustesse.

Allez vite les regarder de près. Vous découvrirez que la nouvelle Skoda 1050 S ne coûte que 15 500 F. Les nouvelles Skoda ont tout ce qu'il faut pour plaire. Vérifiez-le chez l'un des 250 concessionnaires ou agents Skoda en France.*

* plus 830 F transport et mise à disposition.

SKODA

250 CONCESSIONNAIRES EN FRANCE IMPORTATEUR EXCLUSIF POUR LA FRANCE ETS JACQUES POCH 5 RUE JEAN-JAURES 95872 BEZONS TEL 982 09 71

Avec les training Noël, découvrez la France.

NOEL : une grande firme qui a opté pour le dynamisme, un dynamisme aux couleurs de la France.

La France des sentiers, des chemins creux, La France des montagnes et des vallons, La France des bords de mer, des grèves, autant de lieux à découvrir avec les training NOEL.

Deux millions de Français ont déjà opté pour les couleurs NOEL et les défendent en salle de sports, en compétition, à l'entraînement.

Chausser NOEL c'est vivre sportivement pour un rapport qualité-prix étonnant.

Bleu DAHU, blanc DARMON, rouge DENVER, le fleuron français de la technique française.

Chaussures Noël, Sports et Loisirs.

Noël

Qui a dit que les Français n'étaient pas sportifs?

Et tout ça parce qu'en France on ne court pas après les médailles... Et qu'on pratique encore le sport pour le plaisir.
Pour nous Honda, cet "esprit amateur" n'est pas la preuve de la non-sportivité de tout un peuple. Et nous sommes bien placés pour en parler, parce que depuis le temps que nous vendons des motos aux quatre coins du monde, nous savons, nous, que les Français sont les plus sportifs de nos clients. Et aussi les plus exigeants.

En matière de mécanique, de confort, de robustesse, d'économie, et aussi... de beauté.
C'est pour cela que Honda reste la marque de motos la plus vendue en France : depuis dix ans ses modèles répondent à tous ces critères fondamentaux.
Et puis, n'est-ce pas Jean-Claude Chemarin, un Parisien, qui est cette année Champion d'Europe d'Endurance ? N'est-ce pas lui qui a gagné le Bol d'Or ? Sur Honda bien sûr.

HONDA

CHAMPION D'EUROPE D'ENDURANCE

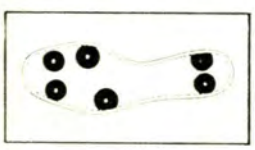
Honda-France, 20 rue Pierre-Curie, 93170 Bagnolet, Tél. 360.01.00

HONDA FRANCE préfère TOTAL

Avec la "France", découvrez la technicité Noël.

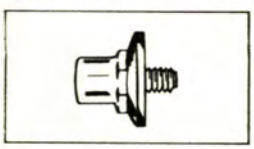
Les trois innovations de la FRANCE: voici un des résultats du dynamisme de la firme française NOEL et de la recherche permanente de ses techniciens.

Nouvelle semelle : souplesse et stabilité



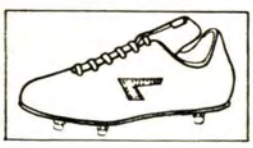
D'une part, la semelle cousue a été affinée pour assurer une plus grande souplesse à la pliure de l'avant-pied. La nouvelle position des crampons d'autre part, s'adapte mieux à l'anatomie du pied et lui donne une meilleure stabilité.

Nouveaux crampons : plus de légèreté



Nous avons utilisé, pour nos crampons, la découverte d'un alliage pratiquement aussi résistant que l'aluminium qui leur confère une légèreté exceptionnelle.
Le confort de la FRANCE a été accru grâce à l'appui plus large des têtes de crampons.

Nouveau contrefort : confort accru



L'emploi d'un nouveau tissu et d'un nouveau système de collage renforce particulièrement le contrefort. La FRANCE développe encore votre bien-être par l'excellent matelassage qui protège le tendon d'Achille.
La France, par ces innovations, par le choix de son cuir, offre le double avantage d'être très souple et très résistante.
Avec la France, pied et chaussure ne font qu'un, pour le plus heureux des mariages : confort et efficacité.

Chaussures Noël, Sports et Loisirs.

Le mâle. La femelle.

Le mâle reste mâle.
La semelle devient femelle.
C'est la fin de l'embase.
Le crampon 3S est directement vissé dans la semelle : terminé les embases qui blessent la plante des pieds et lui retirent toute souplesse.
Crampon et semelle s'entendent à merveille.
Sans embase.
Le ménage à trois est périmé.

CRAMPON 3 S.
BREVET EXCLUSIF PATRICK.

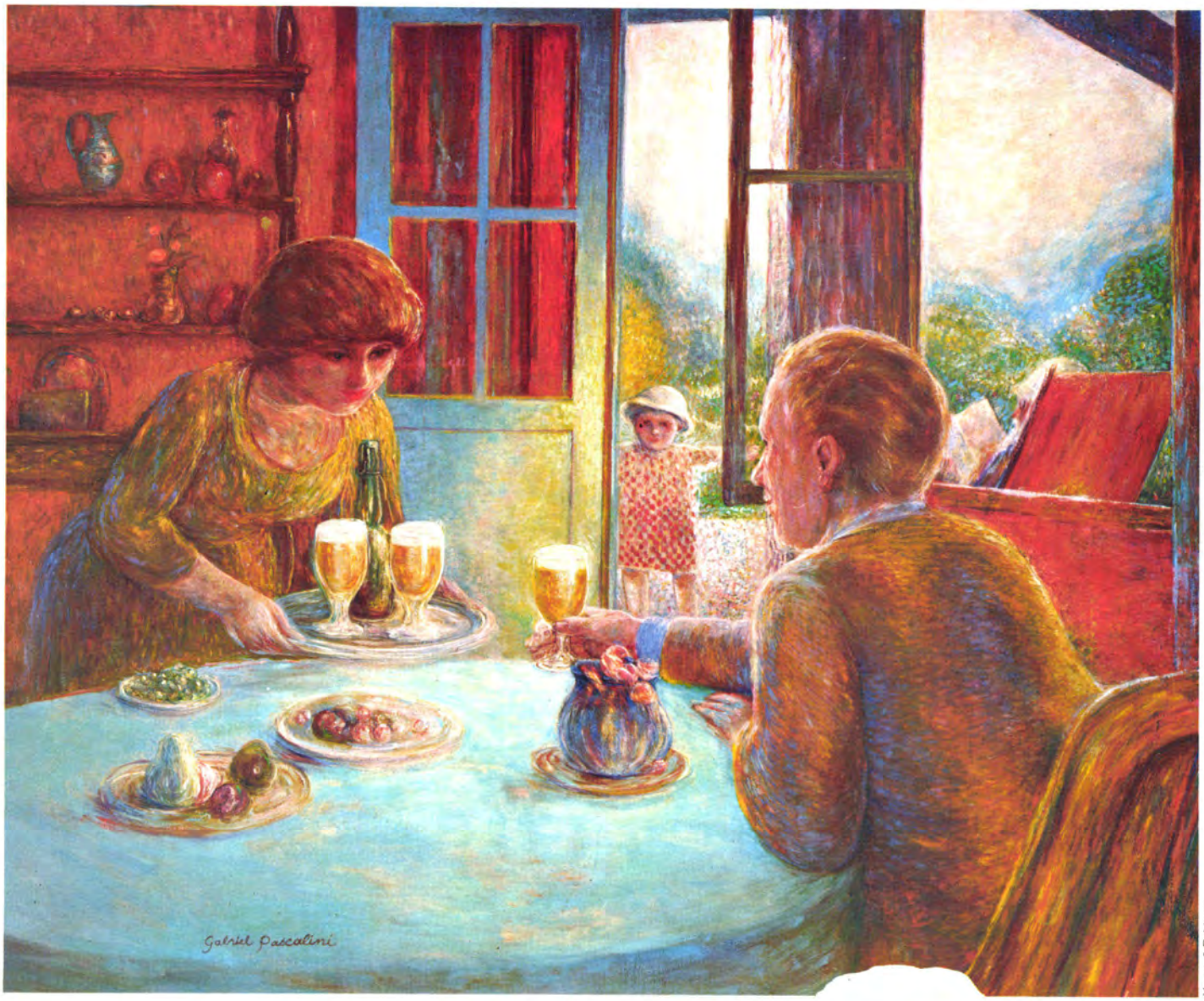
Patrick. Tél. 200 5778.

PATRICK

Des chaussures de sport. Pour chaque sport.

Chevassus/Vadon

Kronenbourg. Tant qu'il y aura de bons moments.



Young & Rubicam

Le jardin se dore au soleil. Midi sonne au clocher du village. La mousse blanche pétille et fond dans les verres. Les regards sont tendres. La bière délicieusement amère.

Est-ce hier, aujourd'hui ou demain? Qu'importe. La Kronenbourg est toujours là. Depuis trois siècles les Alsaciens la font avec le même soin. Pour qu'elle fasse toujours partie des bons moments.

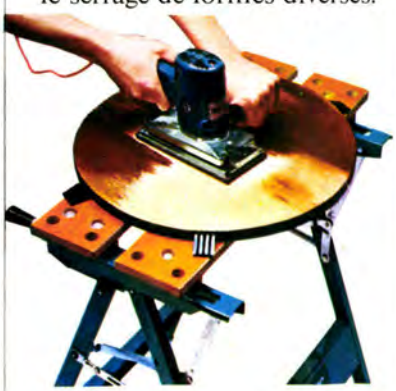
Kronenbourg

Trois siècles d'amour de la bière en Alsace.

UN ETABLI-ETAU POUR LE PRIX D'UNE PERCEUSE.

Manivelles indépendantes pour serrer des pièces coniques.

4 cales amovibles pour le serrage de formes diverses.



Poste fixe pour l'outillage électro-portatif.

NOUVEAU

L'ETABLI-ETAU WORKMATE™ 400 :

Garantie 2 ans.

295 F.
Prix conseillé.

L'établi-étau Workmate 400 est à la fois un établi, un étau, un chevalet, un marchepied, une table à encoller, un serre-joint, une presse...

C'est un atelier que vous pouvez transporter partout et ranger dans un placard.

L'établi-étau Workmate 400 est livré en kit, à monter soi-même.

Autre modèle : L'établi-étau Workmate 625/325. Double hauteur.

450F.
Prix conseillé.

Etau géant. 2 mâchoires puissantes de 61 cm.

Rangement aisé. Encombrement : 91,5 x 61 x 15,5 cm.

Facilement transportable. Poids : 8 kg.

Bon pour une documentation "Workmate" gratuite :

ECRIVEZ A BLACK & DECKER FRANCE, SERVICE W138, B.P. 417 LYON R.P., 69218 LYON CEDEX 1.

NOM _____

ADRESSE _____

Black & Decker®
améliore le cadre de votre vie.

SERVICE APRÈS-VENTE DANS TOUTE LA FRANCE.

euro-advertising